

# EL ADELANTADO DE SEGOVIA

Director: PABLO MARTIN CANTALEJO.  
Edita: «El Adelantado de Segovia, S. L.»

Diario de la tarde fundado en 1901 por Don Rufino Cano de Rueda  
S. Agustín, 7 - 40001 Segovia - Teléf. 43 72 61 (tres líneas) - Fax 442432  
D. L.: SG. 7 - 1958 - Precio: 50 ptas.

Jueves 9 de noviembre de 1989  
Año LXXXIX.—Núm. 27.314

## SEGOVIA

**La calidad y una mayor dotación presupuestaria, dos retos para la Universidad española, según el director general de Enseñanza Universitaria**

Pronunció la lección inaugural del curso del Centro Asociado de la UNED

(Página 3)

**Representantes de las lonjas agropecuarias de Castilla y León se reúnen para unificar criterios de cara al mercado único europeo**

(Página 5)

**El Ayuntamiento crea una comisión para realizar el seguimiento de la terminación del planeamiento especial**

(Página 3)

## CHINA

**Deng Xiaoping abandona su último cargo en el partido**

Le sustituye su «protegido»  
**Jiang Zemin**

Pekín.—La agencia oficial "Xinhua" (Nueva China) confirmó hoy la dimisión del dirigente chino Deng Xiaoping, de 85 años de edad, de la presidencia de la Comisión Militar Central del Partido Comunista (PCCh), último cargo oficial que ostentaba.

La renuncia de Deng y su sustitución en ese cargo por su "protegido" Jiang Zemin, secretario general del Partido Comunista (PCCh), se produjeron al término de cuatro días de reunión del quinto pleno del PCCh, según informó "Xinhua".

Fuentes diplomáticas occidentales, al conocer la noticia, señalaron no obstante que el hasta ahora máximo dirigente indiscutido de China podría seguir guiando los rumbos del país mientras se asientan los nuevos líderes.

Entre ellos, indican dichas fuentes, destacan especialmente dos partidarios de la "línea dura" mostrada por las autoridades para reprimir los movimientos pro-democráticos de la primavera pasada, que acabaron con la matanza de la plaza de Tian Anmen.

Se trata de los hermanos Yang Shangkun y Yang Baibing, de 82 y 59 años, ambos generales, que ocuparán, respectivamente, la primera vicepresidencia y la secretaría general de la Comisión Militar Central que presidirá el aparentemente más moderado Jiang Zemin.

Yang Shangkun ostenta actualmente el cargo honorífico de presidente de la República.—Efe.

## Corcuera

**El cese de Julen Elgorriaga se debió a la desobediencia de una orden**

Madrid.— La desobediencia de la orden dada por el ministro del Interior de permitir el acceso a «todos los periodistas» a la sede de la Delegación del Gobierno vasco durante la noche electoral del pasado día 29, ha sido la causa del cese del delegado del Gobierno Julen Elgorriaga, según el titular del Departamento, José Luis Corcuera.

Corcuera explicó en unas declaraciones efectuadas hoy en el programa «España a las 8» de Radio Nacional que su orden había sido que se cumplieran las instrucciones de la Junta Electoral Provincial y se permitiera el acceso a la delegación de «todos los periodistas».

La Junta Electoral se pronunció en este sentido, después de que los periodistas del diario «Egin» recurrieran la decisión de Elgorriaga de prohibirles el acceso a la sede de la delegación donde se iban a facilitar datos del desarrollo de las elecciones.

Con la firma de tres acuerdos de cooperación entre los dos países

**Felipe González concluye su visita oficial a Hungría**



El presidente del Gobierno español en funciones, Felipe González, con el subsecretario de Relaciones Exteriores húngaro, Laszlo Kovacs.

Budapest.—El presidente del Gobierno español, Felipe González, finaliza hoy su visita oficial de dos días a Hungría con una jornada en la que completará sus contactos con la autoridades y la oposición magiars.

Esta visita, orientada fundamentalmente al conocimiento de la realidad húngara y al impulso de las

relaciones bilaterales, concluirá con la firma de tres acuerdos de cooperación económica, industrial y educativa.

Dichos convenios constituyen el resultado inmediato más palpable del viaje de González, que también ha servido para incrementar y regularizar los contactos entre las autoridades de los dos países, abrir

cauces para fomentar inversiones privadas españolas en Hungría y crear empresas mixtas.

De estas cuestiones darán cuenta el jefe del Ejecutivo español y el presidente del Consejo de Ministro húngaro, Miklos Nemeth, en una conferencia de prensa conjunta esta tarde.

## GONZALEZ CENSURA A QUIENES NO ACEPTAN LOS RESULTADOS ELECTORALES

Por otra parte, el presidente del Gobierno español, censuró hoy en Budapest a quienes no tienen "la gallardía" de aceptar los resultados electorales y se lamentó de que se esté introduciendo un estilo poco deseable en la política española.

En una conversación informal con los periodistas que le acompañan durante su visita oficial a Hungría, el jefe del Ejecutivo afirmó que "uno debe saber aceptar con la mayor naturalidad posible los resultados, sean los que sean", y precisó que la no aceptación de éstos perjudica al funcionamiento general del sistema más que a unos u otros en concreto.

En relación con la polémica abierta en algunas provincias sobre el escrutinio de las votaciones, González señaló que "no se puede decir a las siete de la tarde, en Murcia, en una nota de prensa: Esto sí que es un recuento de verdad, y a las nueve y media decir lo contrario", subrayó González, quien pidió una mayor consecuencia en estas valoraciones.

## Mañana ofreceremos los resultados de las votaciones pueblo a pueblo

EL ADELANTADO DE SEGOVIA ofrecerá en su edición de mañana los resultados de las pasadas elecciones generales, tanto del Congreso como del Senado, según las votaciones pueblo a pueblo, de acuerdo con la información facilitada por el Ministerio del Interior a través del Gobierno Civil de Segovia.

**Expectación ante la reunión en la ONU entre el Gobierno nicaragüense y la «contra»**

Naciones Unidas.—Los resultados de la reunión que comienza hoy en las Naciones Unidas entre el Gobierno de Nicaragua y la "Contra" son esperados con gran expectativa por los países centroamericanos, porque de ellos puede depender el éxito del proceso de paz acordado en Tela (Honduras).

Managua propondrá un plan de quince puntos en los que la posibilidad de reinstaurar el alto el fuego unilateral, suspendido la semana pasada, se ha convertido en una

pieza principal de intercambio.

Para reanudar el cese de las hostilidades que se mantuvo durante 19 meses, el presidente nicaragüense, Daniel Ortega, pide la desmovilización voluntaria de los rebeldes antisandinistas acantonados en territorio hondureño.

El Gobierno de Nicaragua se comprometerá a conceder una amnistía total y liberar a los presos políticos a cambio de la repatriación o reubicación previa del 50 por ciento de los "contras".

La desmovilización será "el eje de las conversaciones y de ahí deberá partir todo lo demás que se dialogue", declaró el embajador nicaragüense ante la ONU, Alejandro Serrano Caldera.

El diplomático señaló que el ministro de Bienestar Social de Nicaragua, Reinaldo Tefel, uno de los miembros de la delegación gubernamental en la reunión, propondrá un programa de desmovilización cuyo costo asciende a 35 millones de dólares.—Efe.

**Elecciones libres, secretas y bajo control público en la RDA**

Berlín Este.—La nueva ley electoral anunciada por el presidente de la RDA, Egon Krenz, permitirá elecciones "libres, secretas y bajo control público".

La anunciada ley permitirá la libre concurrencia de todas las fuerzas políticas "que hay y habrá", según aseguró anoche el nuevo responsable de Información y de Medios, Guenter Schabowski, que

admitió, al menos teóricamente, la posibilidad de que su partido se vea apeado del poder en esos futuros comicios.

El propio secretario general y presidente de la RDA, Egon Krenz, anunció esos comicios al comité central del Partido Socialista Unificado (SED), reunido en Berlín Este.

Más información en pág. 10



## apunte del día

### Los más vagos

Es difícil deshacerse de las malas formas, al menos de las que por no ajustarse demasiado a la realidad del momento no son ya de otra forma que inventadas. La fama de los españoles, aun a pesar de los significativos cambios experimentados en los últimos años de los que tanto se ha hablado y se han reconocido dentro y fuera de nuestras fronteras, sigue respondiendo a unos clichés caducos de los que está costando demasiado desprenderse.

Llama la atención estudios como al que se ha hecho referencia en días anteriores en las páginas de este periódico, sobre el hábito de los directivos de empresas españolas. La agencia internacional de publicidad «Young and Rubicam» y la revista «The Economist» realizaron una encuesta entre 353 altos ejecutivos de compañías instaladas en seis países de la Comunidad Europea. De ella se sacaron una serie de conclusiones que hablan de un escaso rendimiento de nuestros empresarios en comparación con el de otros países europeos. Problemas en sus sistemas de trabajo: un pésimo funcionamiento de la línea telefónica, ruidos de fondo, conversaciones cruzadas... etc., que hacen que los ejecutivos desistan de arreglar cualquier contrato o acuerdo por teléfono. Nuestros empresarios viajan poco, hablan pocos idiomas y comen mucho.

Según el estudio, no tienen ningún inconveniente en prolongar con café, copa y puro su hora de almorzar. Y frente a los alemanes, los más trabajadores, los empresarios de nuestro país son los «más vagos».

Puede ser también que nos resulte incómodo reconocer nuestros malos vicios pero molesta más hacerse a la idea de que la historia de nuestra vida y costumbres parece es tan abierta a pocos cambios, al menos a la vista de ojos extranjeros. Seguramente, incluso se seguirá pensando que además del café, la copa y el puro nuestros ejecutivos siguen practicando el deporte español por excelencia: la siesta.

## CARTAS DE LOS LECTORES

### HUELGA DE MEDICOS

Sr. director de EL ADELANTADO DE SEGOVIA:

El pasado día 27 de octubre, y a propósito de la huelga que los médicos rurales llevábamos a cabo en todo el territorio nacional, publicaron ustedes una escueta noticia que textualmente decía: «Diez médicos, de una plantilla de 150, secundaron ayer en Segovia la huelga...», según fuentes de Insalud».

Me encantaría ver cómo «esas fuentes» explicaban eso mismo a los médicos de las Z.B.S. de Segovia rural o de la sierra, donde la huelga fue secundada por más del 90% de la plantilla actual.

Cierto es que hubo mucha insolidaridad por parte de la mayoría de nuestros compañeros, pero, y «al César lo que es del César», aun y así el porcentaje de médicos en huelga para Segovia fue de algo más del 44% (63 médicos el día 26 y 67 el día 27).

En cualquier caso, no deja de ser triste ver lo pronto que nos olvidamos de situaciones que sufríamos no hace mucho más de un año, o ver lo poco que nos importa que compañeros nuestros que trabajan a no más de 20

kms. de nuestros pueblos estén mucho peor que nosotros, y no por méritos de unos o deméritos de otros, sino por caprichos de la Administración y el Insalud.

Hay médicos en muchos rincones de España que están trabajando en condiciones infrahumanas (de soledad, aislamiento, con 24 horas diarias de dedicación, poniendo de su bolsillo el material, el coche y a su familia para que atiendan el teléfono o limpien el consultorio), con sueldos de miseria, y lo que es peor sin posibilidades de poder mejorar (por falta de concursos de traslado y de concursos-oposición).

Sería fácil decir, viendo el comportamiento de algunos compañeros, que tenemos lo que nos merecemos, pero con ello insultaríamos a los que pensaron que sí merecía la pena luchar por intentar conseguir que se nos reconociera, por parte de la Administración Central y el Insalud, la dignidad que, como colectivo de profesionales que somos, nos merecemos.

**Justo Sebastián López**  
(Presidente del Sindicato de Médicos Titulares de Segovia)

# Reflexiones un día después

Amalio Salvador

Fueron tres las crónicas preelectorales, que este cronista mandó a esta página y que la Dirección de «EL ADELANTADO» publicó, siempre consecuente con el momento y en el deseo de servir a la libertad y al protagonismo del hombre. Fueron tres crónicas, donde entramos todos en el bombo del juego democrático para construir nuestro destino, desde la realidad social y política que nos acompaña, también desde la fantasía del deseo, de la profecía del bien posible con la obligada crítica de las miserias envolventes y con la invitación a romper el empobrecimiento psicológico y moral en el que el Gobierno había encerrado a la sociedad. Y, cuando uno ha construido algo desde estos parámetros le invade al mismo tiempo la peripeia del gozo y la tristeza; gozo, porque el anuncio no era una quimerá antojadiza, un juego malabarístico, un capricho del subjetivismo, tristeza porque las cosas siguen igual, porque el pueblo sigue aletargado, en un estado anestésico insuperable y suspirando por una libertad que él mismo, al votar, destruye. Ahora será un solo comentario, un poco a vuelo de pájaro, sobre lo que ha pasado en las elecciones, y lo voy a hacer en dos tiempos: Uno a nivel nacional y otro a nivel provincial.

El Sr. González y sus compañeros de Gobierno, para dejar un campo de aterrizaje a su socialismo, empuja al PP a la montaña, le llaman montaraz y ocupan un espacio sociológico que jamás le ha correspondido. La estrategia económica que aplica está tomada de la derecha y dentro del lucimiento neoliberal... ¿qué diferencia tendría hoy un programa económico del PSOE con uno del PP, CiU o del CDS? Relevante, ninguna. Quizá estos últimos tendrían que proyectarse con una sensibilidad mayor en la sintonización de la clase obrera y en su acercamiento a los deseos de la ciudadanía. Así que habría que fabricar unas bases doctrinales nuevas para un socialismo, también nuevo, tarea no fácil porque habría que tocar la esencia misma del socialismo, y en esa zona no hay conceptos flexibles ni espacios posibles.

El comportamiento social del Sr. González y de cuantos acuden a sus pesebres no es significativo de socialismo alguno: La vida de confort que llevan, su presencia en lugares de esplendor, los modos y maneras de los nuevos ricos, la degustación del placer y la alegría y grandeza en sus exhibiciones los clasifican más dentro de grupos sociales con altos niveles de vida y ningún remordimiento o escrúpulo hacia las clases menos favorecidas. Y es que cada uno queda adscrito al grupo social cuyos signos externos produce en su comportamiento con los demás.

De todas formas hay que reconocer que su fuerza electoral es enorme, que después de dos legislaturas son tan votados como todos los demás juntos y que los votos emigrados se han ido en dirección sur I.U. ha conseguido diez diputados más, que son muchos pero no tantos. Ello quiere decir que el mundo sindical se mueve con capacidad y sentido, que sus hombres son obreros venidos de la especialidad y con un alto nivel de vida y saben lo que tienen y lo que quieren y su sindéresis funcional no le va a llevar muy lejos.

Aznar en el ensayo electoral ha salido brillante, ha estado seguro en lo que decía, aunque en sus gestos y ademanes le faltaba naturalidad y le sobraba dirección y consejo. Una presentación improvisada con levantamiento del telón y muchos aplausos. Pero no todo ha sido triunfal.

La prensa que le deseaba ha dicho que por fin Aznar había roto el techo de Fraga, y este cronista, piensa que habrá sido un agujerito en el techo, ése por el que cabe el diputado ciento seis, ya que los ciento cinco anteriores eran patrimonio personal de Fraga o simplemente la cosecha que se pueda recoger en la parcela conservadora. Estuvo también escaso de recursos, sin impronta, rapidez e ironía y tirando balones fuera, ocupado, preguntado por la historia de su partido, dio el carpetazo y prefirió partir de cero. Tuvo su ensoñación correspondiente cuando presentaba al PP como alternativa al socialismo, con la añadidura de un solo diputado más, a cargo de su gestión. Hoy el socialismo no tiene alternativa posible, mientras del pueblo no surja algún líder que le impresione, un programa que le entusiasme, que le saque de la timidez en que está sumido y le cambie de dirección. Sigó pensando que no era la hora de Aznar y que de momento no pasará nada porque los grandes buitres tienen asignada su porción de carroña para quedar satisfechos.

Ahora le queda la tarea menos brillante y más ingrata, la reconstrucción del partido, tiempo, en que la sagacidad, el dominio y la paciencia serán pocas, pero que la comedia estrenada el día 29, O, no derive o degeneren en drama o tragedia. Y una advertencia desde fuera, el león acorralado en la baviara galaica empieza a dar mugidos, y es que la sucesión de Fraga no es cuestión de enanos.

### LAS ELECCIONES EN SEGOVIA

Es obligado referirse a nuestra casa, donde tampoco ha sucedido nada inesperado ni siquiera en el Senado. La lista del Congreso consigue dos diputados, que ya lo fueran en anteriores legislaturas, aunque ocupados esos puestos por gentes advenedizas; y hoy la satisfacción y el gozo están en que por fin se ha hecho justicia con los afiliados de Segovia. Los senadores son tres, porque Segovia es conservadora, y sus gentes, siguen votando en bloque, con escasas singularidades, y prueba de ello es la pequeña diferencia de votos que han tenido. Quiero desde aquí felicitar a los hombres de Segovia ahora del PP y antes de AP, con los que en otros tiempos corrí vidas paralelas, sumergidos en el olvido, la prostergación y el abandono, y desde el sector agrícola y ganadero, donde estoy, pedirles que no defrauden a tantos caballeros de estas tierras que en ellos han puesto la confianza.

La invasión atropellante y bárbara que se produjo sobre el CDS terminó en una tor-

(Continúa en la pág. 4)

RESERVE SU BODA O BANQUETE EN



**SOLAIRE-2**

NUEVO SALON CON CAPACIDAD PARA 600 COMENSALES

¡¡NOVISIMO HORNO DE ASAR!!



## El Ayuntamiento crea una comisión para el seguimiento de la terminación de los planes especiales

El Ayuntamiento ha creado una comisión especial para realizar el seguimiento de la terminación de los planes especiales, adjudicada a la Escuela de Arquitectura de la Universidad de Valladolid.

Fuentes municipales han señalado a este periódico que la comisión, que, al menos, se reunirá una vez al mes, está integrada por los mismos miembros que componen a informativa de Urbanismo y Obras, más el arquitecto urbanista, Jaime Llorente López. Por tanto, está presidida por el alcalde, Juan Antonio Perteguer, y formada por Alfonso Estirado y Alfredo de Frutos (P.P.), Miguel Angel Trapero y Luis Rodrigo Carrasco (PSOE), Francisco Fernández y Emilio Zamarriego (CDS), Luis Peñalosa (IU) y Luciano Sánchez Reus (Grupo Mixto).

Ayer por la tarde, los miembros de la comisión de Urbanismo se reunieron con el equipo redactor de la terminación del planeamiento, cuyos trabajos tienen un plazo de terminación de diez meses.

## Hoy se inaugura la III Exposición Micológica

Organizada por la Sociedad Micológica Segoviana y el Instituto Politécnico, se inaugura hoy, en la Alhóndiga, la III Exposición Micológica, en cuyo marco se presentará la Sociedad Micológica Segoviana, a las 19,30 horas.

Posteriormente, a las ocho, Armando Guerra, de la Sociedad Micológica de Madrid, impartirá una conferencia sobre los ejemplares expuestos.

Mañana, se prevén visitas de alumnos de centros de enseñanzas medias y, a las ocho, una conferencia sobre intoxicaciones producidas por hongos, a cargo de Fernando Estévez Rabentos, doctor en Farmacia del Departamento de Biología Vegetal de la Universidad de Alcalá de Henares.

El sábado, además de estar programadas visitas de estudiantes, habrá entrada libre a partir de las 19,30 horas. Todos los días el cocinero, Tomás Urrialde, estará a disposición de los visitantes, de siete a ocho, para asesorar al público sobre las diferentes formas de cocinar las setas.

En la exposición han colaborado el Ayuntamiento, la Diputación, la Junta de Castilla y León y la Caja de Ahorros de Segovia.

### CONDUCTOR:

Respete los pasos de cebra y las señales de los semáforos.

Es un consejo de EL ADELANTADO DE SEGOVIA

Durante la inauguración del curso en la UNED

## El director general de Enseñanza Universitaria reconoce que el presupuesto de la Universidad es insuficiente

El director general de Enseñanza Universitaria, Francisco de Asís Blas de Aritio, reconoció ayer la existencia de deficiencias y errores en el proceso de reforma de la Enseñanza Universitaria para la cual se dedica aún un "presupuesto insuficiente". Blas de Aritio hizo estas declaraciones durante su intervención sobre el "Presente y futuro de la Universidad" en el acto de inauguración del curso en la UNED de Segovia. Al acto asistieron también el vicerrector de la UNED y varios decanos de dicha Universidad.

"Desde un punto de vista presupuestario —afirmó el director general— los recursos dedicados todavía a la Universidad como servicio público son todavía insuficientes. Aunque no puede dejar de decirse que la sociedad española está haciendo un esfuerzo a través de los Presupuestos Generales del Estado. El gasto para Universidades en 1982 era del 0,40 del PIB y en la actualidad se aproxima al 1 por ciento". Reconoció a continuación que este porcentaje es muy inferior a lo que gastan los países desarrollados del área comunitaria pero confió en que la tendencia positiva del incremento presupuestario se mantenga y "se sigan arañando décimas al PIB para situarnos en condiciones similares a las de esos países".

La "mal llamada masificación" derivada de la democratización en el acceso a la enseñanza universitaria fue otro de los puntos negros señalados por Blas de Aritio. Tras destacar como positivo el hecho de que sectores sociales que hace unos años no se planteaban la posibilidad de acudir a estudios superiores tengan ahora la oportunidad real de hacerlo, afirmó: "Lo que ya no es positivo y no me importa reconocerlo es que la forma de atender el incremento de enseñanza superior se realice en condiciones de deterioro de la calidad de la enseñanza, es decir, de la calidad de la docencia y de la investigación. Que los poderes públicos no sean capaces todavía de establecer de forma generalizada unas ratios alumno-profesor que permitan impartir la docencia en condiciones de calidad.

### AULAS REBOSANTES

"Desgraciadamente —añadió— sobre todo en determinadas áreas de conocimientos, especialmente en las universidades ubicadas en los grandes centros urbanos, no es infrecuente encontrar aulas rebosantes de alumnos donde resulta difícil esperar que aquí se pueda practicar una docencia de calidad".

Durante su lección inaugural, leída en el teatro Juan Bravo ante profesores y alumnos del centro asociado de la UNED, el director general hizo un recuento de logros y deficiencias desde la implantación de la Ley de Reforma Universitaria hasta ahora y dedicó la parte final de su intervención a señalar los objetivos a corto plazo para subsanar los principales problemas. Uno de esos objetivos es la progresiva implantación del distrito único que hasta ahora sólo se aplica en situaciones residuales por la imposibilidad de garantizar la movilidad de los alumnos en condiciones de igualdad: "Mientras no haya un programa de ayudas sustanciales a la movilidad sólo se beneficiarían de ella aquellos que tuvieran mayores recursos económicos". Para Blas de Aritio, la implantación del distrito único es buena no sólo desde el punto de vista académico, ya que "facilita que las plazas adjudicadas se puedan corresponder con algunas de las titulaciones afines a las solicitadas en la primera opción", cosa que ahora no garantiza la Universidad española.

En el acto inaugural intervino

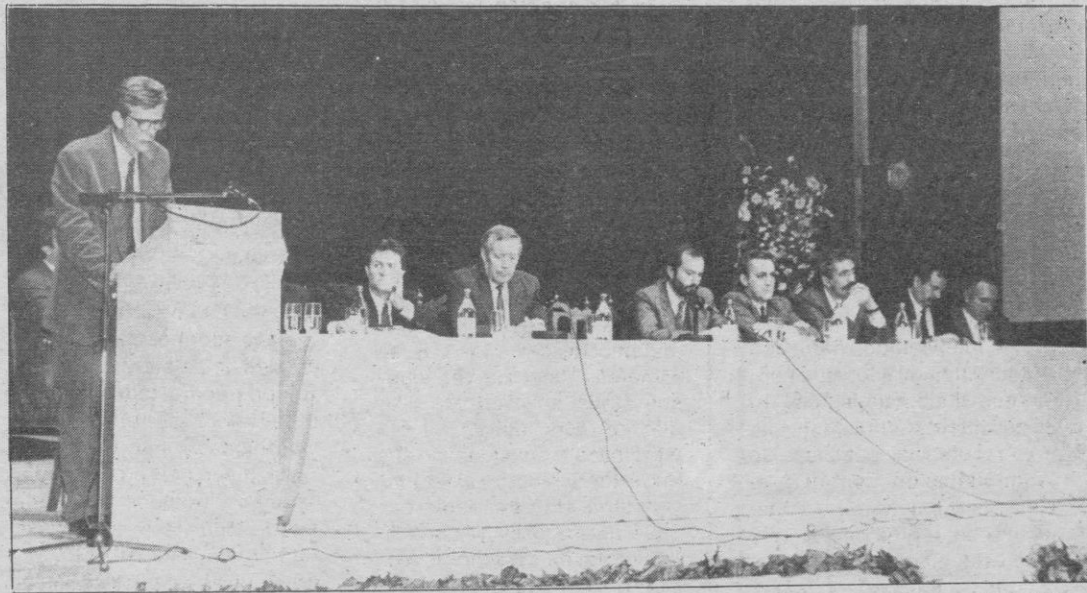


F. PEÑALOSA  
Francisco de Asís Blas de Aritio, director general de Enseñanza Universitaria

también el director del centro asociado de Segovia, Miguel Padilla, quien tuvo palabras para los representantes del MEC, autoridades académicas de la UNED, representantes del Patronato y alumnos del centro. A los primeros animó a seguir alentando el futuro de la UNED y a convertir el centro de Segovia en un verdadero centro piloto sede de reformas educativas e innovaciones tecnológicas. A los alumnos les animó a ser críticos y a no tener paciencia con las deficiencias que puedan encontrar en el funcionamiento de la Universidad.

El vicerrector declaró inaugurado el curso en nombre del Rey y del rector de la UNED para terminar el acto con el canto del "Gaudemus igitur" a cargo de la capilla Regina Pacis.

A.T.



La presidencia del acto, durante la apertura del curso

## La UNED en Segovia

El centro asociado de la UNED en Segovia tendrá este curso un presupuesto algo superior a los 33 millones de pesetas, según informó ayer Jaime Costa, jefe de estudios del centro. Este año cursarán sus estudios en la UNED 650 alumnos —el año pasado lo hicieron 566— repartidos entre ocho carre-

ras y el curso de acceso para mayores de 25 años. De esos 650 alumnos, el 65 por ciento eligen una carrera de Letras el 16 por ciento de Ciencias y el 19 por ciento restante el curso de acceso.

El centro asociado de Segovia ha aumentado su presupuesto en un 17 por ciento desde la incorporación del nuevo director,

Miguel Padilla. De este presupuesto, el Ayuntamiento y la Diputación aportan casi el cincuenta por ciento mientras que la sede central destina una cantidad algo superior a los cinco millones de pesetas. La Caja de Ahorros de Segovia cede locales y corre con los gastos de mantenimiento.

### SUCESOS

## Una persona pierde la vida al colisionar el coche que conducía contra un caballo

Una persona perdió ayer la vida como consecuencia de un accidente de tráfico ocurrido al colisionar el vehículo que conducía contra un caballo. El accidente tuvo lugar en el kilómetro 52 de la carretera CL-601, en término de Cuéllar. El fallecido es Angel Vicente Rico, de 54 años, vecino de Sanchonuño, quien conducía el turismo SG-4968-E.

Además de este accidente ayer ocurrieron otros tres, en Villacastín, Ortigosa del Monte y La Lastrilla, con resultado de cuatro heridos leves.

### DETENCIONES

Han pasado a disposición judicial J.M.J., D.M.F. y M.C.I.M. y una cuarta persona, C.G.A., al Tribunal Tutelar de Menores, tras ser detenidos por utilización indebida de un vehículo.

## Teatro Juan Bravo Ballet y conciertos en los próximos días

Mañana, a las ocho y media de la tarde, actuará en el teatro Juan Bravo el Ballet Joven de María de Avila, dentro de la programación cultural de la Caja de Ahorros. Los segovianos ya han tenido oportunidad de ver las aptitudes de estos jóvenes, que participaron recientemente en una gala a beneficio de Unicef, todos ellos alumnos en formación, si bien poseen capacidades artísticas y disciplina suficiente para poder actuar en público.

Por otra parte, la Sociedad Filarmónica, también en colaboración con la Caja de Ahorros de Segovia y en el Juan Bravo, ofrecerá los días 11 y 12, a las ocho y siete de la tarde, respectivamente, los conciertos: Dúo de pianos, con Joaquín Soriano y Jorge de Marcet; y la Orquesta de Cámara Española. La Filarmónica informa a sus socios que podrán retirar las entradas para los dos conciertos, hasta cubrir el cupo, previa identificación en la taquilla del teatro desde dos horas antes del comienzo de los conciertos.

## Corte de tráfico en la calle de San Antonio el Real

NOTA DE LA ALCALDIA.— Con motivo de las obras de bacheo, se comunica al público en general, que los próximos días 10 y 11, viernes y sábado del presente mes de noviembre, quedará cortado el tráfico y aparcamiento en la calle San Antonio el Real, desde las 8 de la mañana hasta la finalización de las obras.

Rogamos disculpen las molestias.

Segovia, 8 de noviembre de 1989.—EL ALCALDE, Fdo., Juan Antonio Perteguer Rey.



# AGENDA

## CALENDARIO

PARA MAÑANA

Viernes, 10 de noviembre

Van 314 días; faltan 51  
Sol: De 7,55 a 18,2 horas.

## SANTORAL

Santos: León Magno, Andrés Avellino y Aniano.

## PENSAMIENTO

«Comed en casa como si comieseis en la del Rey» (Confucio).

## FARMACIA DE GUARDIA

Gallego Llaguno. Juan Bravo, 31.

## ONCE

n.º premiado ayer

75764

## HERMANDAD DE DONANTES DE SANGRE

La Hermandad de Donantes de Sangre de Segovia, pone en conocimiento de todos los vecinos de Abades y su comarca, que en la tarde del próximo martes, 14 de noviembre, y en horario de 5,30 a 9,30 horas, se efectuarán extracciones de sangre en los locales del Ayuntamiento de Abades (Segovia) a cargo del Equipo de Extracciones de la referida Hermandad, que se desplazará al citado Ayuntamiento a tal fin, esperando esta Hermandad, la colaboración más entusiasta.

La Hermandad de Donantes de Segovia, agradece por este medio a todos, la colaboración que no dudamos va a existir.

## EXPOSICIONES

LA CASA DEL SIGLO XV

Agueda de la Pisa. Del 4 al 24 de noviembre.

EN LA CASA DE LOS PICOS

J. Delgado, pinturas. Hasta el 13 de noviembre.

EN EL AGUARIN DE ARTE «ENEBRO»

María Jesús Andreu, pinturas. Hasta el 30 de noviembre.

## CINE

Hoy, 7,30 y 10,30, Sala MIRO: «Super agente K-9». Sala ZULOAGA: «Cocktail».

## REGISTRO CIVIL

Se han realizado las siguientes inscripciones:

**NACIMIENTOS.** Rodrigo Lázaro Higuera, hijo de Juan Antonio y de María Cruz. Laura Aguado Lucía, de Francisco Javier y de Gregoria. Silvia Marinas Casamayor, de José Antonio y de María Teresa. Sara Martín Rodado, de Angel y de María del Otero. Marta Santos Ruano, de Carlos y de María Blanca. Marta Pascual Andray, de Martín y de María Jesús. Alberto Martín Romero, de Justo y de María Josefa. Javier Sanz Rodríguez, de Antonio y de María Clara. Sara María Encinas Pérez, de Mariano y de María Esther. Alvaro Moreno Egido, de Angel y de María Concepción. Carlos Cuesta Chanes, de Fernando José y de Mercedes. Laura Herrero Sacristán, de Eduardo y de Ana Isabel. Cristina García Hebrero, de Rafael y de Julia. Enrique Maestro Muñoz, de Tomás y de María Lourdes. Javier Carrera Yusta, de Dionisio y de María Yolanda.

## APROFOR, S. A.

Comunica que en Junta Universal de Socios celebrada el día 12 de octubre 1989, se acordó el cambio de domicilio social a la calle San Pedro, 8, de CUELLAR (Segovia).

## AVISOS

APROBADOS EN EL EXAMEN DE CONDUCTORES

Relación de alumnos declarados aptos para la obtención del permiso de conducción:

José Luis Álvarez Muñoz, San Martín y Mudrián. Miguel Angel Campo de Sousa, Segovia. Blanca Rosa Carreras Colorado, Segovia. Beatriz Gómez Manso, Segovia. M.ª Julia Manrique Arribas, Segovia. Eva María Martín Martín, Segovia. Pedro Luis Matarranz García, Segovia. Alberto Peña González, Segovia. Carlos Pérez Delgado, Segovia. Juan Carlos Rico Gómez, Segovia. M.ª Yolanda Santos Rincón, Revenga. Ignacio Nepomuceno, Villacastín. Angel Vallés Rapp, Segovia. M.ª Rosario Velasco Cañas, Segovia.

## CONCURSOS

VIII PREMIO DE POESIA ANTONIO MACHADO

El próximo 30 de este mes finaliza el plazo de admisión de los poemas que quieran participar en esta convocatoria del

## EL ADELANTADO DE SEGOVIA

DECIA HACE 50 AÑOS

JEFATURA PROVINCIAL DE ABASTECIMIENTOS Y TRANSPORTES

Encargado el Servicio Nacional del Trigo de la intervención, comercio y circulación de piensos y leguminosas secas, por Decreto de 27 de octubre último, esta Jefatura Provincial advierte a todos los tenedores de guías expedidas con anterioridad a dicha fecha y que no hayan sido utilizadas, que es requisito indispensable para su validez el ser visadas por la Delegación Provincial del indicado Servicio Nacional de esta capital.

Lo que se hace público para general conocimiento y en particular de los señores delegados locales, Guardia Civil y demás agentes de autoridad dependientes de la mía, encargados de velar por su más exacto cumplimiento.

Segovia, 8 de noviembre de 1939. Año de la Victoria.— El gobernador civil, José Malcampo y Fernández de Villavicencio.

Ayuntamiento de Sevilla. El tema y la técnica de trabajo son libres y la extensión del poema o conjunto de poemas no podrá exceder de 500 versos. Los trabajos deberán enviarse a la sede de la Junta Municipal del Distrito I, calle Crédito, 11, 41002 - Sevilla, o a la del Distrito II, calle Arenal, 2, 41001 Sevilla, adonde se pueden dirigir para más información.

**Detectives privados AZOR**  
Investigaciones laborales y matrimoniales  
Primera Agencia en Segovia  
Teléf. 17 22 02 - N.º licencia 225

## Reflexiones un día después

(Viene de la pág. 2)  
menta con volúmenes de huevo y arrasamiento general. Y debo referirme a José Antonio López Arranz, principal víctima de este atropello, y por un agujero verle anonadado entre el dolor, el gozo y la esperanza. Es José Antonio hombre de muchos resortes y gran resistencia y sabe estar y esperar. Y hasta la próxima que les prometo no será de política.

## Ahora, un fertilizante mejor y más económico.

## ABONOS GRANULADOS-COMPACTADOS

CON CERTIFICADO DE GARANTIA EN UNIDADES FERTILIZANTES

### MAS AHORRO

- Por hectárea: Con la utilización de abonos de alta graduación, se consigue un ahorro de dinero importante al ser menor su coste por unidad fertilizante.
- En transportes y envases: Al utilizarse menos kilos por hectárea.
- En mano de obra y maquinaria agrícola: Menos kilos también significa mayor facilidad de su manejo y una disminución en horas de maquinaria y personal para obtener los mismos resultados.

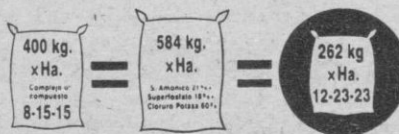
### MAS FACILIDADES

Hoy, mediante nuestro Departamento de Análisis de Tierras y Plantas, les ofrecemos la formulación adecuada para abonar todo tipo de suelos con la posibilidad de incorporar los microelementos indispensables, según sus distintas necesidades y para su plan de cultivo.

### MAS VENTAJAS

- Al conseguir las mismas Unidades Fertilizantes que las contenidas en los abonos complejos o en las mezclas de abonos simples, con una menor cantidad de kilos, en la mayoría de los casos.
- Al obtener una buena distribución por ser todos sus componentes granulados-compactos.
- Al disponer del abono, a granel y envasado en sacos de 50 Kg o «big-bag» (fardos) de 600 Kg.

EJEMPLO PRACTICO DE KILOS A UTILIZAR TOMANDO COMO BASE UN ABONO STANDARD 8-15-15 A LA DOSIS DE 400 Kg/Ha.



ESTAS TRES POSIBILIDADES APORTAN AL SUELO LA MISMA RIQUEZA EN UNIDADES FERTILIZANTES, O SEA, 32 UNIDADES DE NITROGENO, 60 UNIDADES DE FOSFORO Y 60 UNIDADES DE POTASA.

## VESTIRAMA, S. A.

FABRICA de confección de caballero ¡ALTA CALIDAD!

Temporada OTOÑO e INVIERNO 89-90

Trajes Pura-Lana Virgen homologados ....	18.700
Trajes Tergal Lana .....	15.500
Americanas Sport .....	11.500
Pantalones gran surtido .....	4.000
Camisas de vestir «ALTA CALIDAD» .....	2.900

ELIJA ENTRE MAS DE 2.000 PRENDAS

VESTIRAMA, S. A., detrás de los depósitos del agua de Segovia.  
Teléfono 42 14 66



# SABARTÉS

RAMON SABARTÉS, S.A. Tel. 973/31 09 06 - TARREGA - LERIDA

EXIJA NUESTRA MARCA, LA CALIDAD ES SU GA





De cara al mercado único europeo

## Las lonjas agropecuarias de Castilla y León buscan en Segovia una homogeneización de criterios

Homogeneizar criterios en la tipificación del vacuno y del porcino de cara al mercado único europeo, que entrará en vigor a partir del 1 de enero de 1993, es uno de los objetivos de la reunión que mantienen hoy en Segovia los representantes de todas las lonjas agropecuarias de Castilla y León.

Invitados por la Lonja Agropecuaria de Segovia, que ha cumplido diez años, en el Servicio Territorial de Agricultura se han reunido representantes de las lonjas de Aranda de Duero, Lerma, Zamora, Sala-

manca y Valladolid. Según Nicéforo González González, presidente de la Lonja segoviana, se trata de tipificar y clarificar los distintos tipos de cotizaciones que hay en las lonjas y homogeneizarlos, si hay acuerdo, para estar preparados ante el mercado único. Por ejemplo, uno de los problemas que tienen los ganaderos de Castilla y León, perjudicial para sus intereses económicos, es que los lechones que se venden en Cataluña deben de ir con 14 kilos, mientras que ellos defienden que se vendan con 20 kilos. La convocatoria de la reunión ha surgi-

do desde la Lonja de Segovia porque ésta forma parte del grupo de trabajo de lonjas nacionales, constituido en Zaragoza, en el mes de julio.

Por otra parte, a las siete, en la Sala de Cultura "Caja de Segovia", se presentará el libro "Diez años de la Lonja de Segovia", donde se analizan sus antecedentes, el desarrollo en los últimos años y el futuro. Además, hay un análisis detallado de la evolución de los precios del porcino, vacuno y ovino en Segovia; con gráficas, censos, análisis comparativos y otros aspectos.



La lonja de Segovia goza de una importancia y crédito impensables hace apenas diez años cuando se constituyó

Hortícola Huercasa y Bodegas Cerrosol

## Dos empresas segovianas presentan nuevos productos en el mercado alimentario español



F. PENALOSA

Un momento de la presentación

En los salones del hotel "Puerta de Segovia" ha tenido lugar la presentación al sector hostelero de la empresa hortícola Huercasa, de Sanchoñuño y las Bodegas Cerrosol, de Santiuste de San Juan Bautista.

Félix Moracho, de Huercasa, presentó como absoluta novedad en el mercado español su nueva línea de productos, los patés vegetales "La Reserva", elaborados con criterios de gran calidad a partir de su propia producción de endivias y remolacha roja, con doce variantes de sabor: al roquefort, anchoas, salmón, almendras, chorizo... que todos los asistentes tuvieron la oportunidad de degustar, siendo las opiniones profesionales muy favorables a esta nueva aportación gastronómica.

José M.ª Vegas, de Bodegas Cerrosol y Avelino Vegas S.A., organizó la cata de sus nuevos vinos con denominación de origen Rueda, Rueda Superior y Espumoso Doña Beatriz, dirigida por el director de la Estación Enológica de Castilla y León, Pascual Herrera. Las Bodegas Cerrosol, completan con esta novedad su amplia gama de vinos con denominación de origen Cigales, Rueda, Ribera de Duero y también mostos y vinos de mesa de las Bodegas Avelino Vega que embotellan en sus nuevas instalaciones de Santiuste, dotadas de los últimos avances en la tecnología vinícola para seguir en su proceso de expansión comercial.

N.M.

Asociación «María del Salto»

## El Dr. Rodríguez Martín habló sobre la prevención del cáncer en el aparato digestivo

El cáncer en el aparato digestivo fue el tema de la segunda conferencia del ciclo que sobre la prevención de esta enfermedad ha organizado la Asociación Provincial de Amas de Casa, Consumidores y Usuarios «María del Salto». Y el doctor José Manuel Rodríguez Martín fue el encargado de dar esta charla que despertó gran interés entre las asociadas que llenaron el salón de actos del Servicio Territorial de Cultura.

Empezó el Dr. Rodríguez Martín exponiendo el estado en que se encuentra actualmente la medicina en este campo, los avances que se han realizado para evitar el cáncer en el aparato digestivo, su terapia y curación, etc. Después de resaltar la influencia directa del tabaco y el alcohol en algunos cánceres, el conferenciante expuso las características, porcentajes de pacientes que lo sufren y se recuperan de los que afectan las distintas partes que configuran todo el aparato digestivo: esófago, estómago, duodeno, intestino delgado, intestino grueso o colon, hígado, vesícula biliar y páncreas. Igualmente, comentó algunos de los motivos por los que aumentan con el paso del tiempo ciertos tipos de cánceres en los países desarrollados y concretamente en España. En este sentido resaltó la falta de una dieta alimenticia natural, con gran cantidad de verduras, frutas y fibra.

Como en anteriores ocasiones, una vez terminada la con-

ferencia se inició un animado coloquio.

La próxima charla será el martes, día 14, y el tema será el cáncer de mama.

## Autobuses Segovia-Valladolid-Segovia

SEGOVIA-CUELLAR-VALLADOLID

Servicio	Salidas de Segovia
Laborables .....	8,00
Diario .....	11,00
Laborables .....	13,30
Laborables .....	18,30
Domingos y festivos.	19,00

SALIDA A CUELLAR

Laborables, excepto sábados ....	17,00
----------------------------------	-------

VALLADOLID-CUELLAR-SEGOVIA

Servicio	Salidas de Segovia
Laborables .....	8,00
Domingos y festivos.	9,00
Laborables .....	11,00
Laborables .....	13,30
Domingos y festivos.	17,00
Laborables .....	18,30

SALIDA A CUELLAR

Laborables, excepto sábados ....	17,00
Laborables, excepto sábados ....	19,30

## Al Aire de la Calle

REPRODUCCION EN MADERA DE UNA POESIA A PEDRO DELGADO

Son muchas las poesías que a EL ADELANTADO han llegado para cantar los triunfos de nuestro campeón Pedro Delgado; pero sin duda, pocas han sido plasmadas de manera tan original como recoge la foto de Fernando Peñalosa.

Eutiquiano Rivilla, un segoviano asiduo lector de nuestro periódico, ha reproducido en madera una de las poesías que se publicaron en homenaje al ciclista segoviano. Este singular trabajo, que le ha costado casi cuatro meses de trabajo, lleva todas las letras que componen el texto hechas a mano una por una, de ahí la dificultad de la obra.

Eutiquiano Rivilla ha reproducido de esta manera, también en madera, monumentos típicos de la capital, como la Casa de los Picos y el Acueducto.

M.G.



FERNANDO PEÑALOSA

Quien da un poco de su sangre para que otro no muera, es casi un creador, porque con su sangre da vida.

¡Hazte donante de sangre!



**GOMEZSERRACIN**

**Corta subvención para la segunda fase de construcción del nuevo Ayuntamiento**

A.H.D.

Esta obra fue iniciada a primeros de año con un presupuesto para la primera fase que superaba los ocho millones de pesetas. El pasado abril la corporación municipal acordó solicitar subvenciones a la Diputación Provincial y a la Junta de Castilla y León para abordar la segunda fase, cuyo presupuesto asciende a 6.324.097 pts., según el proyecto elaborado por el arquitecto Antonio Cabrera Santos.

Este importe cubre los gastos correspondientes a solados y alicatados, cerrajería, carpintería de madera y aluminio, fontanería, electricidad, pintura y vidrieras.

Según comunicación recibida en el Ayuntamiento, la Diputación aportará 300.000 pts., la Junta de Castilla y León contribuirá con 1.500.000 pts., y el Ayuntamiento debe añadir 1.200.000 pts. más, lo que da una suma de tres millones de pesetas que no cubren ni la mitad de lo presupuestado. Con ello la obra deberá alargarse más de lo previsto y esperar que en un nuevo ejercicio se pueda lograr lo restante.

El nuevo edificio albergará las dependencias municipales y el Centro de Salud de la localidad.

**EN MARCHA LA CONSTRUCCION DE LA OBRA SOCIAL DE LA CAJA DE AHORROS**

La Caja de Ahorros y Monte de Piedad de Segovia ya ha iniciado la construcción del edificio que albergará sus oficinas y una obra social propia.

Sobre un solar de 270 m2, va a constar de dos plantas: en la inferior se ubicarán las oficinas de la entidad y un Centro Familiar con biblioteca, salón de juegos y sala de estar; en la superior habrá dos viviendas para empleados de la sucursal.

Con un presupuesto de unos treinta millones de pesetas las obras marchan a buen ritmo, habiéndose iniciado ya la estructura de la segunda planta. Su terminación se prevé para finales de agosto del próximo año.

**Las Cortes aprueban hoy el Fondo de Compensación Regional**

Valladolid (Ical).—El Pleno de las Cortes de Castilla y León, que se reúne a las cinco de esta tarde en sesión ordinaria, debatirá y someterá a votación el Proyecto de Ley por el que se regula de forma transitoria el Fondo de Compensación Regional, cuya vigencia será únicamente para este año.

Se trata, como es sabido, de la norma legal que permitirá distribuir los quinientos cincuenta millones de pesetas con que se ha dotado al Fondo de Compensación. Y es la primera vez que se propiciará el reparto de la dotación presupuestaria de este Fondo, ya que a pesar de haberse habilitado ya una partida con este fin en 1988, no pudo invertirse por ausencia de la normativa que prevé la Ley de Hacienda. Por este motivo, a los cuatrocientos cincuenta millones de pesetas destinados al Fondo de Compensación Regional este ejercicio deben añadirse otros cien millones de pesetas de 1988.

No se espera una votación contraria a esta iniciativa ya que el trámite parlamentario se ha llevado a cabo con el apoyo de los grupos centrista y popular.

**Los «críticos» del PSOE de Salamanca preparan un escrito contra la ejecutiva provincial**

Salamanca (Ical).—Un grupo de militantes socialistas salmantinos pertenecientes al denominado "sector crítico", entre los que se encuentran diversos cargos públicos, prepara un documento contra la actual ejecutiva provincial del partido, controlada por los "oficialistas", a cuyo frente se encuentra el director general de Correos y expresidente de la Diputación, Juan José Melero. A las críticas se sumó ayer el secretario provincial de la Juventudes Socialistas, Policarpo Sánchez, quien manifestó públicamente su apoyo personal al documento.

Este escrito, que se elevará a las ejecutivas provincial, regional y nacional del PSOE, puede ser avalado por ocho diputados provinciales por dos o tres concejales de la capital y por una cincuentena de alcaldes de la provincia. En él se pretende hacer una autocrítica de la situación del partido, que en las pasadas elecciones obtuvo 8.000 votos menos que el Partido Popular, cuando en las de 1986 lo había superado en 6.000 votos.

**Domingo Ferreiro preside en Soria la reunión de gobernadores civiles**

Soria (Ical).—Los gobernadores civiles de la región se reúnen hoy en Soria bajo la presidencia del delegado del Gobierno en Castilla y León, Domingo Ferreiro, en uno de los periódicos encuentros que mantienen en las diferentes provincias de la Comunidad.

Dentro del carácter abierto del orden del día, los asistentes conocerán un avance de la memoria correspondiente al ejercicio 1988, que está siendo elaborada en base a las que anualmente confeccionan los gobiernos civiles y la Delegación del Gobierno.

La Comisión de Coordinación de los gobernadores civiles de la región tiene encomendadas, entre otras funciones, las de dirigir y coordinar la Administración del Estado en el ámbito de la Comunidad Autónoma, así como la de mantener las necesarias relaciones de coordinación con la Junta de Castilla y León.

**El ganadero afectado pedirá compensaciones a la Junta tras confirmarse la inexistencia de perineumonía en Fuentesauco**

Valladolid (Ical).—El propietario de la explotación ganadera de Fuentesauco donde se detectó la sospecha de un posible foco de perineumonía bovina ha anunciado que solicitará a la Junta de Castilla y León una indemnización para compensar los perjuicios sufridos, una vez que los análisis anatomopatológicos han confirmado que no existe la enfermedad en esta localidad zamora. El ganadero, que ha mostrado su disconformidad con la actuación de la Consejería de Agricultura, acusa a la Administración autonómica de perjudicar al sector.

El consejero de Agricultura, Fernando Zamácola, y el director general Pedro Llorente, "son los principales enemigos de la ganadería de la región", ha indicado Angel Corrales, propietario de la explotación afectada, quien tras conocer el resultado de los últimos análisis anunció que ha puesto en conocimiento de sus abogados al caso, para intentar conseguir una compensación económica a los perjuicios que ha sufrido. Según el ganadero, "el tema se desbordó desde el principio, y todo porque había vacas alemanas y éste era el pueblo del ministro de Agricultura; el caldo estaba asegurado".

Los cooperativistas de invernaderos de la finca "Las Matillas", que permanecen encerrados en el Ayuntamiento de Madrigal, realizarán una manifestación mañana viernes en Valladolid y convocarán a una jornada de paro general el mismo día en la localidad abulense. La decisión se ha adoptado tras el fracasado intento de que sus peticiones fuesen aceptadas por la Delegación Territorial de la Junta en Avila. Con estas movilizaciones, los cooperativistas pretenden presionar a la Junta para que acceda a la refinanciación de

**Las cooperativas de Madrigal se manifestarán mañana en Valladolid**

Con la convocatoria de huelga general, los cooperativistas quieren demostrar que "el pueblo de Madrigal de las Altas Torres asume nuestro problema como suyo propio". A lo largo del día de hoy informarán personalmente a todos los industriales del municipio de sus propósitos, con el fin de recabar su apoyo.

Los lechazos continúan en descenso y se cotizaron hasta los 12 kilos de 600 a 630 pesetas kilo vivo; lechazos hasta 14 kilos, de 550 a 560 pesetas; lechazos hasta 18 kilos, de 500 a 510 pesetas; corderos recientes, de 19 a 23 kilos, de 450 a 460 pesetas; corderos pascuales de 23 a 28 kilos, de 410 a 420 pesetas; corderos de 28 a 32 kilos, de 360 a 370 pesetas, y corderos con más de 32 kilos, de 310 a 320 pesetas. Todo el corderaje permaneció con cotizaciones estables.

**EL MERCADO DE GANADOS DE MEDINA DEL CAMPO**

En ganado viejo se vendieron también con precios estables los corderos hasta 30 kilos de 310 a 320 pesetas kilo vivo; corderos hasta 35 kilos de 290 a 300 pesetas y corderos viejos con más de 35 kilos de 240 a 250 pesetas.

En lo referente a ovejas se vendieron las de primera categoría entre 55 y 60 pesetas kilo vivo; ovejas para matadero de segunda categoría de 45 a 50 pesetas, y ovejas para matadero de tercera categoría de 700 a 900 pesetas unidad.

En ganado para vida se vendieron las corderas de 6 a 9 meses, de 10.000 a 11.000 pesetas; ovejas cubiertas de 1 a 3 partos, de 7.000 a 8.000 pesetas, y ovejas emparejadas, entre 11.000 y 13.000 pesetas.

En ganado caprino, los lechazos se vendieron entre 600 y 630 pesetas kilo vivo; cabras para matadero para vida, de 3.500 a 4.000 pesetas, y cabras emparejadas de 7.000 a 9.000 pesetas.

LUEVEDE

**PINILLOS DE POLENDOS**

**La Junta denuncia daños en la ermita**

La Delegación Territorial de la Junta ha solicitado la colaboración de las Fuerzas de Seguridad del Estado para intentar descubrir al autor o autores de los daños que está sufriendo la ermita de Pinillos.

El templo, que se encuentra en terrenos de una finca de propiedad particular, aparece muy deteriorado, y el expolio a que viene siendo sometido ha provocado, además, el derrumbamiento de parte de sus ruinas.

**UN DIARIO es, también, un excelente amigo.**  
Y **EL ADELANTADO DE SEGOVIA** lo es de usted.

**AYUNTAMIENTO DE EL ESPINAR**  
(SEGOVIA)

**ANUNCIO**

Aprobada inicialmente por este Ayuntamiento la modificación puntual de las Normas Subsidiarias, en cuanto a Edificabilidad en Zona Rústica, se ha acordado por el Pleno en sesión celebrada el día 31 de octubre de 1989, abrir un período de información pública de un mes contado a partir del día siguiente a la inserción del presente anuncio en el Boletín Oficial de la Provincia.

Durante este período podrá ser examinado en la Secretaría del Ayuntamiento y formular las reclamaciones y alegaciones que se estimen pertinentes.

El Espinar a 2 de noviembre de 1989  
**EL ALCALDE.**  
Firmado: Antonio López García

**Bríndales una oportunidad de futuro**



Por 60 pts. al día, puedes contribuir a crear un proyecto agrícola, de educación o sanidad en alguna de las comunidades necesitadas del tercer mundo.

Allí viven miles de niños sin ilusiones, en condiciones que se pueden cambiar. En **Ayuda en Acción** creemos en ellos, creemos en ti. ¡Ayúdanos!

**¡llámanos:**  
(91) 4475211 (93) 2021142

**Ayuda en Acción**

Españoleto 13, 1º - Teléfono 447 52 11  
28010 Madrid  
Travesera de Gracia, 8 - Teléfono 202 11 42  
08021 Barcelona

Deseo recibir información CUPON   
 Nombre \_\_\_\_\_  
 Dirección \_\_\_\_\_  
 Ciudad \_\_\_\_\_ C.P. \_\_\_\_\_  
 Provincia \_\_\_\_\_  
 Recorte y envíe este cupón



## Cultura ultima la creación de la Orquesta Sinfónica de Castilla y León

Valladolid (Ical).— El consejero de Cultura y Bienestar Social, Javier León de la Riva, presentará este mismo mes ante el Consejo de Gobierno el proyecto de ley para la creación de la Orquesta Sinfónica de Castilla y León «Ciudad de Valladolid». El borrador se encuentra pendiente de estudio en la Consejería de Economía, dado que se pretende constituir una sociedad pública, con participación de distintas instituciones.

León de la Riva precisó que la

Junta «no va a heredar la orquesta del Ayuntamiento de Valladolid, con los problemas que hoy tiene, sino que se trata de crear una orquesta nueva, con procesos de selección de los músicos, aunque prácticamente serán los mismos».

La fórmula elegida en el proyecto de ley es la constitución de una sociedad anónima de carácter público en la que la Junta mantendría el 51 por ciento del capital social.

## LEON Sindicato y asociaciones crean una coordinadora para conseguir viviendas sociales

León (Ical).— Los sindicatos de UGT y Comisiones Obreras, la Asociación de Consumidores «Lancia» y las Cooperativas «47» y «Pablo Iglesias» anunciaron ayer la creación de una coordinadora cuyo fin es presionar a las instituciones públicas para conseguir viviendas sociales a precios asequibles.

La coordinadora ha hecho un llamamiento a las asociaciones de vecinos y de consumidores

para crear una plataforma que obligue a «dar un giro a la política urbanística en León». La agrupación pretende que la Junta de Castilla y León urbanice el polígono de Eras de Renueva, para lo que piden una partida en los próximos presupuestos de unos dos mil millones de pesetas, y que el Ayuntamiento cree una gestión urbanística para paliar el déficit de viviendas de protección oficial.

### EL PSOE QUIERE VIVIENDAS PUBLICAS EN EL POLIGONO

Valladolid (Ical).— El Grupo Parlamentario Socialista de las Cortes de Castilla y León acaba de presentar una Proposición no de Ley en la que reclama la gestión pública y directa de las parcelas de uso residencial del Polígono de Eras de Renueva en la capital leonesa y la promoción de viviendas de protección oficial en los terrenos que tiene la Junta en el Polígono.

Según destaca una nota oficial del grupo parlamentario socialista en las Cortes de Castilla y León la iniciativa pretende evitar posibles actuaciones de privatización incontrolada contrarias a los fines por los que fue expropiado parte del Polígono.

## El Ayuntamiento amenaza con recuperar la concesión del transporte público

León (Ical).— La concejala de transportes del Ayuntamiento de León ha sugerido la posibilidad de recuperar la concesión de los transportes públicos que actualmente tiene la empresa CONVAUTO si continúan los conflictos laborales.

Los trabajadores de la empresa han convocado una huelga que comenzará hoy y finalizará el próximo día 23.

Los motivos de la huelga convocada por Comisiones Obreras y UGT son el incumplimiento de los horarios, la diferencia de valoración de los atrasos y el despido de un trabajador miembro del comité de empresa por CC.OO.

En opinión de la dirección de la empresa y del Ayuntamiento leonés es este despido el único motivo real de la huelga convocada por el sindicato comunista.

El despido, según la dirección, se debe a que en su día el trabajador hizo uso fraudulento de las horas sindicales. Ayer tuvo lugar el acto de conciliación que finalizó sin acuerdo entre las partes implicadas.

La concejala de transportes del Ayuntamiento manifestó que no descarta ninguna medida por drástica que sea, incluso, el rescate de la concesión si no se llega a la solución «amistosa» de los enfrentamientos.

## Junta e Iberduero promueven Intycalsa con un capital social de 41 millones Se dedicará a la promoción de la informática y nuevas tecnologías

Valladolid (Ical).—La Junta de Castilla y León creará en breve, junto con Iberduero, una sociedad anónima, que se denominará INTYCALSA que contará con un capital social de 41 millones de pesetas de los que Iberduero suscribirá 21 millones de pesetas y el Gobierno regional un total de 20 millones.

La finalidad de esta nueva sociedad será la de formación, pu-

blicidad y promoción de la informática y las nuevas tecnologías en Castilla y León.

A través de esta sociedad, cuyo domicilio social estará en Valladolid, creará centros en cada una de las capitales de las nueve provincias de la Comunidad con el fin de impartir enseñanzas en el área de la informática y de la microelectrónica. La dotación presupuestaria es de 270 millones de pesetas que se ejecuta-

rán desde el presente año hasta el 91.

La intención de la Junta es involucrar a las cajas de ahorros, las diputaciones y los ayuntamientos para que aporten los locales necesarios mientras que la nueva sociedad se encargará de la labor de formación en la aplicación a los procesos industriales de la microelectrónica y la microinformática.

## EL "RIO ERESMA" LE LLEVA AL CENTRO DE MADRID EN MENOS TIEMPO

El Regional Expres «Río Eresma» le pone en Madrid en 1 hora y 30 minutos. Menos de lo que tardaría en acceder por carretera en horas punta.

Y en el centro, ya que tiene paradas en Atocha, Recoletos, Nuevos Ministerios y Chamartín.

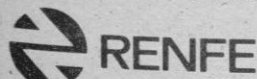
El «Río Eresma» es un tren dotado de climatización, 1ª y 2ª clase, que le permitirá ir y venir a Madrid a diario con toda comodidad.

Y si le interesa, también el «Río Eresma» le lleva directamente a Toledo.

Desde 700 pts. ida y vuelta.

### TABLA DE HORARIOS

7.35	SEGOVIA	21.16
8.09	CERCEDILLA	20.41
9.05	MADRID-CHAMARTIN	19.45
9.11	MADRID-N. MINISTERIOS	19.39
9.15	MADRID-RECOLETOS	19.35
9.19	MADRID-ATOCHA	19.32



MEJORA TU TREN DE VIDA

NUMERO UNO COMUNICACION

## TELEGRAMAS REGIONALES

El Grupo Socialista en las Cortes de Castilla y León ha responsabilizado a la Junta de la posible evolución del conflicto de los médicos rurales, si bien no comparte la postura de este colectivo. Para el PSOE la huelga no puede dirigirse contra el Insalud, dado que las reivindicaciones de los médicos rurales corresponden a la esfera de competencias asumidas por la Junta.

\*\*\*

La Diputación de Salamanca ha recibido la sentencia del Tribunal Supremo que confirma la obligación, por parte de la Administración provincial, de indemnizar a más de veinte pueblos en la comarca de Los Arribes en concepto del canon de producción energética. La confirmación de la sentencia puede suponer para la Corporación el desembolso de 700 millones de pesetas con cargo a los presupuestos de 1990.

\*\*\*

Dos de los tres campesinos pertenecientes al sindicato agrario Unión de Campesinos Zamoranos (UCZ), que fueron juzgados el pasado 3 de octubre, han sido absueltos de todos los cargos por la Audiencia Provincial de Zamora mientras el tercero ha sido condenado a pagar una multa de 15.200 pesetas al ser considerado culpable de causar desperfectos en una señal de tráfico, según ha confirmado la propia organización profesional.

\*\*\*

La Junta no podrá pronunciarse sobre el traslado de dos funcionarios que desempeñaban sus funciones en la Consejería de Economía y Hacienda hasta que no se resuelvan los recursos

interpuestos por los afectados. El consejero de Presidencia, César Huidobro, descartó sin embargo en su comparecencia parlamentaria la existencia de móviles políticos en el caso, y reiteró que el cambio de destino era consecuencia del traslado de los servicios centrales de Minas a la capital leonesa.

\*\*\*

Treinta rectores de España y América Latina participan desde ayer en Salamanca en la reunión del Consejo Superior de la Universidad Iberoamericana de Postgrado (UIP), integrada por setenta y nueve instituciones de enseñanza superior de ambos lados del Atlántico, en la reunión se determinará la política a seguir en los próximos años, en beneficio de un catálogo de estudios de tercer ciclo que posibilite el intercambio de estudiantes entre las distintas universidades.

\*\*\*

Jesús Sepúlveda ha sido nombrado secretario general adjunto del PP en Castilla y León, a propuesta del presidente regional del partido —José María Aznar— y con el refrendo unánime de la junta directiva regional, que se reunió la tarde del pasado martes en Valladolid.

\*\*\*

La Consejería de Economía y Hacienda ha convocado tres becas de investigación en materia de diversificación y ahorro energético y combustible, a través de una Orden que aparece publicada en el Boletín Oficial de Castilla y León.



## 9.000 años de prisión al «comando Madrid» por matar a doce guardias civiles

Madrid.— La Audiencia Nacional ha condenado a penas que totalizan 8.928 años de cárcel a los miembros del «comando Madrid» José Ignacio de Juan Chaos, Antonio Troitiño Arranz, Esteban Esteban Nieto e Inés del Río Prada por el atentado que costó la vida a doce guardias civiles en la madrileña

plaza de la República Dominicana, ocurrida el 14 de julio de 1986. La pena para cada uno de los cuatro etarras —2.232 años—, es la mayor condena que han impuesto los tribunales en la historia judicial española, aunque el máximo de cumplimiento son treinta años, según establece el Código Penal.

### Trasladada una etarra a Logroño

Logroño.— Ana Rosa Aranguena García, miembro de ETA-Militar, fue trasladada anoche al centro penitenciario de Logroño procedente de la prisión de Palencia, confirmó hoy a Efe la Delegación del Gobierno en La Rioja. Aranguena García, nacida hace 25 años en la localidad vizcaína de Durango, fue condenada por la Audiencia Nacional, en octubre de 1987 a dos penas, cada una de ellas de seis años y un día de prisión, por pertenencia a banda armada y tenencia ilícita de armas.

El pasado nueve de octubre fueron trasladados tres miembros de ETA que permanecían en la prisión logroñesa a la vizcaína de Basauri y alavesa de Nancrales de la Oca.

### MUERE EN ACCIDENTE UN ANTIGUO INFILTRADO EN ETA

San Sebastián.— Jesús Arrondo Martín, «Cocoliso», infiltrado por los servicios de inteligencia españoles en ETA durante los años setenta, falleció el pasado día 26 de octubre en accidente de tráfico en Málaga, según informó ayer el diario Egin.

Arrondo Martín se infiltró en la organización ETA junto con Mikel Lejarza, conocido como «El Lobo».

A «Cocoliso» se le imputa la intervención en el tiroteo en la playa de Los Frailes de Fuenterrabía (Guipúzcoa), en el que resultaron muertos los miembros de ETA Roque Javier Méndez y José Luis Mondragón, ocurrido el 20 de mayo de 1974.

La noticia de la muerte de Jesús Arrondo se conoció, al parecer, el pasado lunes, por dos esquelas en el diario «ABC» en la que se informaba de su muerte en Málaga, ocurrida en accidente de circulación.— Efe

### Chema Montero deja Europa para dedicarse a la política vasca

Bilbao.— A finales del presente año, Txema Montero, parlamentario en Estrasburgo por Herri Batasuna, dejará su escaño para reincorporarse a la actividad política en el País Vasco. El abogado de la coalición abertzale jugará un papel preponderante en las próximas elecciones autonómicas en las que, probablemente, se presentará como candidato. Montero seguirá próximamente unos cursos intensivos de euskera.

### Según IU Una de cada tres mesas de Murcia, con irregularidades

Murcia.— El candidato de IU al Congreso de los Diputados por Murcia, Pedro Antonio Ríos, afirmó ayer que aproximadamente unas trescientas mesas electorales de la región murciana pueden encontrarse con irregularidades lo que para IU es un alto porcentaje ya que el número total de mesas en la circunscripción de Murcia es de 1088, incluyendo la mesa de residentes en el extranjero.

Izquierda Unida presentó anoche un paquete, con cuatro grandes apartados, de impugnación a los datos provisionales de la Junta. El primero de los apartados corresponde a las posibles anomalías, al faltar los votos nulos en los distintos sobres de las mesas electorales.

El otro de los grandes bloques de impugnación es el de algunas personas con votos irregulares. En este apartado, el candidato de IU indicó que han detectado los votos de un ciudadano alemán y otro hispanoamericano en dos mesas electorales, una de ellas del Municipio de Murcia.

Por su parte, el PSOE ha decidido presentar reclamación ante la Junta Electoral Provincial de Murcia contra la decisión de este organismo de no computar, en el escrutinio que terminó el lunes, los resultados de 16 mesas de esa circunscripción.

En total las reclamaciones electorales presentadas por todos los partidos políticos son 73. A Izquierda Unida corresponden 46; 9 al Partido Popular; 16 al Partido Socialista Obrero Español y 2 al Centro Democrático y Social.

### San Sebastián

## Aparecen otras dos botellas de agua mineral que contienen lejía

San Sebastián.— La aparición en Guipúzcoa de dos botellas de agua mineral que contenían lejía ha provocado que se especule con que el hecho sea obra de un sabotaje o un maníaco. El suceso fue detectado el pasado martes, cuatro días después de que dos jóvenes, resultaran con quemaduras en boca y esófago tras beber un vaso de agua mineral de la misma marca, Insalus.

El caso se encuentra actualmente en el Juzgado de Instrucción número 2 de San Sebastián, cuyo titular, Santiago Pedraz, señala que durante el día de ayer y hoy se dedica a tomar declaraciones a las personas implicadas en el mismo. Pedraz

no descarta, que las diferentes hipótesis, la acción de un maníaco o un sabotaje, aunque afirma que la empresa Aguas de Insalus no ha recibido ningún tipo de amenaza en este sentido.

Las botellas con lejía fueron

## Desconvocada la huelga del sector cítrico al aceptar la propuesta de la Administración

Valencia.— La huelga de los «collidors» de cítricos ha sido desconvocada esta madrugada, ya que tanto la patronal como los sindicatos han firmado la propuesta de la Administración, informaron a Efe el secretario de acción sindical de UGT-FTT, José Rizal, y fuentes de las cooperativas.

Las mismas fuentes indicaron que con la firma de esta propuesta por todos los sectores implicados mañana ya se trabajará en toda la Comunidad Valenciana tanto en la recolección como en la manipulación de cítricos.

En la reunión con el conseller de Trabajo, Miguel Doménech, se trató la composición de una mesa técnica que ha de refundir los dos convenios para las provincias de Valencia y Castellón en un sólo texto, presidida por la Administración y que contará con seis representantes de los sindicatos y seis de la patronal.

El acuerdo firmado esta madrugada incluye contratos para «collidors» y un aumento salarial del siete por ciento en el convenio, informaron las mismas fuentes.

La firma para el sector de «collidors» contempla la duración del convenio de dos años, con un incremento económico para la temporada 90-91 según el IPC del 89 más un punto y la creación de una comisión técnica encargada de redactar y refundir los convenios que deberá finalizar su trabajo antes del próximo 22 de diciembre.

El acuerdo para los manipuladores estipula un convenio por dos años, un aumento salarial para el 89-90 del 7,5 por ciento, un incremento económico para el 90-91 del IPC del 89 más un punto y la creación de una comisión técnica que realizará las mismas funciones que la anterior.— Efe.

## Exposición de trenes en miniatura

Madrid.— Una quincena de expositores participa en la segunda edición de la muestra de trenes en miniatura denominada «Microtrén 89», que desde hoy y hasta el próximo día 19 permanecerá abierta al público en el Museo Nacional Ferroviario. «Esta exposición es interesante como actividad cultural, como museo y como divulgación del mundo del modelismo ferroviario», afirmó ayer Julio Álvarez del Toro, director del Museo, durante la inauguración, a la que también asistió José Federico de Carvajal, expresidente del Senado.

La muestra recoge, en 300 metros cuadrados del andén principal de la estación de las Delicias, una gran variedad de modelos de ferrocarriles de todos los estilos y tamaños, así como épocas.— Efe



ILMA. SEÑORA

**D.ª M.ª LUISA ALBA DELIBES**

VDA. DE GIL DE BIEDMA

Falleció el día 8 de noviembre de 1989

A los 92 años

Habiendo recibido los Santos Sacramentos y la bendición de Su Santidad

**D. E. P.**

Sus hijos, Marta (Vda. de Carretero), Carmen, Luis, Jaime, Blanca, Ana M.ª y Mercedes; hijos políticos, M.ª Ignacia Riviére, José Antonio García Albi y Jacinto Reventós; nietos, nietos políticos y biznietos; hermanos, hermanas políticas, sobrinos, sobrinos políticos, Eufrasina Pinto, Austroberto Gutiérrez y Aurelia García,

RUEGAN una oración por su alma.

El funeral corpore in sepulto, se celebrará hoy día 9, a las cuatro treinta horas de la tarde, en la iglesia parroquial de Nava de la Asunción (Segovia), y a continuación tendrá lugar el entierro en el panteón familiar.

Suscríbase a:

**EL ADELANTADO DE SEGOVIA**



## Otoños de antaño

Jueves 9 de noviembre.—Número 27.314

Por BAUDILIO MUÑOZ



Cuando llegan estas fechas, a los que ya tenemos muchas horas para pensar, nos vienen a la memoria aquellos otoños felices de nuestra infancia, otoños vividos intensamente, cuando los años felices eran más largos o duraban más; otoños del pueblo, auténticos otoños, otoños de sol y membrillos, sin prisas, sin ruidos, otoños de los años cuarenta y cincuenta, otoños hogareños, otoños sin trampa ni cartón y menos de plásticos otoños de ropa limpia en el arca oliendo a frutos en sazón, de sandías y melones, de uvas colgadas en el desván.

Era el tiempo de empezar la escuela para chicas y chicos, era

el tiempo de la enciclopedia y del maletín o «cabás». ¡Qué tiempos! ¡Qué felicidad! Tiempos en que no había textos, no había libro de escolaridad, no había notas, nadie suspendía. ¿A quién se le ocurrió inventar las evaluaciones poco después?

Tiempos de jugar: Unos preferían la calzadera y el peón, al cuadro jugaban otros; el ochavo o la perra gorda de cobre del «tío» gordo o del «tío» delgado ser perdía bajo las hojas secas de los chopos del arroyo bajo.

¿Quién juega a las inglesas? ¿Al palmo? Y cuando se acababan las perras, al parión, al burro, a las cadenas, y, en el prado, al potranco, al quebran-



tahuesos y al 1, 2, 3 y la hínqué.

Tiempos de vendimia en el matorral, de madrugar, de comer en el majuelo, de cazadores al grito de... ahí va..., de lagarejos de mozas y mozos celosos y encelados, de baile después...

Tiempos de escarda, de preparar la sementera con esmero (aún no se había inventado el regadío). Mientras en el sobrado se sulfataba el trigo que pocas horas después iba a ser promesa de futuros frutos, los mozos cuidaban los bueyes con mimo en sucesivas pasturas. Antes de ser uncidos bebían agua en la balsa o la laguna relamiéndose con su musculosa lengua el hocico empolvado de algarrobas molidas.

Tiempos de tierras embasuradas con estiércol natural; los sulfatos y nitratos vendrían después. ¡Qué bella estampa la del austero sembrador castellano, sembradora al hombro, derramando en cada puñado algo de sí, poniendo el alma en su airoso braceo y dibujando la cruz cuando su puño rítmicamente volvía otra vez a llenarse de trigo que otra vez arrancaba de su costado izquierdo, tan cerca del corazón, que diríamos, que iba sembrando amor! Era un soldado que iba marcando el paso.

¡Y qué bella la yunta que mandaba el gañán ¿No oís su canto de arada mientras alienta al buey de la derecha... ¡vamos Reverte!... ven Caballero, que así llamaba al otro? El gañán, su pie derecho apoyado en el extremo del dental, los gavilanes desembrizan el arado golpean-

do en la teneruela, las belortas besan la fértil y mullida tierra, los bueyes tersos, tensos, fuertes, haz de músculos y nervios, llevan el ritmo que solicita el amo, miran al cielo, mientras sus hocicos son dos surtidores de vapor, de sus lomos se levanta como una tibia y húmeda niebla y algunos grajos comen los últimos granos del año antes que el labrador los deposite en la madre tierra. ¡Es la labor más hermosa del labrador!

Las tardes son cortas. Desde la escuela hay que ir a casa, ya no es tiempo de jugar. Allí siempre nos espera alguna tarea, algún recado que hacer, es la hora de ir a la fuente. ¿Quién no ha roto un cántaro de tanto ir y venir? Es la hora de la tertulia de las mozas, los mozos la tuvieron por la mañana en la fragua, pero a lo largo del día nunca faltaba una Celestina de turno que contactaba con Calixtos y Melibeas, todo se sabe, todo se comenta, son los preludios para el epílogo dominguero celebrado a ritmo de manubrio.

Y... era tan lento aquel otoño, que aún había tiempo de ir al rosario, de cenar temprano, de sobremesa eterna en la que la madre incansable, empeñada en labores de costura y el padre programando las tareas del día siguiente, nos concentraba en torno al cálido y flamante hogar de lumbre baja atizado con leña de pino seca.

¡Otoños de añoranza, otoños de nostalgia! ¡Otoños de vivir al calor de la familia. ¿Quién se apunta?



## APRENDER

## GRUPO DE TEATRO «SAN FRUTOS»

## TEATRO DE BARRIO PARA EL BARRIO



En los ensayos también hay tiempo para el humor

En ciudades pequeñas como Segovia, debido quizá a la atonía con la que solemos tomar las cosas, existe la creencia común de vivir en una ciudad "muerta" para la creatividad y la imaginación. Afortunadamente, alguien que se resiste a aceptar esta idea nos demuestra que no es cierto. Este es el caso que ocupará esta página hoy: el Grupo de Teatro de San Frutos.

El Grupo de Teatro San Frutos nace como una actividad que la parroquia quiso ofrecer al barrio para integrar a los jóvenes en ambas colectividades a través de una idea común. Miguel Angel Torrego es el párroco de la capilla de San Frutos y coordinador de este grupo, y nos explica un poco más esta idea: "Ya funcionaban en el barrio algunos grupos de teatro de jóvenes e incluso de adultos. A la gente le gusta hacer teatro, sobre todo a los chavales; que son los que te piden que por qué no hacemos una obra de teatro. Por ello, decidimos llevar adelante esta idea."

En un principio, las obras que se empezaron a montar tenían un marcado carácter infantil y de entretenimiento. "Al principio —dice Miguel Angel— nuestro objetivo era comenzar esta experiencia con

obras de fácil acceso al público infantil; incluso por nosotros mismos, ya que aún éramos muy inexpertos para entrar en otro tipo de temas. Con el tiempo, hemos madurado hacia temas que nos interesan más". Esta evolución se puede advertir a través de las obras que han representado: desde obras infantiles y sainetes como "Hoy del hoy de milnovecientosy" o "Ciencias Exactas" hasta obras de denuncia social como "Los Cuernos de Don Friolera", "Esta noche, Gran Velada"—o la que actualmente están representando, "Muertos sin Sepultura".

**LA TRAMOYA DE UN GRUPO AFICIONADO**

Pero el aplauso final después de la obra sólo es la punta del iceberg de todo un proceso, que comienza

por la elección de la obra que se va a representar. "No es fácil —explica Miguel Angel— encontrar algo moderno, divertido e interesante. Por ejemplo, para elegir "Muertos sin Sepultura", la obra que estamos representando, leímos entre todas unas cinco o seis obras hasta que nos decidimos por ésta. En esta ocasión quisimos algo distinto de la línea de comedia que hasta ahora habíamos llevado". A este respecto Raúl y Pablo, dos de los actores del grupo, añaden: "Antes las obras que representábamos eran fáciles y sin complicaciones de interpretación o escenario; ahora vamos hacia obras que nos gusten más a nosotros, nos exigimos más. En "Muertos sin Sepultura" tenemos que estar muy concentrados y en constante tensión porque así ha de ser la obra."

Esta exigencia lleva al grupo a plantearse empresas de mayor envergadura, para las cuales, el dinero no supone traba alguna para llevarlas a cabo; "Hacemos teatro sin dinero", añade Miguel Angel. "Al principio, dice Raúl, obteníamos los recursos a través de nuestras familias (la chaqueta del padre de uno, el abrigo del abuelo, etc...) y después, al participar en la Semana de Teatro aficionado del barrio, fuimos recibiendo dinero de la Asociación de Vecinos."

La escenografía siempre tiende a ser lo más sencilla posible para facilitar el poder llevar la obra a muchos lugares "procuramos que las obras sean adaptables a todo tipo de condiciones, dentro de la mínima dignidad para salir a actuar."

"Hemos actuado sobre remolques, superficies de chapa ruidosas, plazas, patios, etc. Solamente nos hemos permitido el lujo de tener un buen escenario en "Historia de una Escalera".

La sencillez de los escenarios permite al Grupo de Teatro de San

Frutos hacer salidas a los pueblos de la provincia, aunque en esta última ocasión la obra que representan ha despertado ciertas reticencias debido a su carácter dramático "Nos daba un poco de miedo llevar esta obra a los pueblos, porque siempre que nos llaman esperan que representemos obras divertidas y de evasión. Con esta obra este año hemos salido menos a la provincia debido a su carácter dramático; como dato curioso los que nos han llamado para representar la obra, al decir el título de la misma, se echaban para atrás".

**ACTORES JOVENES, PERO CON VOLUNTAD**

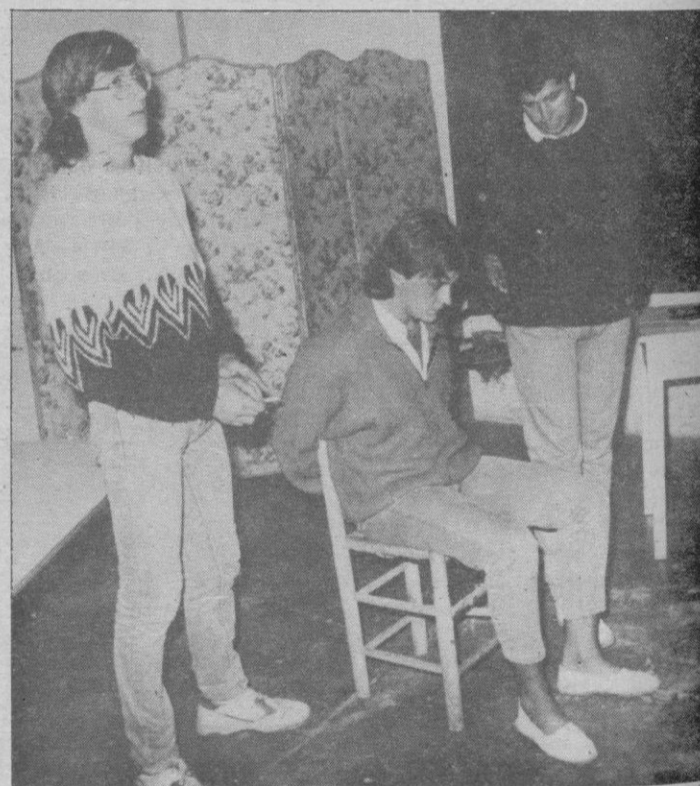
Este grupo de teatro aficionado cuenta con 10 miembros, cuya media de edad no supera los 21 años. A pesar de esta juventud, a la hora de escenificar y representar las obras, su trabajo se puede comparar al de cualquier profesional.

Esto supone muchas semanas, incluso meses de trabajo en la preparación de escenarios, vestuario, etc. Pero sin duda la parte más dura

de cionado monta sus obras, nos hemos metido dentro de uno de los ensayos de este grupo de San Frutos. Si antes decía que es, o suele ser la parte más dura de todo el montaje, viéndoles actuar cualquiera podría opinar lo contrario.

El ambiente que reina antes de comenzar es distendido. Se llega a ensayar con mayor o menor puntualidad, pero siempre intentando aportar algo positivo. De todas formas, hoy no es el mejor día para decir esto, puesto que la noticia de que la actuación en Zamora coincide con el comienzo de las fiestas del barrio no cae del todo bien; pero el ensayo comienza.

Se ensayan el 2.º y 3.º acto, comentando las situaciones de los mismos entre todos. Miguel Angel hace continuas apreciaciones y comentarios ("más alto", "más lento", "no perdáis la concentración") e incluso llega a interpretar algunos gestos. La obra requiere mucha tensión en escena; pero en los ensayos a veces se rompe con



(Fotos: M. Galindo)

Uno de los momentos del ensayo. La concentración es importante

de todo este proceso es el ensayo de la obra. Este grupo de jóvenes actores tienen, como es lógico diferentes ocupaciones (estudios, trabajo), que hacen que los ensayos se hagan por la noche, que es cuando pueden reunirse todos. Aun así, todo el mundo participa y colabora en los ensayos con la mejor voluntad. Son ellos mismos quien nos lo explican: "ensayar un papel y aprendértelo cuesta mucho trabajo, pero lo hacemos porque nos gusta" (Pablo) "Para nosotros es un hobby, pero tratamos de hacerlo lo mejor posible" (Diego) "Es un tiempo que te relaja mucho, ya que llegas a los ensayos pensando en los estudios o en el trabajo y en el teatro te olvidas un poco de ello" (Raúl).

**LOS ENSAYOS, POR DENTRO**

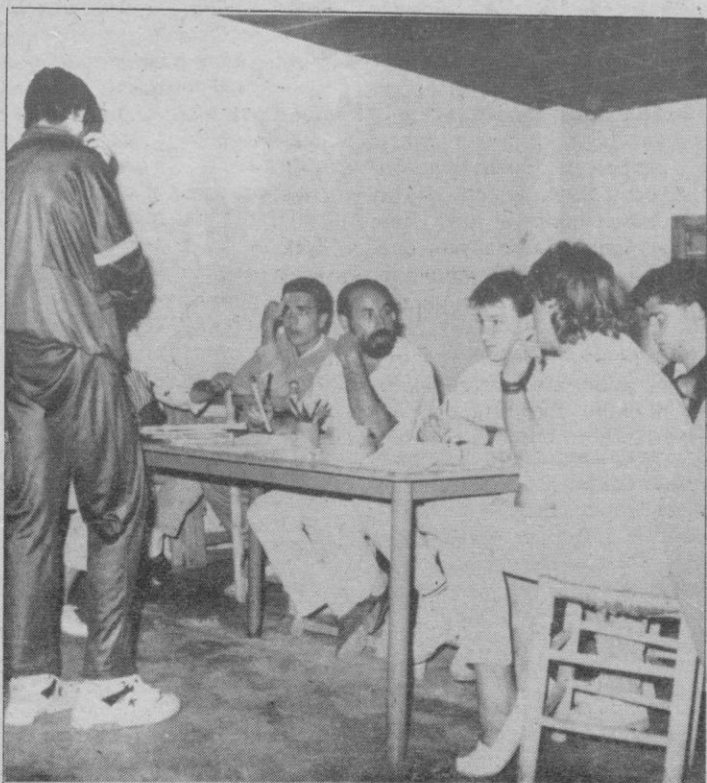
Para conocer cómo un grupo afi-

alguna broma que, aunque perjudica la concentración, relaja el ambiente.

Las escenas se suceden una tras otra, y hay momentos en que el silencio es absoluto. La identificación con los personajes es tal que después del ensayo entre los propios actores se siguen llamando como los personajes de la obra.

Como puede verse, hacer teatro no es tan difícil. Es cuestión de imaginación, algo tan poco usual en nuestros días; seguir los pasos de los antiguos "Cómicos de la legua" que, sin duda utilizaban los mismos medios (salvando las distancias temporales) que el Grupo de Teatro de San Frutos.

M. GALINDO



Las escenas se comentan entre todos los miembros del Grupo



## PAGINA LITERARIA

## Autorretrato de una divagación (o realidad a la vista)

No soy la risa,  
ni el payaso que la lona del cir-  
(co pisa.  
Soy tan sólo poema  
que pasa, tal cual, por la vida.

No soy el paraíso que quisiera,  
no soy corazón;  
tan sólo soy como un ave:  
canto y soy alegre por natura-  
(leza

No soy actor de comedia,  
ni director en la tragedia:  
soy poeta que, al escribir,  
simplemente se consuela.

No soy, quizás nada,  
pero mi corazón seguro encierra  
algo que se busca  
y no todas las veces se encuen-  
(tra.

Rafael

## Otros tiempos

— Aquel invierno maté treinta y ocho torcaces de cuarenta tiros, dice el abuelo.

— Un invierno que nevó de verdad cogimos cincuenta tordos, dice el padre.

El hijo se queja de que no hay pesca en el río.

— No sólo no hay peces; tampoco hay agua, remata su joven mujer.

— ¿Qué ha pasado?, pregunta el nieto.

Todos se encogen de hombros. No se ven ya cestas de mimbre atestadas de cangrejos, peces o ranas. No se elevan helechos en las riberas de los riachuelos. No crecen ni los ramos del Domingo de Pascua, aquellos que el sacristán segaba la víspera con la misma hoz que luego serviría para humillar los trigos, las avenas y los centenos. Arriba, en el cielo, apenas vuelan unos pajarillos atolondrados.

— ¿Qué ha pasado?, insiste el nieto. Cuando yo era pequeño vi una culebra y un lagarto y una comadreja y un erizo. Este año no.

— Cuando tú eras pequeño. ¡Y, ahora, ¿qué eres?

El niño se enfada.

— ¿Por qué os reis?

Los mayores ponen cara de circunstancias:

— Por nada.

— Pues sigo, continúa tozudo el chiquillo. En la finca de papá hacían agujeros los topes y los ratones de campo. Una vez cogimos un gazapo y descubrimos tres nidos, uno en un pino y dos en los robles. ¿A que sí, papá?

— Sí, hombre, dice el padre.

— ¿Por qué este año no?

Y todos se encogen de hombros y callan. Callan hasta los animales. (Si los hubiera).

Apuleyo Soto

## POEMAS

### Tierra de cementerio

¡Tierra de mi cementerio...!  
¡Polvo hecho polvo... de carne!  
Yo te piso, yo te lodo  
como una tierra de nadie...

Entre el cuerpo de mis botas,  
al cruzarte la otra tarde,  
quedo polvo hecho basura...  
¡basura hecha de carne!

¡Qué sucio parece todo  
—polvo, basura... cochambre—  
cuando nadie lo modela...  
¡cuando no interesa a nadie!

¡Qué difuso mi cariño!  
¡Cuánto cuesta imaginarte  
cuál eras entre los vivos...  
madre, madre, madre, madre!

Yo sé que aquí te dejamos  
hecha un rejujo adorable,  
alambicando el lugar  
con sentimientos filiales.

Yo sé que jamás senti  
un dolor tan penetrante.  
Enajenado y rendido...;  
algo de mí allí dejaré...

Algo que tira de mí,  
invisible como el aire,  
pero cual el aire recio,  
y cual el aire constante...

Hoy he cedido al tirón,  
hoy he vuelto a visitarte,  
y tu carne, removida,  
... ¡era una tierra de nadie!

¡Tierra de mi cementerio!  
¡Polvo hecho polvo de carne!  
Sois todo cuanto yo fui...  
A quién me debo... aquí yace.

¡Qué pasatiempo es la vida!  
¡Oh! qué venerada imagen  
la que esta tierra conforma  
en mi mente delirante...

Moisés Olmos

### Su recuerdo

¡Ay madre!, tengo un quebranto  
que los años no me olvidan tu recuerdo,  
—treinta y tantos han pasado—  
y el contacto está tan cerca, está tan lejos,  
que en los ratos de cansancio  
ya no encuentro aquel sedante, aquel remedio  
que tu amor tan desprendido  
regalaba a mis pesares, sin un préstamo.

Cuando el mundo sea finado,  
y la vida de este pobre llegue a término,  
te seguiré recordando:  
que es por siempre, muy presente tu recuerdo.  
Y los siglos de los siglos  
ante aquel amor sagrado, no son tiempo...

José Martín Cardiel

### Tiempo

Largas horas han pasado  
con el asfalto de tu lado  
ningún coche para, hace falta valor  
para hacer auto-stop.  
Entre el frío, bajo la lluvia,  
no desesperes, el próximo será.  
Y el próximo pasa,  
pasa sin parar, dejando de lado  
unos sueños velados.  
No importa, el próximo será...

José Antonio Gallardo Ochoa

## Otoño en Peñíscola

Otoño en Peñíscola. Suenan la sirena de un barco, mientras el mar se eterniza en la raya sin fin del horizonte. Es el mismo mar que han visto mis ojos tantas veces, aunque cada día me parece distinto, mágico, esotérico. La playa está serena, solitaria, vaciando el rumor de las olas, la balada sempiterna de los días y las noches.

A lo lejos se divisan las luces de algún paquebote, quién sabe procedente de qué lejanas tierras. La mente sueña largas singladuras, mientras hasta la costa llega el claro viento del mar, el rumor incesante del oleaje que cuenta extrañas historias, viejos romances, misterios insondables.

Cae la noche brumosa ya y morada. Vagas claridades malvas y grises se espesan en la lejanía, mientras la luna amarillenta se va incendiando en el cielo. En la fragante penumbra celeste, miríadas de luces, pequeñas como lucérnagas, aparecen por doquier, como si Peñíscola se aprestara a vivir la mágica epopeya del Otoño.

La noche se embellece en el resplandor de la luna y respirando esta paz y tranquilidad, nos parece encontrarnos en un mundo mágico, donde la Naturaleza impone su ley.

Al amanecer una placidez sin nombre domina el ambiente y una serenidad armoniosa y divina, deja en el aire una fuerza mágica y sobrenatural. Sobre el Paseo Marítimo, una nube deshinchada y rosa ha dejado caer su lluvia de azahar, mientras el rojo sol se esconde en la luminaria azul del horizonte.

Al anochecer, las luces de neón forman un calidoscopio de colores, como si entráramos en el país de la fantasía. Discotecas, pubs, bares, salas de fiesta, entrelazan su mundo de magia e ilusión, mientras se oyen risas juveniles y una guitarra entona una melodía de amor. El rojo sol de poniente, sol de octubre, ha dejado su señorío a la luna, grande, redonda y pura, que entre celajes y vagas claridades malvas y moradas, filtra extrañas luces por el tragaluz que ha creado el irisado tesoro del cénit.

En la madrugada, el Paseo Marítimo aún vive la epopeya de la noche y la tormenta que se acerca por el alba neblinosa y fría, deja en los cristales una esencia mojada, penetrante y luminosa.

De pronto vuela juguetona y revuelta una gaviota y su fino aleteo se pierde en el claroscuro del cielo.

Los días han pasado raudos y en este paraíso de la costa levantina, hemos vivido horas de felicidad irrepetibles. Y lo hemos vivido en el mes de octubre, cuando el Otoño se viste de una luz irreal, no igualada por la paleta del más afamado pintor. Y es que en Peñíscola, la ciudad del mar, las estaciones pasan, pero el turismo permanece, como queriendo aferrarse a este lugar privilegiado de la Naturaleza.

Otoño en Peñíscola, con sus crepúsculos y atardeceres, donde el sol se funde con la tierra y a lo lejos el mar, dormido en su lecho de plata, siempre joven, siempre renovándose, aciago y generoso y siempre eterno. Peñíscola y el mar, divina ecuación, espíritu y esencia, letra y música para una balada en Otoño.

Alfredo Macías Macías

## Cuando manda el corazón

El amor verdadero es como el viento de origen y color indefinido, aunque surja en principio a paso lento acelera el ardor, si es comprendido. Crece la intensidad en el momento que sube de nivel y es compartido; llegando a la explanada del vigor si manda el corazón, que es de rigor.

No existen exclusiones ni fronteras que sean por lo común bien señaladas, porque el supuesto tipo de barreras son tan sólo intenciones preparadas, dispuestas a servir de tapaderas alegando ser de clases distanciadas. Pues no hay otro motivo ni razón que seguir lo que dicte el corazón.

Si se aspira llegar al matrimonio no importa ser de pueblo o de ciudad, ni el cómputo total del patrimonio porque en ello hay sólo vanidad, tanto si es entre turca y macedonio si les une un cariño de verdad; el cual se consolida y se demanda cuando es el corazón el que lo manda.

Al ser tema sensible y habitual navega por el mar a toda vela, fuera de la intención de orden social sobre grande velero o carabela, en busca del buen puerto principal de una vida atractiva paralela. El fervor del amor sin condición, es radical, si manda el corazón.

Gregorio Tapias Arribas



MUSICAL

# Mecano, en la cima del éxito

Acaban de recibir el primer «Galardón SGAE» por la venta de un millón de ejemplares de «Descanso Dominical»

Acaban de recibir el primer «Galardón SGAE», de manos del ministro de Cultura, Jorge Semprún, por la venta de un millón de ejemplares de su último álbum «Descanso dominical». Galardón creado y concedido por la Sociedad General de Autores para premiar las obras de autores o grupos que destaquen en el panorama musical español.

Al mismo tiempo, han



José María Cano

recibido los discos de platino que acreditan el millón de ejemplares vendidos, entre elepés, cassettes y discos compactos, en poco más de año y medio... Ellos son Mecano... Tan adorados como criticados, tan aplaudidos como maltratados. Tienen ejércitos de admiradores, pero también muchos detractores. Más de uno ha atacado duramente su forma de ser, su música, su manera de comportarse. Los chicos de Mecano han tenido y tienen críticas de todo tipo. Algunas muy duras. Pero, sin embargo, las cosas les van a las mil maravillas y están consiguiendo grandes éxitos incluso más allá de nuestras fronteras.

Cuando empezaron, nadie daba un duro por ellos. Con las maquetas de sus canciones bajo el brazo, tuvieron que recorrer todas las casas disco-

gráficas habidas y por haber. Ni caso. Su música no encajaba en la historia de aquel momento, 1982, y el trío llegó a pensar que era mejor volver a los libros de estudio.

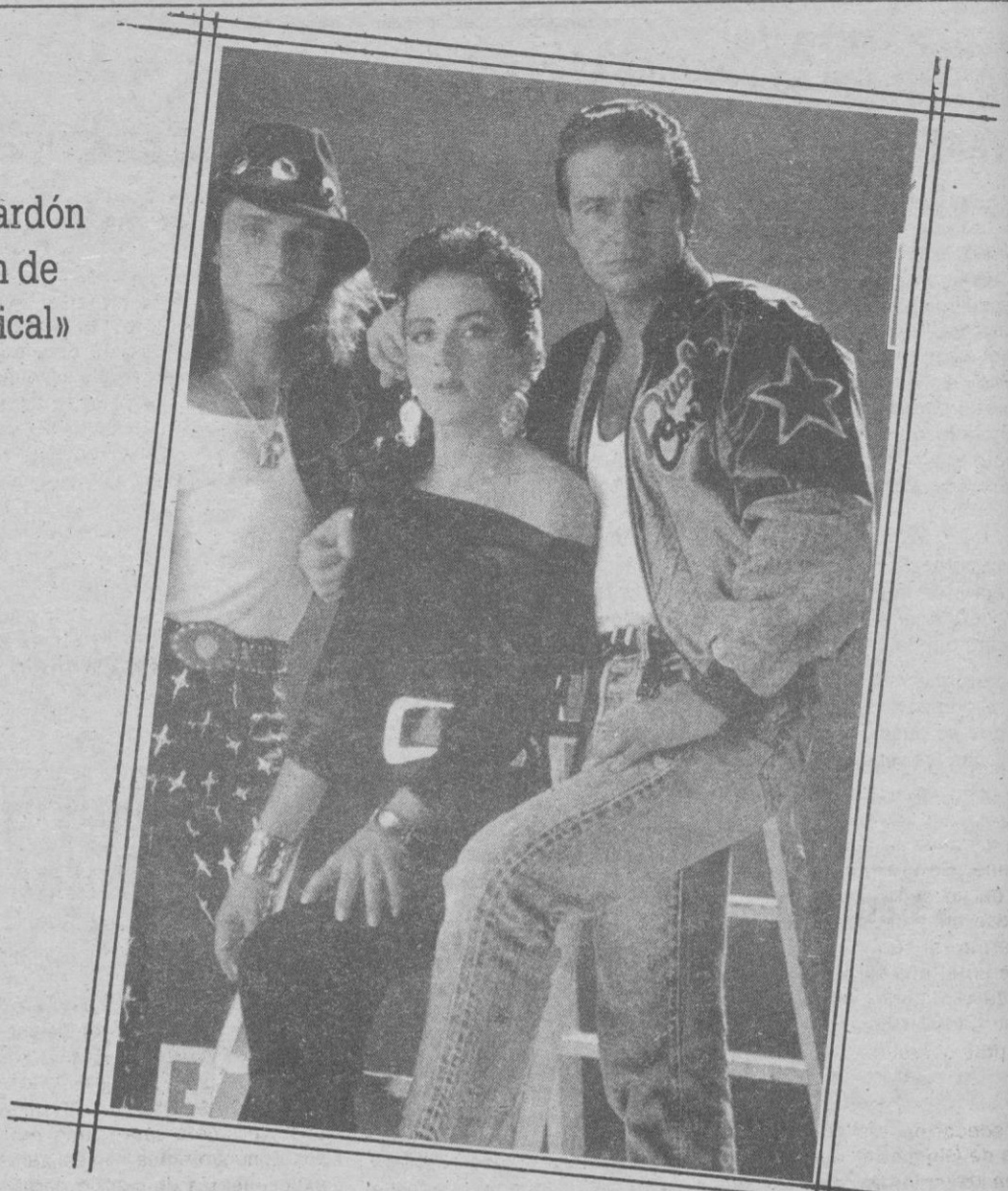
— A pesar de lo duro que fue, gran parte de los recuerdos que tengo de aquellos comienzos siguen siendo muy bonitos. Sí, lo recuerdo todo con mucho cariño —explica José María—, a nosotros nos gustaba mucho la música. A mí, particularmente me gustaba componer. Ana empezó a hacerme voces y Nacho a acompañarnos con la guitarra. Estuvimos recorriendo todas las casas de discos de Madrid. Finalmente, una discográfica nos dijo que grabásemos



Ana Torroja

un primer disco. Así lo hicimos. Nadie pensaba entonces que aquel disco tendría éxito, pero lo cierto es que pasado medio año el disco arrancó de una forma que nos dejó a todos muy sorprendidos.

El álbum «Hoy no me puedo levantar» fue un éxito de superventas. Canciones como «Me colé en una fiesta», «Perdido en mi habitación» o «Maquillate», eran tarareadas por todos los chicos y chicas del país. En una línea muy similar Mecano graba en 1983 «Dónde está el país de las hadas», «Ya viene el sol», en el 84 y «Mecano en vivo», en el 85. Tras el cambio de casa



discográfica, Ana, Nacho y José María graban en el 86 «Entre el cielo y el suelo» del que se vendieron un millón de ejemplares, superando por primera



Nacho Cano

vez esta cifra en el ranking de ventas del pop español. Precedente del último disco «Descanso dominical», grabado hace un año. Este elepé ha tenido una trayectoria extraordinaria. Diez días después de su lanzamiento, consi-

que colocarse en el primer puesto de las listas de LP's, manteniéndose durante más de tres meses. Del álbum se han extraído hasta el momento cinco singles. «No hay marcha en Nueva York» apareció en junio del 88. Dos meses después, «Los amantes». El 5 de diciembre se lanzaron simultáneamente «Mujer contra mujer» y

«Un año más». El quinto y último hasta ahora es «La fuerza del destino».

«Sin duda, Mecano se encuentra en la cima del éxito. Después de la conquista de Iberoamérica, los chicos de Mecano se están planteando la internacionalización de sus canciones y Europa será su próximo objetivo.

## Lista de éxitos

### LP'S Y CASSETTES

- 1.º «Lambada», (Kaoma), (Epic).
- 2.º «Descanso dominical», Mecano), (BMG-Ariola).
- 3.º «20 grandes canciones», (Mecano), (CBS).
- 4.º «Se me enamora el alma», (Isabel Pantoja), (BMG-Ariola).
- 5.º «Crossroads», (Tracy Chapman), (WEA).
- 6.º «Raices», (Julio Iglesias), (CBS).
- 7.º «Autobiografía», (Duncan Dhu), (D.R.O.).
- 8.º «A por ellos que son pocos y...», (Loquillo y Los Trogloditas), (Hispavox).
- 9.º «Batman», (Prince), (WEA)
- 10.º «Flowers in the dirt», (Paul McCartney), (EMI-Odeón).

### SINGLES Y MAXIS

- 1.º «Lambada», (Kaoma), (Epic).
- 2.º «Swing the mood», (J. Bunny), (Ginger Music).
- 3.º «Loco mía», (Loco mía), (Hispavox).
- 4.º «French Kiss», (L. Louis), (Ginger Music).
- 5.º «Pump up the jam», (Tecnotron), (P. Marketing).

- 6.º «Los amigos de mis amigos», (Objetivo Birmania), (Epic).
- 7.º «Personal Jesús», (Depeche Mode), (Sanni Records).
- 8.º «Losing my mind», (Liza Minelli), (Epic).
- 9.º «Sowing the seeds of Love», (Tears For Fears), (Polygram).
- 10.º «Toy Soldier», (Martika), (CBS).

### COMPACTOS

- 1.º «Descanso dominical», (Mecano), (BMG-Ariola).
- 2.º «Crossroads», (Tracy Chapman), (WEA).
- 3.º «Lambada», (Kaoma), (Epic).
- 4.º «Raices», (Julio Iglesias), (CBS).
- 5.º «20 grandes canciones», (Mecano), (CBS).
- 6.º «Flowers in the dirt», (Paul McCartney), (EMI-Odeón).
- 7.º «Autobiografía», (Duncan Dhu), (DRO).
- 8.º «Foreing Affair», (Tina Turner), (EMI-Odeón).
- 9.º «Batman», (Prince), (WEA)
- 10.º «The seed of love», (Tears For Fears), (Polygram).

## ¡ NOTICIAS !

Se iniciaron en el mundo de la música hace más de cinco años y todavía no han parado. Con dos discos en su haber, van sembrando diversión por todo el país. Dinamita Pa' Los Pollos ya se han ganado el disco de oro por la venta de 50.000 copias de su disco «Purita Dinamita». Una buena recompensa tras la gira de cincuenta actuaciones por toda España que acaban de terminar.

\*\*\*

El cantante británico de rock Sting ha debutado en Broadway con la obra «La ópera de tres peniques», de Bertolt Brecht

adaptada a la comedia musical por Kurt Well. El cantante interpreta el papel de Macheath, más conocido como Mack el Cuchillo, denominación que se le da al personaje por su hábito de apuñalar a sus enemigos.

Esta no es la primera vez que Sting trabaja como actor, hace unos quince años participó en la película «Quadrophenia», del grupo musical The Who's y, posteriormente, en los filmes «Plenty», «Stormy Monday», «Brimstone and Treacle».

\*\*\*

Rosendo Mercado, el que fuera líder del desaparecido grupo

Leño, ha grabado un disco en directo en la sala Jácara, de Madrid, en el que recoge algunos de sus más notables temas. Así incluye casi todo el disco nuevo, «Juegas al gua» y un repaso por los tres álbumes anteriores en solitario, junto a algunos temas de Leño.

Rosendo tiene ahora toda una serie de seguidores. Al respecto comenta que «yo también he tenido gente que me ha dado ese "punto". Pero eso es algo que se te pasa con la edad. Cuando empecé a tocar estaba muy colgado con Rory Gallagher, pero ahora le he perdido la pista».



## ARTE Y LETRAS

Desde Gran Bretaña

## Nueva luz sobre la vida a principios de la Era Cristiana

Se han descubierto en el suroeste de Inglaterra valiosos testimonios de la vida en Gran Bretaña en épocas remotas. Al ser anunciados los planes de remodelación del terreno que ocupaba un salón de exposición de automóviles en la zona de Kingsholm de Gloucester la Sección de Excavaciones Arqueológicas del Museo de la ciudad obtuvo un permiso para excavar, durante seis meses, el lugar antes de ser cubierto de nuevo.

Los primeros descubrimientos, publicados recientemente, demuestran que Kingsholm (cuyo significado literal es «casa del rey») desempeñó un papel importante en la historia de Gloucester. Esta zona fue utilizada por los romanos como base estratégica de sus campañas por el cercano Gales; los romanos construyeron aquí una fortaleza entre los años 40 y 50 de la era cristiana. En el siglo quinto fue sede de un señor local, convirtiéndose en palacio real sajón. Guillermo el Conquistador la utilizó en el año 1085, y se cree que fue aquí donde dió el orden de escribir el Domesday Book, el estudio global de Gran Bretaña.

Alrededor del año 100, la fortaleza de Gloucester fue convertida en «colonia» de soldados retirados. Gran parte de la zona de Kingsholm, incluido el lugar donde se ha realizado la excavación, llegó a ser el cementerio general de la ciudad durante los 300 años siguientes. Los 58 sepulcros descubiertos en el lugar

ofrecen un testimonio muy importante del nivel sanitario y de la duración de la vida de la población romana de Gloucester. El análisis de los huesos que ahora se realiza permitirá conocer la edad y sexo de los cuerpos y ofrecerá información sobre las fracturas óseas y la incidencia de enfermedades como la artritis, raquitismo y tuberculosis, que dejan secuelas en los huesos. El análisis de la tierra encontrada alrededor del estómago permitirá conocer también qué semillas y frutas formaban parte de la dieta romana.

En una de las tumbas más antiguas, correspondiente a una joven, se encontró un amuleto de buena suerte, hecho de cerá-

mica, tal vez depositado por un admirador. Otra mujer fue sepultada con una sola bota de clavos. En uno de los sepulcros más recientes se encontró una primorosa peineta de madera debajo del hombro de una mujer, sujetando el cabello después de la muerte como en la vida. También se han encontrado en el lugar un broche romano de aleación de cobre con esmaltes formando arco, una moneda de Constantino I (c. 309-33) acuñada en Tréveris (Alemania), y una punta de flecha de pedernal, con lengüeta y espiga, de la Edad de Bronce (de 4.000 años de antigüedad). En el plazo aproximado de un año se espera la próxima publicación con más detalles sobre las excavaciones.— G.B.

## Se analiza la descomposición de la piedra en monumentos

Con un análisis de la descomposición de la piedra en monumentos, realizado en cooperación germano-brasileña, se está llevando a cabo por primera vez una investigación internacional e interdisciplinaria de las influencias del medio ambiente sobre la destrucción de edificios. Dentro de este proyecto, científicos alemanes y brasileños analizarán las causas y mecanismos de actuación de la descomposición, y los métodos de conservación de diferentes especies de roca, tanto en monumentos alemanes como brasileños. Fundamentalmente se con-

centrarán en aquellas influencias medioambientales que se deben directamente a sustancias nocivas de origen civilizatorio. Este proyecto, promovido por el Ministerio Federal de Investigación y Tecnología con 1,6 millones DM durante tres años, promete sobre todo nuevos conocimientos al realizarse experimentos de campo paralelos, pues en Brasil puede excluirse la erosión por heladas, pudiéndose observarse de forma aislada la influencia de los microorganismos sobre los daños.

DF

## GALERIA DE ARTE



«Heroische Landschaft mit Regenbogen (Paisaje heroico con arco iris) es el título de este soberbio cuadro surgido del pincel de Joseph Anton Konh en 1805. 170 óleos, acuarelas y dibujos del genial paisajista alemán (1768-1839) pueden admirarse actualmente en la Galería estatal de Stuttgart. Fuente de inspiración para Koch fueron ante todo sus paseos y excursiones por la campiña romana.—(Foto: DaD/Galería estatal de Stuttgart)

## ESCAPARATE

LIBROS DE EDITORIAL PLANETA

«URO» es una obra del novelista ruso Daniel Granin (1919), con un protagonista que vive la realidad de la Unión Soviética, la historia de varias de sus etapas políticas, él siempre fiel a sus ideas, que acaban encontrando el camino buscado. El autor ambienta con mucho detalle la vida del protagonista; traducción de Josep Maria Güell (Col. Grandes Autores de la Literatura Soviética Contemporánea). «POETAS ROMANTICOS INGLESES» es una antología realizada con poemas significados de Byron, Shelley, Keats, Coleridge y Wordsworth, en traducciones de José María Valverde (que también escribe una introducción de textos) y Leopoldo Panero (Clásicos Universales Planeta). «TOM JONES» es una novela muy larga, de casi 900 páginas, del inglés Henry Fielding (1707-1754), hombre de vida muy intensa y libre, practicante de diversos oficios y profesiones; muchos episodios de sus aventuras se relatan aquí con una aguda ironía, crítica, cuenta, analiza, arremete, siempre con humor; numerosos personajes pasan por la historia en la que el protagonista también aparece como un ser un tanto superficial; ha sido traducida por Enrique de Juan y lleva una introducción de Carlos Pujol (Clásicos Universales Planeta).

LIBROS DE EDITORIAL ESPASA CALPÉ

Diego de Torres Villarroel, personaje polémico de nuestro siglo XVIII, cuenta en su libro titulado «VIDA» su auténtica realidad, para salir al paso de rumores y comentarios, y lo hace comentando, paralelamente, las situaciones de diversos campos en los días que le tocó vivir, muy especialmente el universitario. El libro se ofrece en una edición del profesor Manuel María Pérez López, que incluye un amplio estudio sobre el personaje protagonista. «SOLO MUERE LA MANO QUE TE ESCRIBE». «LOS ROSTROS ESCUCHADOS», dos libros que recogen la producción poética, en los últimos cuatro años, del poeta de Gran Canaria, Justo Jorge Padrón (1943), galardonado en 1986 con el Premio Europa de Literatura. José García Nieto ha escrito un prólogo para el primero de los libros citado, y Víctor Ivanovici, ensayista rumano, para el segundo. «POESIA», de Salvador de Madariaga (1886-1978), un libro de mucho interés por cuanto en la amplia obra del escritor, que tocó variedad de géneros, la poesía es la menos conocida, y en ella tiene un conjunto de composición que rayan a la gran altura de toda su producción como ensayista, historiador, novelista y filósofo; el libro lleva un prólogo de Dámaso Alonso. «YERMA», en una nueva edición, porque siempre esta obra de Federico García Lorca ha de estar en las listas de ofertas, dada la aceptación de la producción dramática y poética del escritor granadino; la edición ha estado a cargo de Miguel García-Posada. (Los cuatro libros son de la Colección Austral).

LIBROS DE EDITORIAL EDHASA

Dos títulos más que se incorporan a la colección Clásicos Nebulae, que agrupa títulos de novela de ciencia ficción. La firma de Ursula Le Guinn, escritora californiana especializada en estos temas (1929) encabeza la novela que lleva por título «PLANETA DE EXILIO», que cuenta la historia de una colonia terrestre que lleva instalada años en otro planeta, donde tiene que mantener una dura y crucial lucha para sobrevivir. En cuanto al otro libro, se trata de «LOS JUGADORES DE TITAN», de Philip K. Dick (1928-1982), considerado por muchos como el número uno en este tipo de literatura; la acción de la aventura se desarrolla en la mayor de las lunas de Saturno. Las traducciones han sido realizadas, respectivamente, por Enrique de Obregón y Elena Rius.

«GUIA DE MUSICA»

Un libro de mucho interés en diferentes aspectos y para un elevado número de personas, grupos, empresas, entidades, etc. Se incluyen en este volumen de casi 500 páginas hasta 10.000 direcciones de artistas de la música, ligera y folk, sus representantes, compañías discográficas, numerosos establecimientos especializados en discos, empresas de sonido y luces, asociaciones, tiendas de instrumentos musicales, conservatorios y una todavía largo etc. La publicación de este volumen se inició el pasado año y es de periodicidad anual. Edita Soledad García Fillola y le dirige Antonio de Miguel. Puede solicitarse a «Guía de Música», Marcenado, 1. 28002 Madrid (1.250 pesetas).

LIBROS DE EDITORIAL ESCUELA ESPAÑOLA

«NIVELES EN EDUCACION ESPECIAL», una obra de poco más de cien páginas, debida a Isabel Díaz Arnal, que contiene formulaciones de diagnóstico y tratamiento, con orientaciones sobre la forma de detectar defectos, métodos para intentar corregirlos, todo ello de gran importancia en la educación tanto de niños normales como deficientes. «EL DISEÑO CURRICULAR EN LA EDUCACIÓN PRIMARIA», es una edición comentada e interpretada por Gonzalo Gómez Dacal, inspector de Educación Básica del Estado, en la que ofrece dos partes temáticas, la primera dedicada al diseño y desarrollo curricular y la segunda al contenido, objetivos, etc. de las diversas áreas dentro de la educación primaria.

P.M.C.



MOTOR

Se fabrica el Kadett 10 millones



A finales de octubre salió de la fábrica de Bochum, en la República Federal de Alemania, el Opel Kadett 10 millones. Este modelo inició su producción en 1945 y ha sido uno de los turismos de la gama media con mayor éxito, como lo demuestra el hecho de haber conseguido el primer puesto en ventas durante los dos últimos años en nuestro país.

Para celebrar el acontecimiento se hizo entrega de un Kadett Caravan 1.6i, color platino, a Johannes Rau, primer ministro del Estado de Renania del Norte, Westfalia, para que a su vez fuera donado a una

organización de carácter social. El primer Opel Kadett estaba basado en el modelo Olympia, fabricado entre 1936 y 1940. Opel invirtió 1.300 millones de marcos alemanes en la construcción de dos fábricas en Bochum y en 1962 se inició aquí la producción del modelo Kadett A. Desde entonces, en Bochum se ha fabricado 5,5 millones de Opel Kadett y en ese mismo período, se han producido otros 4,5 millones de vehículos Kadett, completamente desmontados (CKD), para su ensamblaje en otras plantas en España, Bélgica, Gran Bretaña y Portugal.

El demostrador tecnológico de Pegaso, nueva concepción del transporte



Pegaso expuso en el Salón Internacional de la Innovación y la Tecnología, Tecnova'89, el camión «Solo».

El vertiginoso desarrollo de las necesidades de transporte de mercancías en los últimos tiempos demanda unos vehículos que respondan satisfactoriamente, cada vez más exigentes, requerimientos técnicos, legales y comerciales. Esta demanda ha dejado totalmente obsoletas las antiguas hipótesis de diseño para este tipo de vehículos, poniendo en evidencia, la insuficiente respuesta de un mero re-

diseño del exterior. El demostrador tecnológico «Solo» de Pegaso es la aplicación física de la nueva concepción del transporte. Este vehículo es la plataforma de pruebas de componentes electrónicos sofisticados, nuevos materiales aún no en uso, concepciones aerodinámicas, y de la incorporación de sensores de intercambio de información y control de equipos exteriores de ayuda a la conducción. La incorporación a futuros vehículos será posible tras numerosos ensayos y análisis de sus comportamientos.

Un coche para vivir

La climatología y los accidentes

Aunque la mayoría de los accidentes con víctimas en España se producen durante el día y con buenas condiciones meteorológicas (92,383% en 1987), el resto, unos 8.000 aproximadamente, ocurrieron con lluvia, granizo, nieve, niebla o inundaciones.

La diferencia, no obstante, no refleja porcentualmente la realidad, ya que el mayor tráfico se produce en los mejores meses climáticos y en un país como el nuestro, en el que la pluviosidad es desgraciadamente escasa.

No obstante, es problema conocido que, conjuntamente con la escasa visibilidad que suele acompañar al mal tiempo, las precipitaciones de cualquier índole reducen el índice de adherencia de los neumáticos a la superficie de la carretera.

El agua de la lluvia, el hielo, el granizo, la nieve o el barro que se produce al mezclarse cualquiera de estos fenómenos con la suciedad acumulada sobre la vía, establecen una capa entre la superficie de contacto del neumático y el asfalto, restándole eficacia a la rodadura, tracción y dirección de los automóviles.

Esta pérdida de eficacia, en ocasiones, llega a alcanzar tales niveles, que ni siquiera un conductor experto es capaz de dominar una situación de peligro.

Por poner un ejemplo a lo que decimos, citaremos el caso de un vehículo que circulando en invierno a una velocidad determinada sobre una superficie asfaltada y en buenas condiciones, se encuentra de improviso con una placa de hielo en una curva, o en la zona inmediatamente anterior a ella.

Pero sin necesidad de llegar a esos extremos, la disminución de las condiciones de «agarre» de cualquier automóvil, que están establecidas en función de su peso, trayectoria, velocidad y calidad de los neumáticos y el firme de vía, es causa de múltiples accidentes.

En la mayor parte de las ocasiones, estos accidentes se producen por el bloqueo de los neumáticos arrastrándose al frenar (el peso y la velocidad del vehículo superan la adherencia longitudinal del neumático al suelo), al tomar una curva (la adherencia lateral es superada por las razones anteriores y la fuerza centrífuga), o al acelerar (la tracción que el neumático transmite al suelo para su avance, al faltarle la adherencia necesaria, gira sobre sí mismo avanzando de forma irregular y sin dirección).

La industria del automóvil ha logrado espectaculares avances

para reducir estas situaciones, combatiendo la poca visibilidad con mejores sistemas de luces, ventilación, mayor tamaño de las superficies acristaladas y sus sistemas de limpieza anteriores y posteriores, mejorando los sistemas de suspensión y frenado (los sistemas antibloqueo «ABS», la tracción integral a las cuatro ruedas y el revolucionario sistema de las suspensiones inteligentes, serán comunes a todos los modelos de automóviles en muy pocos años).

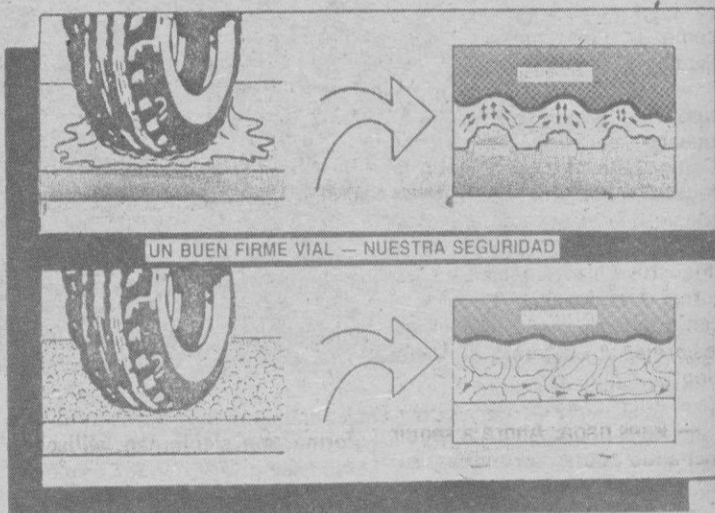
Los fabricantes de neumáti-

a la calidad de la superficie de las nuevas carreteras.

Aunque aún en grado experimental y en tramos muy concretos, se han construido firmes autodrenantes, cuya finalidad principal consiste en absorber el agua sin permitir su acumulación sobre la superficie, eliminar las cortinas de agua que dejan otros vehículos dificultando la visión a los que circulan detrás y eliminando el ruido y, por tanto, la fatiga de los conductores.

Varios tramos con esta técnica están ya en funcionamiento como, por ejemplo, el tramo Irurzun-Pamplona en la nacional N-240 y en la N-IV, Las Rozas-Villalba.

Una de las características más acusadas que se perciben al rodar sobre estos tramos en días de lluvia intensa, es la ausencia



cos, no se han quedado atrás tampoco en la búsqueda de nuevas soluciones. Neumáticos radiales de alta eficacia, estudio de los diversos tipos de compuestos y dibujos de la banda de rodadura, así como la disminución de la altura de las bandas laterales y resistencia a las altas temperaturas, etc., Michelin ha creado y puesto en el mercado neumáticos, a los que unas láminas embutidas en la goma haciendo diversos dibujos en la banda de rodadura, permiten circular sobre el hielo y la nieve con mayor seguridad.

El material de carreteras, en Inglaterra, hace pocos años, un estudio experimental demostró, que la señalización horizontal de color blanco, resulta mucho más visible para el conductor que la amarilla, hoy día, es el blanco el color más usado en todo el mundo.

En España, aunque nuestras carreteras distan aún del estado y cantidad deseables, podemos, sin embargo, enorgullecernos del grado de tecnología alcanzado en la investigación, en cuanto

total de charcos y, por tanto, del peligro de hidroplaneo o «aquaplaning». Este fenómeno hidroneumático que establece un colchón de agua entre el neumático y el asfalto impidiendo su contacto directo, a velocidades superiores a los 100 kilómetros por hora, llega a dejar inmóviles y sin dirección las ruedas delanteras de un automóvil.

A grandes rasgos y en esencia, este nuevo sistema del que España es pionera en el mundo, consiste en colocar una capa porosa como acabado final de la carretera, entre 3 y 5 centímetros. Esta capa absorbe y elimina el agua de la superficie del firme, conduciéndola hacia los arcenes.

Otras ventajas de los firmes autodrenantes, además de las ya apuntadas son: evitar la reflexión de la luz, aumentar la resistencia a la acción abrasiva del tráfico y los agentes atmosféricos y mejorar el comportamiento de la circulación invernal frente al hielo y la nieve.

PACO COSTAS

COORDINA:  
AURELIO MARTIN

NUEVO IBIZA 90 CV.

**90 CV.**

**NINGUNO MAS POTENTE**

DESDE **1.150.000 PTAS.**

P.V.P. recomendado. Versión 1.5 Special.



**SEAT. MAS POR MENOS.**

Infórmate en:

**MOTOR**

**SEGOVIA, S.A.**

Guadarrama, s/n  
Teléfono 43.71.62 SEGOVIA

**SEAT**  
Grupo Volkswagen



## LOS TOROS

# Rodolfo Pascual tras su alternativa

## «Ahora, ha seguir luchando para ser figura del toreo»

La efemérides se producía el día 12 de octubre, en la plaza de toros de Laguna de Duero, con un cartel muy interesante, que llamaba poderosamente la atención, puesto que el ganado a lidiar pertenecía al mítico Victorino Martín, y un novillero vallisoletano-segoviano tomaba la alternativa: Rodolfo Pascual. El resultado artístico fue altamente positivo, con corte de orejas a cargo de José Antonio Campuzano —una y una, respectivamente—, Celso Ortega con igual bagaje, y el doctorado Rodolfo Pascual, un apéndice en el toro de su alternativa y los dos en el segundo de su lote. Los toros de Victorino Martín, dieron un juego excelente, salvo el segundo de Campuzano. El recién alternativado, lució un terno blanco y oro.

— ¿Fue así, más o menos, cómo se desarrolló el festejo, Rodolfo?

— Así fue. Efectivamente, los toros de Victorino resultaron buenos, salvo el segundo de Campuzano. Yo, estuve tan sólo regular con el de la alternativa. Me pesó la responsabilidad y los nervios. Después, con el segundo, estuve más centrado y logre torear con aplomo, relajado y con enormes ganas de cortarle las orejas al buen toro de Victorino.

— Ahora, ¿qué puede pasar?

— Pues nada. Ahora a seguir luchando para conseguir ser figura del toreo.

— Has evolucionado tanto a nivel artístico como en el referido a cambiar de nombre en los carteles. Vayamos con ambos aspectos.

— Cuando comencé a torear —tenía entonces trece años—, me anunciaba como Rodolfo Arranz. Desde que debuté con picadores, me anuncio como Rodolfo Pascual. Mi verdadero nombre es Rodolfo Lobo Arranz. Pascual es el segundo apellido de mi padre.

— Por cierto Rodolfo, aunque nacido en Valladolid, tus orígenes son absolutamente segovianos.

— Efectivamente, nací en Valladolid, pero mi familia es de origen segoviano. Por parte de madre, de Cabezuela, y por parte paterna de Cuéllar. De esta



forma, me siento tan vallisoletano como segoviano. En cuanto a la evolución artística, lógicamente he cambiado al cobrar más experiencia. Desde que logré el bolsín de Ciudad Rodrigo hasta el momento presente, las cosas han girado en muy diver-

sas direcciones. Tuve momentos muy interesantes y otros de los que prefiero no hablar. Ahora mismo, estoy enormemente ilusionado tras la alternativa, y esperanzado cara a 1990.

— Los toros te han castigado poco pero muy duramente.

## El próximo sábado, en Prádena, interesante tertulia taurina

Organizado por la Asociación Cultural Provincial «La Colodra», va a celebrarse en la discoteca Dintel de Prádena, una interesante tertulia taurina, el próximo sábado día 11, a partir de las siete de la noche, con la presencia del matador de toros Luis Miguel Campano, de su hermano el novillero Julio Campano, del rejoneador segoviano

César de la Fuente y del pintor Lópe Tablada Martín. Un servidor, actuará como moderador del coloquio. Previamente, se proyectará sobre la amplia pantalla de la sala, el video del pasado festival taurino APADEFIM, el celebrado en Segovia el 29 de junio, y que Televisión Segovia ofreció a los aficionados segovianos en amplio reportaje la misma noche del día del festejo y al siguiente casi al completo. El reportaje recoge las más interesantes secuencias, así como entrevistas mantenidas con los protagonistas del evento que, recordamos, fueron, el rejoneador César de la Fuente, los matadores de toros «Morenito de Maracay», Juan Cuéllar y Rafael Perea «Boní», y los novilleros Enrique Ponce y José Zúñiga «Joselillo».

El encuentro taurino de Prádena, ofrece interesantes perspectivas para los buenos aficionados, puesto que fundamentalmente, se va a tratar el aspecto segoviano, el pasado y la actualidad, y por supuesto el futuro, que es cuestión importante. El acceso a la discoteca Dintel, es de carácter gratuito.

ESCRIBE: PABLO PASTOR

## COLUMNA CRITICA

Me voy a referir en esta ocasión al empuje que ha dado la provincia de Segovia en un aspecto que tiene vital importancia cara al futuro de la fiesta de toros en nuestra particular geografía: los cosos taurinos.

Las plazas de toros existentes, las estáticas, las permanentes, cumplen fielmente su cometido, excepción hecha de las de Segovia capital y la de Prádena. Parece que el inmueble taurino de la carretera de La Granja, volverá por sus fueros en 1990, no así la de Prádena, sencillamente porque en esa población no se celebran festejos taurinos. Pero otros pueblos están vitalizando su contenido taurino a través de una dotación estructural, tales como Cabezuela, Mozoncillo, y ahora parece que también el Real Sitio de San Ildefonso. Nos parece altamente positivo que los ayuntamientos se decidan por adquirir en propiedad una plaza portátil, la cual una vez ubicada en lugar conveniente, puede ir cobrando una más amplia dimensión, con aportaciones suplementarias, tal y como han hecho en Cabezuela.

Cuando pasen algunos años, podremos sentirnos satisfechos de poder contar en nuestra provincia con gran número de cosos taurinos, que por supuesto conllevarán importantes festejos. Observen qué interesante relación de inmuebles taurinos ya existen en Segovia capital y provincia. La vieja plaza segoviana, próxima a sufrir una remodelación y entrar en el juego de la comercialización de espectáculos tanto taurinos como de otra naturaleza. Las plazas de obra de Cuéllar, El Espinar, Santa María la Real de Nieva, Nava de la Asunción y Prádena. Las portátiles pero con infraestructura aportada en Cantalejo, Cabezuela, Mozoncillo y al parecer también La Granja. Sumen y nos salen diez, cifra muy estimable y que puede incrementarse a la vista de los precedentes suscitados en diversos pueblos. Con esa infraestructura taurina, se pueden convocar importantes festejos, pues la previa inversión económica, se va cubriendo año tras año, teniendo en cuenta que a partir del momento de la compra del inmueble, se deja de abonar cantidad alguna por derechos de arrendamiento. Yo creo que, Carbonero el Mayor, Cantimpalos, Ortigosa del Monte y algunos otros ayuntamientos, deberían estudiar el asunto, aunque nadie mejor que ellos saben cómo anda su economía.

## La sinrazón de Salvador Pascual

Salvador Pascual, el inclito personaje que ostenta todos los cargos de máxima responsabilidad de la revista valenciana «Aplausos», arremete airoso contra el programa de la cadena SER, «Los toros», que dirige Manuel Molés, en concreto las dos emisiones realizadas para designar al triunfador de la temporada 1989, trofeo Thomas SER aficionado. Dice Salvador Pascual que la primera de las votaciones, la de los correspondientes taurinos de la cadena SER fue de risa, puesto que le fueron concedidos 40 puntos a Roberto Domínguez y 22 a «Joselito» y «Espartaco». Da a entender que hubo confabulismo en esta primera y decisiva toma de contac-

to con la opinión pública. Al respecto, he de manifestar que no existe el menor atisbo de comalache, puesto que un servidor, como corresponsal en Segovia, obró libremente y otorgó sus puntos a quien consideró merecedor de los mismos. En la cadena SER, no ocurre como en «Aplausos», revista que se nutre de la injuria hacia personas y estamentos, cuestión en la que es especialista su director-gerente-editor y crítico Salvador Pascual.

Leo la revista «Aplauso», porque algunas secciones son honestas y bien realizadas, pero disiento casi de forma absoluta con el criterio de su principal y único dirigente.

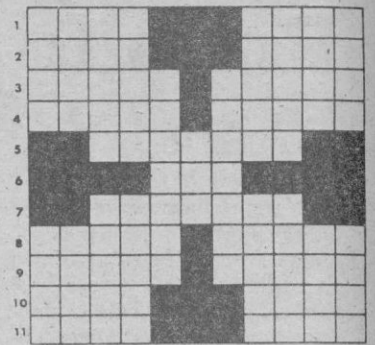


# ROLDÁN EL TEMERARIO

Dan Barry



## CRUCIGRAMA



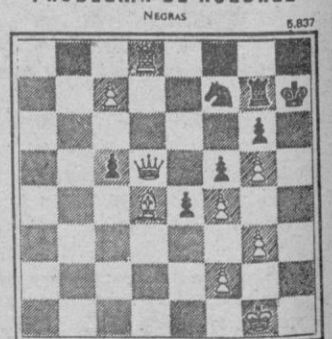
**HORIZONTALES.**— 1: Inspiración. Especie de ante. 2: Al revés, mida con el rasero. Composición poética (Pl.). 3: Entero, completo. Cierta metal. 5: Agarraré. Argumento en apoyo de alguna cosa. 5: Instrumento para sangrar, abrir algunos tumores, etc. 6: Plural de letra. 7: Alardea de algo. 8: Especie de pilastra. Cierta tejido ordinario. 9: Aliño, pongo en salmuera. Rey de los Hunos. 10: Máximo. Al revés, pintura brillante. 11: Animal plantigrado (Pl.). Cansada, desfallecida, débil.

**VERTICALES.**— 1: Ciudad santa de los musulmanes. Huella que queda impresa al andar. 2: Utilizas. En el antiguo cómputo romano y en el eclesiástico, el día 15 de marzo, mayo, julio y octubre, y el 13 de los demás meses. 3: Fuente que existe en el patio de las mezquitas musulmanas. Cierta metal. 4: Labrara. Colas. 5: Mercader de lienzos o telas de hilo. 6: Plural de letra. 7: Diligencia, prisa. 8: Al revés, parte del pie. Cuerpo simple, sólido a la temperatura ordinaria, conductor del calor y la electricidad. 9: Maíz. Moral. 10: Anade. Ondas. 11: Tuestan. Sin pelo (Femenino).

### SOLUCION

Asan. Fala.  
Adaza. Etica. 10: Pato. Oias. 11: Arara. Rabos. 5: Lencero. 6: Ces. 2: Usas. Idus. 3: Sabil. Plomo. 4: VERTICALES.— 1: Meca. Paso. acal. 11: Ocos. Lasa.  
Retor. 9: Adobo. Atilla. 10: Sumo. 12: 6: Ces. 7: Presume. 8: Pilar. Plata. 4: Asiré. Razón. 5: Lance. Napa. 2: esar. Odas. 3: Cabal. HORizontales.— 1: Musa.

### PROBLEMA DE AJEDREZ



BLANCAS  
Por HARRY SMITH  
Juegan blancas y dan mate en dos. Cómo?  
SOLUCION: 1. Dxc4, Txd4. 2. Tbt1 mate.

En el bar, en el comercio, en la oficina...  
No arroje los papeles inservibles al suelo.

AYUDE A QUE TODO ESTE LIMPIO

Las papeleras tienen una gran misión. COLABORE con ellas.

¡UTILICELAS!

(Es un consejo de EL ADELANTADO DE SEGOVIA)



## Cinco muertos en el incendio de un centro de deficientes mentales en Suecia

Estocolmo. — Cinco residentes de un asilo para deficientes mentales, de edades comprendidas entre los 50 y 90 años, perecieron a causa del incendio que la pasada noche se desató en ese centro de Malmoe (sur de Suecia). Fuentes oficiales informaron que otras ocho personas resultaron heridas por las llamas o intoxicadas por el humo ocasionado en el incendio, cuyas causas están siendo determinadas por las autoridades.

Las consecuencias del siniestro, según un miembro de los equipos de bomberos, se acentuaron debido al hecho de que las habitaciones de los pacientes estaban cerradas con llave. — Efe

## Tres muertos en la colisión de un trasbordador con un buque de contenedores en Hamburgo

Hamburgo (RFA). — Tres personas murieron anoche al colisionar en la desembocadura del río Elba el trasbordador «Hamburgo» con el buque para el transporte de contenedores «Nordic Stream», con base en las Bahamas. El trasbordador se dirigía al puerto británico de Harwich.

Los tres pasajeros resultaron muertos al abrir el buque para el transporte de contenedores un enorme boquete en el salón del trasbordador cuando se estaba celebrando un baile.

Nada más producirse el choque, que causó un enorme agujero lateral en el casco del «Hamburgo» sobre la línea de flotación, acudieron en ayuda

de las naves siniestradas varios cruceros y lanchas de rescate, así como helicópteros para emergencias.

El trasbordador «Hamburgo», con capacidad para 500 pasajeros, aunque sólo transportaba unos 300, cubría la línea Hamburgo-Harwich, puerto en el sureste de Gran Bretaña, distante unas 14 horas de viaje.

Tanto el carguero como el trasbordador entraron esta mañana en el puerto de Hamburgo para ser reparados, mientras los heridos fueron transportados con anterioridad a distintos hospitales en los puertos de Wilhelmshaven, Cuxhaven y Bremerhaven. — Efe

## Se estrella una avioneta en Salamanca

Salamanca (Ical). — Una avioneta «Bonanza» EC-COP, perteneciente a la Escuela Nacional de Aeronáutica de Salamanca (ENA), se estrelló la tarde del martes en la zona oeste de la provincia salmantina al efectuar un aterrizaje de emergencia que provocó la pérdida de potencia del motor, según fuentes de la ENA.

Los tres ocupantes del aparato, un profesor de la citada escuela y dos alumnos libres que se encontraban realizando las pruebas reglamentarias para la concesión del título de pilotos, salieron ilesos del aparato siniestrado tras la violenta colisión contra el suelo. El accidente se registró hacia las 5,30 de la tarde en el término municipal de Robledo Hermoso, cerca de la localidad salmantina de Vitigudino.

Las tareas de rescate fueron realizadas por avionetas de la base aérea de Matacán, que recogieron a los ocupantes de la «Bonanza» y los devolvieron a la Escuela. Durante todo el día de ayer, los técnicos de la base efectuaron trabajos de investigación para determinar las posibles causas del accidente.



Hazte socio de la Cruz Roja. Harás Bien.

## Un médico jubilado aparece muerto de dos puñaladas en su domicilio de Valladolid

Valladolid (Ical). — El cadáver del médico vallisoletano Carlos Julio Soto Casas fue encontrado en su domicilio durante la madrugada de ayer por agentes del Cuerpo Nacional de Policía, tras recibir una llamada telefónica anónima en la que una voz de varón señaló el lugar donde encontrarían un hombre asesinado y las causas del crimen.

La primera información sobre el crimen se recibió hacia las 22,30 del martes, cuando el mismo hombre anónimo comunicó a Protección Civil de Valladolid que en el número seis de la céntrica calle de Claudio Moyano se encontraba el cadáver de un hombre asesinado por él. Protección Civil informó del hecho a la Policía, que recibió un aviso similar media hora después.

Miembros de la Policía Nacional se trasladaron al citado domicilio, donde vivía solo el médico jubilado Soto Casas. Un cerrajero abrió la puerta, y en el interior de la vivienda, se encontró el cadáver de Soto Casas, que presentaba dos heridas en el vientre y yacía boca abajo en un gran charco de sangre. La víctima, de setenta años, poseía una interesante colección de monedas de oro, por lo que el móvil del crimen pudo ser la po-

sesión de esas monedas. No obstante, la voz anónima que avisó del crimen señaló como causa la supuesta violación de su hermano por la víctima.

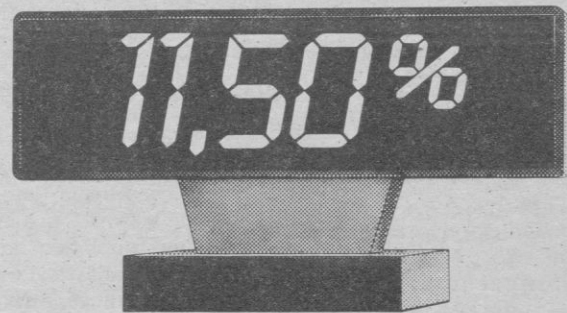
## Simula un crimen para ir a prisión y huir de su esposa

Madrid. — Antonio G.P., de cuarenta y cinco años, ha sido detenido como autor de simulación de delito y denuncia falsa, tras acudir a la Policía, como una maniobra para librarse de mujer, y contar que había matado a palos a un hombre y arrojado el cadáver al río Manzanares.

El hombre, tras denunciar el robo de su furgoneta en la comisaría de Usera, regresó más tarde para anunciar su recuperación y, por tercera vez, se presentó para confesar ahora que había matado a palos a uno de los ladrones. Sin embargo, ni la Policía ni los bomberos pudieron hallar rastro alguno del supuesto cuerpo en el río. Antonio fue interrogado de nuevo y terminó por confesar que tenía tendencia a la bebida y que todo había sido un ardid para verse libre de su mujer, aunque para ello tuviese que ir a la cárcel.

18 EMISION DE CEDULAS HIPOTECARIAS

# SU DINERO TIENE MUCHO QUE GANAR



A D E L A N T E S E

La Caja de Madrid da la salida a su 18 Emisión de Cédulas Hipotecarias.

Una nueva Emisión con la garantía de la Caja de Madrid y un interés fijo anual del 11,50%\*.

Títulos de 100.000 pesetas. Con un plazo de amortización de 3 años.

Adelántese y tome la salida con todas las ventajas.

Ahora su dinero tiene mucho que ganar.

• El folleto de la Emisión inscrita en los registros oficiales de la Comisión Nacional del Mercado de Valores con fecha 04.09.89, se encuentra a disposición del público en las oficinas de la Caja de Ahorros y Monte de Piedad de Madrid.

\*Pago de interés semestral. Interés efectivo anual 11,83%.



CAJA DE MADRID



## La RDA tendrá elecciones libres Estados Unidos enviará a Vietnam material clínico obsoleto como gesto de «buena voluntad»

Berlín.—En la República Democrática de Alemania (RDA) habrá elecciones libres y una nueva Ley Electoral con todas sus consecuencias también para el Partido Comunista, anunció ayer el miembro del Politburó Guenter Schabowski, responsable de Información y de Medios. Por otra parte, el Partido Socialista Unificado (PSU, comunista) de la República Democrática Alemana eligió ayer un nuevo buró político y propuesto al más conocido y reformador del país, Hans Modrow, para el cargo de primer ministro.

En los futuros comicios participarán todas las fuerzas políticas ya constituidas o que se constituyan en el futuro, precisó Schabowski, quien añadió que los dirigentes del Partido Socialista Unificado (PSU, comunista) contactarán con el movimiento opositor Nuevo Foro para hablar de las condiciones de su legalización.

El portavoz, que fue reelegido ayer unánimemente para el Politburó, informó de que sólo en este año abandonaron el PSU 60.000 militantes y declaró que, teóricamente existe la posibilidad de que el Partido sea derrotado en unas elecciones libres, aunque —añadió— el partido no se presenta a ellas con la inten-

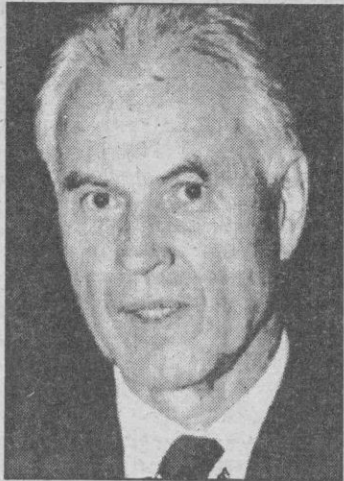
ción suicida de verse barrido del mapa.

Por otro lado, es la primera vez en la historia de la RDA que uno de los altos dirigentes salen a la calle para informar sobre decisiones internas del partido, y también la primera vez que se comunicaba públicamente la oposición que encontró cada uno de los recién nombrados.

El secretario regional del partido de Dresde, Modrow, de 62 años, durante bastante tiempo apartado del poder central, y hace sólo unos meses sometido a fuertes críticas internas, logró por fin el salto al buró político, amén de ser propuesto para la jefatura del Gobierno.

Con él, son cinco ahora los secretarios regionales o "barones" de la periferia que ocupan un puesto en la instancia rectora del PSU, en el que los hombre del aparato central tenían hasta ahora un claro predominio.

Aparte de Modrow, elegido con un voto en contra, se convirtieron



Modrow, propuesto para primer ministro

ayer en titulares del Politburó el hasta ahora ministro de Economía de Materiales, Wolfgang Herger (54), jefe de departamento del Comité Central, y Gerhard Shuerer (68), desde 1966 presidente de la Comisión de Planificación, que pasó de suplente a titular.

De los miembros de pleno derecho del Politburó, reelegidos en la sesión del comité central de ayer, sólo tres, los secretarios regionales de Magdeburgo, Werner Eberlein, de 70 años de edad; de Berlín, Gunther Schabowski (60), y de Karl-Marx-Stadt, Siegfried Lorenz (59), lo fueron unánimemente.

Hans-Joachim Boehme (60), recuperó a duras penas su puesto en el Politburó con 60 votos en contra, y con fuerte abucheo de la multitud, y otros tres propuestos para la reelección fueron desechados por el comité central.—Efe.

Washington.— El Gobierno estadounidense estudia la posibilidad de enviar a Vietnam material clínico obsoleto valorado en 250.000 dólares como gesto de «buena voluntad» por la ayuda que Hanoi presta en la búsqueda de soldados desaparecidos durante la última guerra, afirma hoy «The Washington Post». El «Post», que cita fuentes del Pentágono, dice que el material clínico procede de excedentes y de reservas obsoletas almacenadas en hospitales federales y es una respuesta a «genuinas necesidades humanitarias» de los vietnamitas.

En caso de producirse la entrega, será la primera vez que Estados Unidos ayuda al régimen comunista vietnamita desde el final de la guerra asiática, en 1975.

El anuncio de intenciones se produce un día después de que el presidente norteamericano, George Bush, hablara de una «nueva apertura» después de la visita que realizó a Vietnam su enviado personal, el general retirado John Vessey. El militar se entrevistó con autoridades vietnamitas para tratar de abrir nuevas vías de cooperación para hallar a los 1.705 militares norteamericanos que aún figuran como desaparecidos, algunos de los cuales se cree que viven en Vietnam.

Larry Rivers, director del Centro de Veteranos de Guerras Extranjeras, dijo en Washington

que el posible envío de suministros médicos es una «ofensa» para los 27 millones de veteranos del país, muchos de los cuales no son admitidos en los 172 hospitales para veteranos por problemas presupuestarios, según el «Post».—Efe

### 90 niños muertos en Filipinas por una epidemia de sarampión

Manila.— Al menos noventa niños murieron en las últimas semanas debido a un brote epidémico de sarampión que afectó a varias localidades de la isla meridional filipina de Mindanao, informaron fuentes oficiales de la zona al rotativo «Inquirer» de Manila.

Debido a la dicha epidemia han fallecido desde el pasado septiembre sesenta niños en edad preescolar de las tribus T'boli y B'laan en localidades montañosas de la provincia de Cotabato, a unos 850 kilómetros al sur de Manila, indicaron las fuentes.

Agregaron que otros treinta niños de la tribu B'laan murieron debido a la misma causa en la localidad cercana de Malumon y que medio millar son tratados del brote de sarampión.—Efe

### La Prensa colombiana, otra vez de luto

Bogotá.— Los medios informativos de Colombia se vistieron de luto nuevamente ayer, al morir Jorge Enrique Pulido, de 43 años, a los diez días de haber sufrido un atentado, el pasado 29 de octubre, con lo que la cifra de periodistas asesinados en Colombia, durante 1989, se eleva a doce.

Pulido había recibido dos disparos por parte de dos pistoleros en motocicleta, minutos después de presentar su noticiero de televisión, «Mundo Visión». En el mismo atentado también resultó herida la presentadora Ximena Godoy. El periodista en ningún momento salió de su estado crítico.

Jorge Enrique Pulido, quien había ganado el primer premio de periodismo de la agencia Efe, en 1978, cuando dirigía la cadena radial «Todelar», era también director de los programas de televisión «Las Investigadoras» y «Canal Abierto».

Por otro lado, el periodista hondureño José Elan Reyes, empleado de la emisora «Radio América», que transmite desde Tegucigalpa, sufrió anoche un atentado criminal, perpetrado por un desconocido que le disparó dos veces en el abdomen. El periodista, de unos 24 años de edad, es atendido por médicos del hospital del Instituto Hondureño de Seguridad Social, que no han adelantado el estado actual del periodista.

## PANORAMICA

**LIBANO:** La explosión de un coche-bomba en el sector oeste de Beirut, donde se esperaba la llegada inminente del nuevo presidente libanés René Muawad, provocó ayer la muerte de cuatro personas e hirió a otras 19, informa Efe. El vehículo estaba estacionado en un aparcamiento a 25 metros de la sede central del Comité Internacional de la Cruz Roja (CICR), y a pocos metros del antiguo centro de documentación de la Operación para la Liberación de Palestina (OLP).

\* \* \*

**SUIZA:** Cuatro personas han sido detenidas para ser interrogadas sobre el robo de cuadros de que fue víctima Marina Picasso, nieta del desaparecido pintor español. Los detenidos son dos hombres, uno de los cuales había trabajado en casa de Marina Picasso y dos mujeres, todos ellos amigos del actual guarda del Pavillón de Flore la suntuosa residencia en que se cometió el robo, según fuentes policiales.

### Un sacerdote eslovaco fue detenido por «impedir el control estatal sobre la Iglesia»

Viena.—El sacerdote eslovaco Stefan Javorsky, que durante años vivió en la clandestinidad, fue detenido por haber «impedido el control estatal sobre la Iglesia», informó hoy la agencia católica austríaca Kathpress. El clérigo, de 65 años, había sido condenado en abril de 1987 por el juzgado del distrito de Poprad, ciudad al nordeste de Eslovaquia, a una pena de tres años y medio de prisión e interdicción de ejercer su ministerio. Pero Javorsky no cumplió la pena y evitó la detención, al cambiar continuamente de residencia.

Ya en la década de los 70 el sacerdote fue detenido y encarcelado durante dos años a raíz de una discusión sobre filosofía cristiana. Tras su liberación, Javorsky trabajó como albañil; en 1982 fue procesado otra vez, por haber apoyado a una pariente en una querrela familiar.—Efe.

## PROGRAMA CITA PREVIA

# PARA NO ESPERAR PIDA CITA

A partir del 13 de Noviembre el INSALUD pone en marcha el programa de CITA PREVIA. Con este programa Vd. va a poder concertar cita inmediata o con la antelación que desee con su médico de cabecera, su pediatra o su odontólogo, simplemente llamando por teléfono o acudiendo a su ambulatorio, consultorio o centro de salud.

Vd. sólo tiene que dar su nombre y el de su médico y, en el momento, le indicaremos la hora a la que tiene que acudir a consulta. Sin números y sin esperas. Para que Vd. ahorre tiempo y molestias y podamos ofrecerle una asistencia más próxima y personalizada. Recuerde, desde el 13 de Noviembre, para no esperar, pida cita.



INSALUD



MINISTERIO DE SANIDAD Y CONSUMO



FUTBOL

PRIMERA REGIONAL ORDINARIA

Sepúlveda, 2;  
C. D. Acueducto Glez. Maseda, 3

J.E.

C.P. SEPULVEDA. Juan Carlos, Rafa, Juan, Julito, Vicente, Pachús, José, Isidro, Florencio, Vicente, Pedro Antonio.

Sustituciones: Perico por Florencio.

C.P. ACUEDUCTO: Alberto, Juan Antonio, Juan, Angel, Miguel Angel, Jesús, Pedro, David, Rodrigo, Félix, José M.ª.

Sustituciones: Dionisio por José M.ª y César por Jesús.

Arbitro: Jesús Romano Tardón, bien.

Tarde de mucho frío en la que lo único bueno que tuvo fue la abundancia de goles, ya que el partido fue un tanto soso, con dominio del equipo local aunque el marcador no lo refleje.

En el minuto 20 José M.ª marca el 0-1 en el lanzamiento de una falta directa. Diez minutos más tarde Vicente centra y Juan Antonio introduce en su propia meta; con este resultado se llegó al descanso. A los quince minutos del 2.º tiempo en un descarrado fuera de juego José M.ª marcaría el 1-2; nueve minutos más tarde, un mal entendido entre Juan Carlos y Julito es aprovechado por Rodrigo marcando el 1-3. En el minuto 30 Perico centra el balón y Alberto marca en propia puerta.

Cantimpalos, 0;  
Bernuy, 0

MANOLO

C.D. CANTIMPALOS: Pacha, Piquillo, Cuco, Pepe, Rico, Cuco II, Teo, Sergio, Miguel, Vili, Jesús.

BERNUY: José, Francisco, Barroso, Antonio, Miguel, Hernán, Justino, Díaz, Arias, Cerezo, Armando.

Cambios: Por el Cantimpalos, Javi entró por Piquillo; por Bernuy, Olmos por Díaz y Alberto por Armando.

ARBITRO: Sr. Godofredo de Grado. En líneas generales, bien.

Mal tiempo y poco público en campo La Vega para presenciar el encuentro entre el Cantimpalos y Bernuy. El equipo local, con muchas bajas en sus filas no hizo un mal encuentro, teniendo muchas oportunidades de gol pero sin llegar a concretarlas. El equipo visitante se limitó a cerrarse en su área; prueba de ello es que el portero Pacha no llegó a coger cuatro veces el balón a lo largo de los 90 minutos.

El Cantimpalos, dominando territorialmente el encuentro, no supo aprovechar las muchas oportunidades de gol que tuvieron a lo largo del partido.

En resumen, mala tarde para la práctica del fútbol y un punto que se le escapó al Cantimpalos para seguir luchando por los puestos de cabeza. Destacar al portero Pacha que, pese a tocar solamente cuatro veces el balón, aguantó todo el partido pasando frío.

Valseca, 3;  
G. Ayllonesa, 3

ALVARO Y MARTIN

C.F. VALSECA: Poli, Martín, Ismael, Miguel, Manuel, Segundo, Nacho, Antonio, Fernando, Frank y Paco (José, min. 69).

GIM. AYLLONESA: Perico, José, Isaac, Moreno, Lorenzo, (Miguel, min. 46), Cáceres, Martín, Juan, Félix, Fernando y Sigi.

Arbitro: Sr. González Esteban. Magistral arbitraje el de este colegiado que demostró tener grandes dotes, amén de una tremenda serenidad y autoridad en el campo que le hace no complicarse el partido, cosa ésta poco frecuente en los árbitros de esta categoría. Expulsó a Moreno por la Gimnástica.

Gran partido el disputado el pasado domingo en el campo de «El Tejón», en una gélida tarde que hizo retraerse a los aficionados de ambos equipos.

No se supo pedir más: entretenimiento, buen fútbol, emoción y muchos goles, seis,

igualmente repartidos. El primero de ellos lo consiguió Fernando para los locales en el minuto 10. El empate llegó en un saque de esquina directo en el minuto 18, con la colaboración del fuerte viento reinante. Poco después, en el 27 el 1-2, obra de Juan, y ya en las postrimerías de esta primera mitad, el 2-2 marcado por Segundo.

Después, en la reanudación, esperandó que las cañas se volvieran lanzas para la Ayllonesa, esto es, que el viento contribuyera a doblegar el conjunto de la sierra, llegaba el 3-2 conseguido por Frank en el minuto 50, aunque diez minutos después y de nuevo Juan, establecía el tercer empate del partido que sería, al fin y a la postre, definitivo, y justo por los méritos de unos y otros.

Destacaron por los locales, Antonio, gran partido el suyo, y por los visitantes, Juan.

Quizás la nota sobresaliente en el partido la tuvo el árbitro, don José Manuel González Esteban, que, a pesar de no contar con la veteranía con la que cuentan otros colegiados —es el caso del Sr. Herrera Vela—, cuenta, eso sí, con la autoridad y valentía de sus propias decisiones, no dejándose influenciar por nada ni nadie que no sea su propia persona.

Cantalejo, 4;  
Navas de Oro, 2

I.S.

CANTALEJO: César, Orejana, De Lucas, Antonio, Luis, José Luis, Marianín, Rojete, García, Félix y Avelino.

NAVAS DE ORO: Angel, Carlos, Juan, Jorge, Gustavo, Victoriano, José Vicente, Agustín, Heredero y Emilio.

Cambios: Por el Cantalejo, Manolo y Carlos sustituyeron a Marianín y Rojete. Por Navas de Oro, Fernández entró por Heredero.

ARBITRO: Sr. Carlos Arranz. Regular, amonestó a Victoriano, Vicente y Emilio, del Navas de Oro, por protestar.

1-0, minuto 10. En un contraataque bien llevado por la delantera briquera, Avelino inaugura el marcador.

1-1, minuto 18. Despiste de la defensa local que José aprovecha para batir a César por bajo.

2-1, minuto 20. Se escapa Avelino por la derecha, centra y García, que está bien situado marca a bocajarro.

2-2, minuto 65. Hay varios rechaces delante de la puerta de César, que aprovecha Emilio para marcar.

3-2, minuto 8. Avelino, en jugada personal.

4-2, minuto 85. En un mal entendimiento del portero y la defensa se hace con el balón Avelino, que consigue su tercer tanto de la tarde.

En la primera parte, dominio alterno por uno y otro equipo creando más peligro el Cantalejo, que llegaba con más facilidad al portal defendido por Angel. Con un poco más de suerte, los briqueros pudieron llegar al descanso con más ventaja en el marcador. La segunda parte presentó las mismas características de juego, pero el Cantalejo ligó mejor sus jugadas, logrando vencer a un Navas de Oro que ponía todo el empeño en conseguir mejor resultado.

G-5 Centro, 3;  
Villacastín, 2

A. GOMEZ

G-5 CENTRO: Alejandro, Mariano, Juan Carlos, Lito, J. Enrique, Goyo, Perero, Alberto, Toño, Fernando y Florencio. No hubo cambios.

VILLACASTIN: Chemari, Paco Marugán, Fernando, Caballero, Crato, Maroto (Luis, min. 85), Félix, Lulas (A. Luis, min. 46), Tati y Rubio.

ARBITRO: Dirigió el partido el colegiado segoviano Vadillo Juárez. Su labor disgustó a ambos contendientes, pero técnicamente estuvo a la altura de las circunstancias y no influyó en el resultado.

Vieron tarjeta amarilla por los visitantes Angel Luis, Fernando, Tati y Rubio. Por los de Hontanares: Florencio, Juan Carlos, Agustín y Perero en dos ocasiones, por lo que en el minuto 70 se fue a los vestuarios.

0-1. Min. 18. Falta que lanza Maroto y Félix cabecea limpiamente a la red.

0-2. Min. 24. Marugán, de falta directa, desde fuera del área.

1-2. Min. 25. Toño, al rematar un buen pase de Florencio.

2-2. Min. 52. Penalti que transforma Perero.

3-2. Min. 83. Pase de Florencio y Goyo, de volea, lanza un chut imparable al fondo de la meta defendida por Chemari.

Con tarde de típico invierno se disputó en el campo de Hontanares de Eresma el encuentro entre G-5 Centro y Villacastín.

Los locales levantaron un resultado adverso de cero a dos a pesar de concluir el partido con diez hombres.

Durante el primer tiempo, el dominio en el terreno de juego fue alterno, pese a que el Villacastín tuvo el viento a su favor. Los visitantes aprovecharon puntualmente sus ocasiones y en las dos oportunidades que se presentaron en el área de Alejandro hicieron dos tantos, debido a sendos errores defensivos. La ocasión más clara de los locales se produjo a los 10 minutos, al lanzar Mariano un durísimo disparo que Chemari, con muchísimos apuros, envió a córner.

Después del segundo gol visitante, obra de Marugán, los locales reaccionaron bien y Toño consiguió reducir diferencias en el marcador.

En el segundo tiempo, los lo-

cales dominaron a sus anchas. El viento favorable y la gran lección de trabajo, lucha y pundonor dieron sus frutos con dos goles más que acabaron con las esperanzas del conjunto de Villacastín que no aprovechó sus oportunidades como en la primera mitad, aunque en este periodo no dispuso de muchas más. El resto del segundo periodo se completó con nueve tarjetas amarillas y una roja, todas ellas merecidas.

El Espinar, 2;  
Mozoncillo, 0

ALBERTO L. VILLA

C.D. EL ESPINAR: Lorenzo; Mario, Juanan, Eugenio, Miguel; Churro, Juan Carlos, Marcelino, Acosta; Barroso y Chuso.

Manolo por Churro y Angel por Barroso.

C.D. MOZONCILLO: José; Curro, Jesús, Juan, Juan Carlos; Jorge, Victorio, Arandilla; Paco y Emilio.

Partido jugado en una tarde muy ventosa que deslució el juego que ambos equipos trataban de hilvanar a base de pases cortos.

En el primer periodo fueron los locales los que contaron con la ventaja? del aire a favor, pero no supieron sacar partido de la situación dado que los visitantes montaron un serio dispositivo defensivo con un solo hombre en punta y supieron en todo momento controlar la alocada ofensiva espinariega. Se llegó al final de los primeros 45 minutos con mínima ventaja de 1 a 0.

En el segundo tiempo, no se cumplió la lógica, y los visitantes que jugaron con un jugador menos vieron como el equipo verde jugaba mejor y con más orden con el viento en contra que cuando lo había tenido a favor y ponía en continuos apuros al meta José.

Por su parte los de Mozoncillo intentaron estirarse, pero la inferioridad numérica por un lado y una ordenada defensa local por otro abortaban todo intento de nivelar la contienda. Llegó el segundo tanto local haciendo justicia a lo visto sobre el terreno de juego.

El encuentro no resultó bonito pero sí entretenido pues a la incertidumbre del marcador hay que añadir el pundonor que derrocharon todos los contendientes.

Arbitró el Sr. García Marugán, quien tuvo una actuación bastante buena, sin complicaciones.

CLASIFICACION

	J.	G.	E.	P.	F.	C.	P.
Sp. Riazano	9	7	2	0	25	7	16
Cantalejo	9	7	2	0	22	8	16
Acueducto Glez. Maseda	9	6	2	1	35	9	14
Cantimpalos	9	5	2	2	14	13	12
G. Ayllonesa	9	5	1	3	26	17	11
La Granja	8	4	2	2	18	16	10
Valseca	8	4	2	2	18	17	10
Villacastín	9	4	1	3	20	14	9
Mozoncillo	8	3	1	4	16	18	7
Bernardos	8	3	1	4	13	17	7
Sepúlveda	8	2	2	4	14	16	6
Navas de Oro	8	2	2	4	17	20	6
Bernuy	8	1	4	3	10	14	6
G-5 Centro	9	2	2	5	10	18	6
Carbonero	9	2	2	5	14	23	6
Coca	8	3	1	4	15	22	5
Veganzones	8	2	1	5	9	17	5
El Espinar	8	2	0	6	12	15	4
Arlequín	8	0	2	6	10	37	2

**Cajas registradoras olivetti**

desde 4.800 ptas. mes



**gonzález & maseda, s.l.**

Plaza de los Espejos, 3. Telf. 43.32.12



# NOTAS DE FUTBOL SALA

## A Villalba, con viaje y entrada gratis ☆ Cefe aceptó el cargo ☆ El Chaston puede ser sancionado ☆ Desinscrita la Federación Española de Fútbol Sala



### TODOS A VILLALBA

Sabido y conocido es que la falta de previsión de futuro de aquellos que tuvieron en Segovia, a lo largo de los últimos años la responsabilidad de sacar a esta provincia del subdesarrollo en instalaciones deportivas, hace que los habitantes de la capital de la provincia, sobre todo aquellos a los que gusta ver y seguir el deporte, han de viajar el próximo lunes a VILLALBA, donde se disputará el encuentro de Liga entre Caja Segovia y Chaston, de La Coruña. La Televisión, porque en directo se televisa, ha pedido un pabellón en condiciones normales para poder televisar, y como aquí de "eso no hay ná"... , pues, ala, que el que quiera ver jugar a un equipo de Segovia, por el simple hecho de que le televisen el partido, se ha de desplazar a otra localidad. ¡Tela!

### GRATIS, ENTRADA Y AUTOBUS

Los miembros de la junta directiva del club segoviano, están trabajando a marchas forzadas con el fin de organizar lo mejor que saben y pueden los pormenores que rodean el encuentro. Han viajado hasta Villalba en diferentes ocasiones, donde el Ayuntamiento está dando el máximo de facilidades. Buscan a toda prisa la publicidad en las camisetas de los jugadores con tal de "sacar" alguna rentabilidad económica al evento y se preocupan de que aquellos seguidores que deseen ver el partido no tengan pegas ni inconvenientes para ello. Hay que indicar, con respecto a este tema, que los autobuses saldrán de Segovia a las seis y a las siete de la tarde del próximo lunes. Por ello, y con el fin de saber el número de autobuses que hay que contratar, se pide a los aficionados que deseen desplazarse que se inscriban con antelación.

Pueden hacerlo, en presencia o por teléfono, en el Restaurante Narizotas (434637 y 431806), donde, también, recibirán la entrada para el encuentro, por la que no tendrán que abonar nada.

Aquellos que vayan a desplazarse en sus propios vehículos, también podrán recoger las entradas en el citado lugar.

### CEFE, YA ES SEGURO

Esta misma semana se ha decidido el fichaje de Cefe como nuevo entrenador del Caja Segovia. Ya ha dirigido el nuevo técnico los entrenamientos del equipo y también lo hará mañana viernes y el domingo en el municipal de Villalba, donde el Ayuntamiento no ha puesto impedimento alguno para que así sea.

### NO HUBO RECURSO

Pese, a que se dijo que el C.D. La Escuela había presentado recurso ante el Comité de Competición de la Liga, por posible alineación indebida de dos jugadores en el Cáceres, el tema no es cierto, dado que lo único que pidieron fue que se revisaran las fichas de esos dos jugadores, ya que en vez de presentar éstas al árbitro para inscribirse en el acta del partido, presentaron el carnet de identidad. Pero todo quedó en eso.

Quien sí lo va a tener difícil para que no le caiga sanción va a ser el Chaston. El equipo gallego alineó el pasado domingo ante el Hotachy, al que ganó 6-3, a su jugador Sánchez, que en el partido anterior había sido excluido por tarjeta azul, lo que conlleva el no poder alinearse en el siguiente encuentro. Los directivos del club citado alegan el no haber recibido la comunicación de la sanción antes de jugar el encuentro, mientras que el Comité de Competición, que manifiesta haber comu-

nicado la sanción el viernes anterior al partido, va a sancionar, creemos, con pérdida del encuentro a los gallegos. Que tal como se está desarrollando la Liga no es como para sentirse contento.

### SE EJECUTO LA SENTENCIA

El pasado día 30 de octubre, el C.S.D. desinscribió a la Federación Española de Fútbol Sala en el Registro de Federaciones Deportivas, donde está inscrita desde el día cuatro de febrero de 1986. El Consejo, con este acto, seguía las instrucciones emanadas de la providencia dictada por la Sala Especial de Revisión del Tribunal Supremo, emitida el 29 del pasado septiembre.

Ante esta situación, la FEFS, se reunió el pasado sábado con los presidentes de todas sus territoriales, manteniendo, pese a la desinscripción ya citada, toda su actual estructura. Antonio Alberca, presidente de la Federación, comunicó a los reunidos que el Tribunal Constitucional había admitido a trámite un recurso de amparo, presentado en contra de la sentencia. Al mismo tiempo, informan haber enviado a la Sala Especial una pieza separada de suspensión de la ejecución de la sentencia, a la vez que la propia Sala tiene admitido a trámite el Recurso de Súplica en requerimiento de suspensión.

Así están las cosas. Y mientras esto sucede, Angel Villar ofrece la posibilidad de acercamiento a los actuales miembros de la FEFS. Si éstos lo aceptan, puede que este deporte esté cada vez más cerca de la pretendida, por casi todos, unificación.

J. M.ª

(Foto: Antonio)

Entrenador del Cuéllar Tableros Cega:

## «Mis jugadores no saben lanzar ahora desde fuera del área»

«El sábado nos jugamos mucho en La Bañeza»

En la División de Honor del fútbol sala español va a haber este año una auténtica revolución, por cuanto sólo quedarán clasificados para la fase final los tres primeros de cada grupo, lo que supone que aquel que no tenga una marcha más que regular en la propia competición terminará por quedarse fuera de concurso.

Uno de los equipos que lucha por no estar entre los últimos es Cuéllar Tableros Cega. Y la situación ahora no es nada buena. De los seis encuentros tan sólo ha ganado dos y con cuatro puntos figura entre los últimos de la tabla. Pero no por ello ha perdido la compostura su entrenador, Jesús Velasco Ruano.

—¿Preocupado por la marcha actual?

—Nuestra competición particular, salvo el resultado de Canarias, es del todo normal. Porque perder frente a Redislogar, que para mí tienen la mejor plantilla de jugadores de la competición, es prácticamente normal...

—No puede ser tan normal que a un equipo en casa le marquen nueve goles.

—Hombre, dicho así. Pero, verás, nosotros jugábamos en casa y no podíamos permitirnos el lujo de no atacar y salir a por todo. Lo que sucede es que frente a nosotros estaba, como ya te he dicho, el mejor conjunto de España, donde no hay un sólo jugador malo, y el salir a jugar frente a ellos con la pretensión de que sea en igualdad de condiciones, es un absurdo. Pero a nosotros nos daba igual perder por 2-5, que intentar acortar distancias y jugarlos el que nos metieran más goles, como así fue. Y no hay otra contestación al tema.

—¿Es tan bueno el líder?

—Extraordinario y tiene en sus filas al mejor jugador extranjero que ha venido a España: Tulio. Lo considero mejor que Carosini. La diferencia la marcaba él en la cancha.

—¿Ves muchas dificultades para poder clasificar al equipo entre los tres primeros?

—Lo tenemos muy difícil. Estamos jugando dentro de nuestras posibilidades y por ello no vamos a dejar de luchar hasta el último momento.

—¿Dónde puede estar la clave de esta primera fase?

—Para nosotros en el encuentro que el próximo sábado jugamos en La Bañeza. Es un partido que hemos de salir a ganar desde el principio. Aquella cancha siempre se nos ha dado bien y espero que los jugadores salgan con la misma ilusión que tengo yo como entrenador.

—¿En Las Palmas también se pudo conseguir algo positivo?

—Ese partido, en condiciones normales, no debíamos haberle perdido. Pero, entre otras cosas, la pareja arbitral que nos dirigió el partido era canaria y no es que lo hicieran mal, es que no sabían nada de nada. El Reglamento, ni lo conocían. El equipo local salió con una fuerza impresionante y en pocos minutos nos habían marcado tres goles y si al final del partido nos ganaron por la mínima diferencia, fue debido a que supimos conformarnos con el empate.

—¿Esperabas que la Liga en el grupo se desarrollará de la forma que lo está haciendo?

—Hombre, de algunos equipos esperábamos. Ahí está el caso de Chaston, que hasta el momento no está inquietando demasiado. Aunque hay que pensar que un conjunto de su trayectoria necesariamente va a estar entre los primeros al final de la competición.

—¿También tu equipo tiene dificultades para adaptarse a jugar dentro del área?

—En nuestra plantilla está ocurriendo todo lo contrario. Ahora les tengo que decir, casi de forma constante que intenten lanzar desde fuera del área. Porque se les ha olvidado, quieren meterse hasta la portería con el balón, por lo que están perdiendo muchos goles.

—¿Y con referencia al balón?

—Se han adaptado bien, pero sigo sin entender por qué motivo no le quitan ese pequeño ruido que tiene por dentro es una cosa extraña el oírlo.

—¿Continúas teniendo apoyo entre los aficionados de Cuéllar?

—Podía ser mayor, pero tratamos de adaptarnos a lo que tenemos, que no es poco.

J. M.ª

Sólo se parece a otros automóviles en el precio.



J. HORCAJO, S. A.  
Venta y Asistencia:  
Ctra. Soria a Plasencia. Km. 189  
Tels. 43 53 61 / 43 22 61  
LA LASTRILLA (SEGOVIA)

Y ahora Serie Plus, con llantas de aleación, tapicería especial, economómetro, indicador de temperatura exterior, spoiler trasero, por 69.000 Ptas. adicionales.

- Motor 1.721 c.c.
- 4 ó 5 puertas.
- Cerraduras centralizadas.
- Elevalunas eléctricos delanteros.
- Cinturones de seguridad delanteros y traseros.
- Cristales tintados.

- Apoyo lumbar ajustable en asientos delanteros.
- 2 retrovisores ajustables desde el interior.
- 5 velocidades.
- Cuentarrevoluciones.
- Apoyabrazos central.
- Respaldo trasero abatible (en 5 puertas).

VOLVO 340 GL desde 1.765.000 Ptas. (IVA y transporte incluidos).

SERIE  
**340**  
**VOLVO**  
Respuesta Segura.



## FUTBOL

Adolfo Redondo:



«Yo es que me rebelo ante ciertas cosas que están pasando en el equipo». Fueron estas las primeras frases del entrenador de la G. Segoviana, Adolfo Redondo, cuando nos dirigimos a él con la finalidad de saber cómo

## «Me marchó si los jugadores siguen tan mal en casa»

### «A Maroto le voy a llamar la atención, o cambia o no juega»

mo entendía él la marcha tan irregular del conjunto.

— ¿Tiene explicación lógica la situación?

— Para mí no la tiene. Sólo cuando hablo con los jugadores y me dicen que en casa salen asustados al campo, puedo entender algo de la situación. No es posible que en término de tan sólo siete días un conjunto pueda cambiar tanto.

— ¿Quiere decir que en la G. Segoviana hay dos equipos diferentes?

— Lo aseguro, por más que sean los mismos jugadores los que salen a disputar los partidos. En Lerma jugaron para ganar con holgura, aunque al final nos empataron... Una semana

más tarde nos vemos derrotados por el Brivesca en casa.

— Y, además, con justicia.

— Efectivamente. No estoy en desacuerdo con esa afirmación, porque nos pudieron meter tres o cuatro goles. No se puede pretender ganar un encuentro cuando se lanza a portería una sola vez en todo el partido.

— Y eso, ¿tiene solución?

— Voy a intentar realizar los cambios pertinentes en el centro del campo que es donde está fallando el conjunto. Porque a los defensas no les han marcado muchos goles, pero mientras a los delanteros no les lleguen esféricos en condiciones de ser jugados y buscar con ellos posibilidades de gol, será muy difícil que no se desesperen, como ocurre ahora con Carlos.

— ¿Qué novedades habrá el próximo domingo en Almazán?

— Muchas no podrá haber, porque la plantilla es muy corta, pero Quique, que no supo aprovechar la oportunidad que le di el pasado domingo, será baja. Voy a dar entrada a Pino, que será novedad en la temporada. Saldrá en puesto de Maroto, que tiene ya la cuarta tarjeta. Por cierto, que voy a hablar con este jugador. No lo hice al término del partido del domingo, pero en el entrenamiento que tengamos en Segovia, si lo haré.

— ¿No está contento el técnico con la labor del capitán del equipo?

— No puedo estarlo, porque el pasado domingo salió «a por el árbitro», y hasta que éste no le mostró la tarjeta amarilla no cambió su actitud. Por eso en este tema voy a ser muy claro con él, o cambia su forma de juego y mueve el balón desde el centro del campo, o no juega. No parece normal en un jugador de su calidad el que esté siempre pendiente del árbitro. A mí, jugadores así no me interesan en el equipo. Eso no quita ningún mérito a la gran técnica que posee.

— A los equipos que visitan La Albuera, les es fácil puntuar.

— Tanto que me preocupa mucho la situación. Les dije el domingo a los jugadores que yo me marchó del equipo si continúan en la misma línea. La verdad es que me gustaría saber qué hacer en esta situación. Porque además, el público nos está apoyando mucho más de lo que el equipo merece. Ya que en casa no les damos ni una sola satisfacción.

— Se han perdido encuentros muy fáciles en casa y ahora ya no quedan «peras en dulce».

— Claro que no. Hemos tenido oportunidad de ganar seis puntos, Hullera, Benavente y Brivesca, y sólo conseguimos uno. Es decir, que de encontrarnos en el segundo puesto de la tabla con catorce puntos y cuatro positivos, estamos casi al final. Y a partir de ahora nos tocan los equipos más fuertes, aquellos contra los que, en teoría, tenemos menos oportunidades de ganar. En fútbol no se

pueden perder tantas posibilidades.

— Me decía anteriormente que no estaba de acuerdo con las informaciones que ofrecíamos sobre la actuación del equipo gimnástico.

— Quiero aclararle mi comentario sobre ese tema. Reconozco que si el equipo juega mal, no se puede decir que lo hace bien. Pero es que cuando jugamos bien fuera de casa y conseguimos puntos, los que mandan las crónicas de esos partidos se dice que jugamos mal. Es normal que cuando los jugadores lo leen se sientan un tanto defraudados. Le aseguro que en Lerma tuvimos todas las ocasiones para ganar el partido. Pues en la crónica dice que las ocasiones fueron del Lermeño. Por ello si digo que en los encuentros que disputamos en casa se nos debía apoyar un poco más por parte de la prensa.

— ¿Y cree el entrenador que con ello se solucionarían los problemas actuales?

— Pero sí podría cambiar la mentalidad de los jugadores sobre el campo. Porque se verían reflejados en su esfuerzo. Si



Maroto, con problemas

en el periódico se dice el viernes o el sábado que el equipo visitante lo tiene claro para llevarse los puntos, es una forma de desmoralización para el jugador.

J.M.ª

(Fotos: Antonio)

## Con la excepción del Bembibre, vencieron los favoritos Nada menos que diez equipos se quedaron sin conseguir marcar

Décima jornada de competición la disputada el pasado domingo y en la que no se consiguieron excesivos goles, los mismos que en la jornada precedente, pero con un detalle importante, nada menos que la mitad de los equipos de grupo no lograron ni un sólo gol. Dato que, por lo negativo del mismo hay que destacar.

## LOS EQUIPOS DE SEGOVIA

No están en un momento brillante nuestros equipos. Su clasificación concuerda con el juego que ambos, y con referencia concreta a su propia casa, están realizando. En esta jornada fueron del grupo de los que se quedaron sin lograr un sólo tanto y ambos, además, perdieron por la misma diferencia. Nueve menos uno para la G. Segoviana y seis menos cuatro DyC Palazuelos. Para salir de ahí han de mejorar mucho su actual momento de juego.

## VICTORIAS LOCALES

Siete victorias locales jalonaaron la jornada, con una renta goleadora de dieciocho goles, por tan sólo tres en contra. Más seguridad imposible.

El Palencia, en La Balastera, consiguió una fácil victoria frente a la Arandina, aunque hasta el momento su marcha en la Liga tiene más de regular que de otra cosa.

De la goleada, y ya no es noticia del Valladolid Promesas en esta ocasión la «china» le tocó a la Cultural de León, que regresó a su feudo con media docena de tantos. Ya lleva 34 en su haber en los diez partidos disputados. Y aumentan la renta. No parece que haya nadie que pueda poner freno a su marcha.

Quien las pasó «canutas» para lograr los dos puntos fue el equipo de Medina del Campo. Logró un 2-1 ante el Almazán y mantiene con ello la cuarta posición en la tabla, pero ya a cinco puntos del líder.

Como no podía ser de otra forma, el Zamora, que entrena Recio, se situó en la segunda posición y con un paso firme a mantenerse en ella. Para el Lermeño, la derrota tuvo un sabor más amargo, ya que se consiguieron en los últimos diez minutos de partido y tras el lanzamiento de dos faltas.

Si bien continúa siendo el farolillo rojo de la clasificación, la victoria del Herrera supone para los palentinos, por haber sido conseguida ante el Benavente, tiene un doble valor, ya que, seguramente, será uno de los conjuntos con los que directamente habrá de luchar en los supuestos de permanencia y descenso.

La última de esas siete victorias locales fue lograda por Endesa, que tenía como rival al Barrio de San José, equipo que en casa puede con casi todo y fuera no logra casi nada.

## LOS POSITIVOS

Tan sólo dos victorias, mínimas, a domicilio. La de Segovia, que le vino de «perlas» al Brivesca, que se sitúa con más dos, y la del irregular Salmantino en la siempre difícil «cancha» de Los Juncos; en la zona berciana el Bembibre. La verdad es que el equipo leonés comenzó con una fuerza arrolladora la competición y ahora se está desinflando. Tienen una plantilla muy veterana y eso a la larga, se nota para mal.

Sólo hubo un empate. Lo protagonizaron Hullera y La Bañeza. Otro negativo más tienen los «mineros», cuya campaña tiene también más de mediocre que de otra cosa.

## PROXIMA JORNADA

Tres encuentros destacan entre los que se juegan en la décima primera jornada: Arandina-Valladolid, Brivesca-Zamora y Astorga-Palencia. Los resultados pueden «complicar» más por arriba la clasificación actual.

J. M.ª

## Actividades realizadas por el Club P. Uned durante el mes de octubre

Las actividades de esta Delegación Segoviana que ha realizado en el mes de octubre en los locales del Club Polideportivo U.N.E.D. han sido las siguientes:

Los días 7, 8, 14 y 15 se disputó el campeonato infantil para todos aquellos nacidos a partir del 1-1-75; en él tomaron parte Diego Conde, David del Barrio, José M. Sánchez y Diego Sánchez siendo la clasificación final en este mismo orden.

Los días 21, 22, 28 y 29 de octubre y 4 de noviembre se disputó el campeonato de cadetes entre los nacidos a partir del 1-1-74. Tomaron parte jugadores que ya llevan años tomando parte en este deporte como pueden ser Angel del Barrio,

Diego Conde, Fernando Huerta. También destacamos a Ana M.ª Pecharromán, de 10 años, y Ricardo Poza, con 8.

Angel del Barrio realizó una excelente competición, cediendo sólo medio punto (tablas) frente a Fernando Huerta y ganando las cuatro restantes partidas.

La clasificación fue: Angel del Barrio, 4½ (4 victorias - 1 empate - 0 derrotas).

Diego Conde 3½ (3 - 1 - 1). Fernando Huerta, 3½ (2 - 3 - 0), jugador invicto.

También el día 25 de octubre se disputó el primer torneo de partidas relámpago San Frutos en la Plaza Mayor con buen acompañamiento del tiempo y de la moral de los doce jugadores que participaron pues tuvieron que jugar más de dos horas de pic, con un doble ejercicio físico y mental.

Este torneo se disputa a la modalidad de cinco minutos por jugador, para desarrollar toda la partida. La clasificación fue:

Jesús María del Barrio, 11 puntos (11 - 0 - 0).

Miguel Angel Castillo, 9 (9 - 0 - 2).

Pedro Luis Encinas Martín, 8 (8 - 0 - 3).

Mariano García Reyes, 8 (8 - 0 - 3).

Manuel J. García Cob, 6½ (6 - 1 - 4).

Diego Conde, 6 (6 - 0 - 5).

A partir del 11 de noviembre y todos los sábados y domingos, desde las 7 de la tarde y a siete rondas, se celebrará el tercer torneo social del Club Polideportivo UNED, sito en la plaza Conde Alpuente, 2.

Quedan invitados todos los aficionados a este deporte que quieran contemplar el desarrollo de estas partidas.

## TELEGRAMAS DEPORTIVOS

**FUTBOL:** Resultados de los partidos de la Copa del Rey correspondientes a octavos de final:

Betis, 1; Cádiz, 0.  
Ath. de Bilbao, 0; Barcelona, 1.  
Valladolid, 6; Málaga, 1.  
Oviedo, 0; Zaragoza, 1.  
Sabadell, 1; Real Sociedad, 0.  
Tenerife, 0; Sporting, 0.  
Atlético de Madrid, 0; Real Madrid, 0.

**AUTOMOVILISMO:** El brasileño Ayrton Senna puede abandonar la Fórmula 1 a causa de sus problemas con la Federación Internacional de Automovilismo (FIA), según indicó el padre del piloto, Milton da Silva.

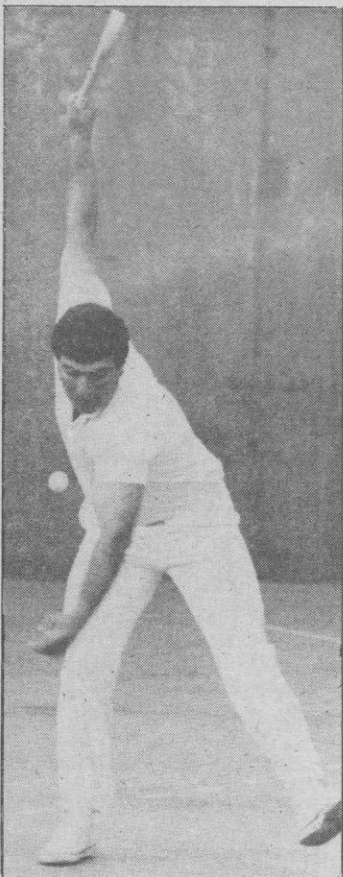
**BALONCESTO:** La selección senior femenina perdió por 66-52 ante el equipo de la Universidad de Washington, en su primer encuentro de su gira norteamericana.



PELOTA.—Campeonato de España

## Vallelado Caja venció con claridad a San Atilano, de Zamora

Castilla y León, victoria y derrota en el Campeonato juvenil



Miguel Lagunar

Se disputaron los encuentros correspondientes a la quinta jornada del campeonato de España de pelota, en sus categorías de primera y tercera división, en las que intervienen equipos segovianos.

Los marcadores de ambos fueron los siguientes:

### PRIMERA DIVISION

En el frontón cubierto de Vallelado el equipo representante segoviano, tuvo como rival a San Atilano, de Zamora, al que consiguió vencer en los dos encuentros, con estos tanteos:

### PALETA

César Baeza-Oscar Sanz (Vallelado Caja), 35  
Floren-Ferrero, (S. Atilano), 24:

Hubo cierta igualdad en el marcador hasta el tanto veinte, pero el gran juego exhibido por Oscar en los tantos finales del partido, inclinaron el encuentro en favor de los segovianos. La baja de Medrano en este encuentro, no se dejó notar. Oscar le sustituyó de forma notable.

### PALA CORTA

Carlos Baeza-Miguel Lagunar (Vallelado), 40  
Tamammes-Ferrero III (S. Atilano), 12

Nadie puede dudar de la gran clase de los dos jugadores zamoranos, pero en esta ocasión se vieron desbordados por la mejor pareja de pala que hay en la región y una de las mejores de España. El partido en todo momento resultó facilísimo para los segovianos que jugaron, casi a placer. Un marcador así no es fácil conseguirle ante dos jugadores de la talla de los zamoranos. El conjunto segoviano se coloca así segundo en la clasificación a tan sólo un punto de los primeros.

### TERCERA DIVISION

El Bamar Vallelado, hubo de desplazarse hasta Barcelona,



Carlos Baeza

donde jugó encuentro con el Club Piscinas. En esta ocasión no consiguieron ganar ninguno de los dos partidos.

### MARCADOR

#### PELOTA PALETA

Prat-Vélez (Piscinas Barcelona), 35  
Martínez-Capilla (Bamar Vallelado), 25.

No hay que buscar paliativos a la derrota. Pero hay que decir de la poca fortuna que Capilla tuvo con el saque, ya que comió nada menos que ocho faltas. Algo que no es habitual en este jugador, pero que jugando en un frontón muy largo, 54 metros, no pueden extrañar. Los catalanes, sin superioridad clara en cancha, consiguieron ganar el partido.

### PALA CORTA

Navaro-Castillo (Piscinas), 40  
Roberto Merino-Raúl Baeza (Bamar), 38

Los dos últimos saques del encuentro, en poder de los jugadores catalanes, fueron, a la postre, los que otorgaron a éstos la victoria. Los espectadores consiguieron ver un gran encuentro, no solamente por lo igualado del mismo, sino por la pelea que los jugadores pusieron en cada tanto disputado.

### CAMPEONATO DE ESPAÑA JUVENIL

Se jugó en Ciudad Real el pasado fin de semana el campeonato de España juvenil de pelota, en sus distintas modalidades y en su fase final. Castilla y León, pues se acudía representando a las comunidades autónomas, ganó la final de mano y quedó subcampeón en la modalidad de pala corta. En esta última fueron las comunidades de Castilla y León y Cataluña, las que llegaron a la final, con la victoria de estos últimos (Llorens-Prat), ante el burgalés Llorente y el segoviano Carlos Sanz, por el tanteo de 40 a 35; en un encuentro que los espectadores vieron de pie, ante la constante emoción del juego.

J.M.ª

(Fotos: Antonio)

## EN RESUMEN

BALONCESTO.—División de Honor femenina

## Sólo victorias lógicas, aunque mínimas, en la novena jornada

Caja Segovia perdió su gran ocasión en Zaragoza

Pocas sorpresas, aunque si resultados muy ajustados, depuró la novena jornada de la Liga de División de Honor femenina. El que descansa un equipo cada jornada y el viaje de la selección española a América, hace muy difícil el saber la posición real de cada equipo en la clasificación, pero ya se está poniendo bien en claro que los a «priori» favoritos están ocupando los puestos de cabeza, y están empezando a distanciarse de los demás.

La sorpresa de la jornada, fue sin duda la victoria del Kerrygold ante el Dorna Valencia. El equipo canario no dio una buena impresión en su visita a Segovia, pero parece ser que en su cancha se transforma, y con una sola norteamericana en sus filas, logró imponerse a las valencianas, que a pesar de ello siguen conservando la cuarta plaza, lo que demuestra su potencial.

La verdad es que el Tintoretto este año no está jugando nada bien. Sin duda la baja de Paula Gonçalves, ha dejado la moral de sus compañeras «por los suelos», y a pesar del buen hacer de Rocio Jiménez, están teniendo muchos apuros ante equipos en teoría bastante inferior a ellas. Como muestra, la pirrica victoria por tan solo tres puntos ante el Manresa en Getafe.

De normal se puede calificar la victoria de El Masnou en su encuentro con Caixa Tarragona, ante las cámaras de TVE. Pero lo curioso de este encuentro era ver como las jugadoras que el año anterior habían ganado el título de liga con Caixa Tarragona, caso de Ana Junyer, Rosa Castillo, etc, jugaban contra sus excompañeras encabezadas por Roser Llop.

El duelo entre Juven y Magefesa, será uno de esos encuentros que al final tendrá mucha trascendencia a la hora de los descensos. Los últimos clasificados hicieron un buen partido, que dominó hasta el final el Juven. Magefesa se ve ahora abocado a la última posición, y es que la pérdida de jugadoras tan importantes como Ana Heredero (Caixa Valencia) o Antoinette Norris (El Masnou), han dejado ha este equipo con una plantilla muy escasa de recursos, donde tan solo Terry Dörner y Cecilia García, mantienen el ritmo necesario de competición.

El partido entre Cepsa y Navarra, puso de manifiesto que con únicamente dos buenas ex-



Zeravica ayuda a trasladar al banquillo a Estela Ferrer, lesionada durante el partido Banco-Zaragozano-Caja Segovia

tranjeras, no se hace un buen equipo. El conjunto navarro tiene en Savitskaya y Van Goor a dos grandes jugadoras, pero las nacionales, no están a la altura de las circunstancias; mientras que todo lo contrario ocurre en Cepsa, que con dos americanas buenas, y un grupo de jóvenes jugadoras está consiguiendo unos dignos resultados.

Capítulo aparte merece la derrota de Caja Segovia en Zaragoza. La verdad es que las chicas de Félix Gómez no merecieron perder, pero si algo hay que reconocer, es la tremenda cantidad de bajas que tenía Banco Zaragozano. A las lesiones de Wender y Seco, hay que unir la que se produjo Estela Ferrer el

domingo, y que la tendrá apartada de las canchas como mínimo durante un mes, y la pronunciada cojera de Cooke que le impedía rendir como en ella era habitual. Así en los últimos minutos del partido, Zagorka Zeravica (entrenadora local), hubo de sacar a la cancha a la juvenil Gil para que «solucionara» la papeleta. Al final del partido cara de enfado en todo el mundo, incluyendo a ambos entrenadores, y Caja Segovia que ha pasado de estar a punto de ganar a a uno de los grandes favoritos, a tener que jugársela el próximo domingo, ni más ni menos que contra el Tintoretto.

J.M.ª

(Foto: Antonio)

## CARRERAS DE CABALLOS

Para la reunión del próximo domingo en el hipódromo madrileño de La Zarzuela, y dentro de las carreras que componen la quiniela hípica, nos encontramos con un programa en el que se incluyen TRES sobre las CUATRO pruebas Copa de Criadores, las dos de potros y una de las dos reservadas a las potranas. Pero como no son muchos los participantes que saltarán a la pista --53, distribuidos entre las seis carreras--, confiemos en que la suerte nos acompañe al elegir los que pasarán a formar nuestra QH de 48 apuestas y que el acierto no pueda alterarlo algún intruso, poniendo en funcionamiento otra pistola ultrasónica disimulada en unos prismáticos, queriendo así imitar al

personaje que un día hiciera acto de presencia en Ascot y consiguiera cambiar el orden de llegada en la prueba Rey George V, hándicap.

Pero no pensemos en una alteración que no esperemos suceda y vayamos a la selección de nuestros favoritos para el próximo domingo 12 de noviembre.

**Copa de Criadores 1:** MIL RABIT (Primer Amor-Fon Anthony).

**Copa de Criadores 3:** MARACA-BAEZA (Peineta-Reverta).

**Premio El Alcázar:** KOPPO-TOSSA (LA Nación-Chashing).

**Premio Richal:** ALCAZABA-GROOK-NOTICIA (Sir Charlie-Carrasqueta).

**Premio Radio Minuto:** MILADY-CHARINA (Mareka-Serpels).

**Copa de Criadores 2:** NIKLAUS-BASS (Periodista-Idus de Marzo).

Y teniendo en cuenta los números de los elegidos, así queda formalizada nuestra QH de 48 apuestas:

1.ª carrera, 2; 2.ª 5-1; 3.ª, 3-4; 4.ª, 12-4-6; 5.ª, 6-2; 6.ª, 6-1:

¡Suerte, amigos, y hasta la hora de encontrarnos en el hipódromo!

ENRIQUE GARLA

## El segoviano Luis López de la Cámara, campeón de España de promoción

Madrid.—Con su victoria en la carrera del campeonato de producción disputada en el circuito de Calafat, el segoviano Luis López de la Cámara ha logrado el título de campeón de España de Producción, al volante de un Ford Sierra Cosworth. El segundo clasificado fue Luis Villamil con un Alfa Romeo 75 América.

La carrera catalana estuvo marcada por el accidente ocurrido entre Antonio Albacete y Aréaz al abordar la curva de recta.

También quedaron decididas las copas Renault. La de Iniciación se la ha llevado Francisco de la Puente, que batió a Julio Diéguez en esta carrera decisiva disputada en Calafat. La Copa Turbo ha sido para el catalán Codony, que en esta ocasión sólo fue quinto. La victoria en esta prueba final correspondió a Ridruejo.



## ANUNCIOS POR PALABRAS

### ALQUILERES

SE ALQUILAN aulas por horas, días o meses. Teléfono 420035.

ALQUILO piso zona Plaza Mayor. Teléfono 422615.

ALQUILO piso. Teléfono 423732.

ALQUILO o vendo local totalmente acondicionado para cualquier negocio: clínicas, consultorios, despacho, academias. Zona José Zorrilla, 70 m<sup>2</sup>. Teléfono 420491.

### GANADOS

SEMENTALES puros charoleses. Teléfonos 181271 y 181497. El Espinar.

VENDO caballo hispano-irlandés, 6 años, entero, excelente doma y monta. 911/437615, 10,30 noche.

### AGENTES DE LA PROPIEDAD INMOBILIARIA

INMOBILIARIA Llancasa: Pisos, locales, solares. Facilidades hasta 20 años. Ladreda, 25, 1.º A. Teléfonos 425358, 435962.

### MIGUEL TOVAR



AGENCIA INMOBILIARIA CON NOMBRE PROPIO  
PRESTIGIO, EFICACIA  
VISITENOS  
EZEQUIEL GONZALEZ, 6  
TELEFONO 43 54 61

TOVAR: Local alquiler, superficie 158 metros, 2 plantas, Los Cochinos.

TOVAR: Local alquiler zona El Carmen, superficie 85 metros.

TOVAR: Local alquiler, superficie 200 metros, José Zorrilla, dispone patio.

TOVAR: Traspasa boutique por no poderla atender, buen precio.

TOVAR: Local traspaso, superficie 160 metros, buena renta, zona céntrica.

TOVAR: Local traspaso-venta, José Zorrilla, 60 metros, amplia fachada.

TOVAR: Local alquiler José Zorrilla. Superficie 224 m<sup>2</sup>. Buena fachada.

TOVAR: Local venta, -50 metros, buena fachada. Cristo del Mercado.

### TOVAR

30 años de prestigio y seriedad

### LOCALES ALQUILER



HABITAT: Su agencia. Locales, pisos, chalets, solares, alquileres. Dr. Castelo, 2 (frente enlosado catedral). Teléfono 433010.

HABITAT: Santa Catalina. 347 metros. Cualquier actividad. Posible dividir en dos locales.

HABITAT: José Zorrilla. 380 metros. Diáfano. Gran fachada a dos calles. Una sola planta.

HABITAT: Fernández Ladreda. 150 metros. Completo acondicionamiento. Buena renta. Ideal oficinas.

HABITAT: Mariano Grau (San Millán). 200 metros. Acondicionado. Todo tipo de actividad comercial.

HABITAT: C/ Curtidores. 200 metros. Excepcional enclave comercial. Dos plantas.



### EDIFICIO CAMPOLUZ

6 últimas viviendas

- ♦ 3, 4 dormitorios
  - ♦ Planta dúplex y normal
  - ♦ Garaje incluido
  - ♦ Buenas calidades
- OPORTUNIDAD**

HABITAT: Conde Sepúlveda. 145 metros. Amplia fachada de 25 metros. Posibilidad de ampliar.

HABITAT: Paz y Orduña. 150 metros. Buena zona. Posibilidad ampliar con local adjunto de 30 metros.

HABITAT: Turégano. 100 metros. Totalmente acondicionado para autoescuela. Buena fachada. Renta 35.000 pesetas.

HABITAT: Parque Rosales. 107 metros. Amplia fachada. Diáfano: Renta módica.

HABITAT: José Zorrilla. 85 metros. Acondicionado para salón de peluquería. También venta.

HABITAT: Sepa encontrar su Habitat. Si quiere vender, si quiere comprar, siga los nuevos sistemas en gestión inmobiliaria. Teléfono 433010.



### PERDIDAS

PAÑOLETA grande Cachemir. Fernández Ladreda. Teléfono 426614. Gratificarán.

### TRABAJO

DISCJOCKEY se ofrece para Segovia y provincia; acreditada experiencia en salas importantes Madrid, muy profesional. Teléfono 420877 (Pepe).

NECESITO empleada de hogar sabiendo obligación. Teléfono 431344.

SE PRECISAN oficiales y aprendices para taller de aluminio. Teléfono 434397. (Ref. 40/1/M002).

SE NECESITAN oficiales de 1.º de albañilería. Teléfono 436298. (Ref. 40/1/M037).

URGE camarero. Los Angeles de San Rafael. Cuestión económica según valía. Teléfono 171248.

### SE NECESITA

## CONDUCTOR

Buen sueldo  
Teléf. 44 20 23 (horas oficina)

SE OFRECE ingeniero técnico 28 años. Experiencia. Para trabajar en Segovia. Teléfono (91) 7387779 (noches).

NECESITO dependiente de mostrador. Bar San Remo.

NECESITO empleada de hogar. Teléfono 436535 (llamar desde 2 tarde).

SE NECESITA señora limpieza. Teléfono 425220.

URGENTE. Necesitamos señoritas para promociones en época de Navidad en Segovia y provincia. Sueldo fijo. 91/5424080.

POR APERTURA oficina comercial preciso siete personas, mayores 25 años. Serias y responsables. R. M. Teléfono (96) 3519221, señor Escrivá.

SE NECESITA ayudante de cocina, con experiencia. 983/800612.

NECESITO empleada para limpieza y ayudar en cocina. Libre domingos. Mesón Patricia.

SE NECESITA empleada de hogar. Teléfono 433370.

NECESITO ayudante camarero, librar domingos. Teléfono 434738. (Ref. 40/1/M004).

### TRASPASOS

TRASPASO zapatería, 30 años antigüedad, alquiler bajísimo, rentable. Teléfono 420880.

TRASPASO local totalmente acondicionado para peluquería. Renta baja, muy céntrico. Teléfono 440649.

### VARIOS

AUTOCARES, bodas, excursiones, turismo, sin conductor. Sierramar. Patiño. Ladreda, 11. 430511 (seis líneas).

BILLETES ferrocarril, avión, reservas de hoteles, apartamentos, vacaciones. Patiño. Sierramar. Ladreda, 11. 430511 (seis líneas).

DECLARACION Renta, asesoría fiscal. Gobernador F. Jiménez, 12, 2.º Teléfono 420428. Segovia.

PRESTAMOS hipotecarios. Levantamos embargos, cargas. Máxima rapidez, discreción. 983/397992.

SINGER. Máquinas de coser. Electricidad Ruiz. Juan Bravo, 3. Teléfono 430397.

### VEHICULOS

AUTOHOF, S. A. Automóviles de importación. Teléfonos 437813, 425162.

VEHICULOS importación. Motor Castilla - Aupisa. 20 años experiencia. Segovia-Madrid-Alemania. José Zorrilla, 109. Teléfono 422032.

SE VENDE furgón Ebro D.154, con tarjeta comarcal. Teléfono 432589 (4 a 10 noche).

SE VENDE camión Avia 2.500 furgón para ganados. Teléfono 431513.

### VENTAS

CERCADOS Reques, cercados de fincas, materiales para cerramientos. Teléfono 485176. Fuentesmilanos.

VENDO dos pisos, un apartamento y plazas de garaje en edificio rehabilitado, junto plaza San Esteban. Teléfono 431005 (llamar 4 a 8).

PISO fabuloso 173 m<sup>2</sup>, a estrenar, situación 100 metros Plaza Mayor, con jardín y plaza de garaje. Teléfono 437949.

### VENDO DUPLEX y LOCAL COMERCIAL

Calle Plata, 32. Visitas en obra. Todos los días.  
Más información: 91/542 44 39

VENDO dúplex 140 metros, nuevo, a estrenar, zona Santa Catalina. Teléfono 436112, llamar horas comida o de 8 a 11.

VENDO plazas de garaje. Zona La Albuera. Fácil acceso. 433001.

RODAMIENTOS Ferber, suministros industriales y agrícolas, rejillas, cavadoras, golondrinas. Travesía José Antonio. Teléfono 426645.

GALLINAZA en cantidad, seca. Teléfonos 401007 y 421636.

PARTICULAR: Piso-chalet dos plantas, adosado. Calefacción, jardín. Amueblado. Villacastín. Llamar tardes: 91/8808298.

SE VENDE leña de roble y encina semiseca. Teléfono 431513.

VENDO tresillo y dos sillones. Teléfono 422524.

SE VENDE grúa industrial marca Valman, modelo 55,50. Seminueva. 988/523969.

ELECTRICIDAD TAFER: Calefacción eléctrica por acumuladores de calor (tarifa nocturna). Radiadores, estufas. Ventilación, extracción. Iluminación. Materiales eléctricos industriales y domésticos. Plaza Doctor Gila, 3. San Millán. Teléfono 441809.

VENDO casa grande con patio y garaje y finca 80 áreas con chopos y agua, en Carbonero de Ahu-sin. Teléfonos 436952, 440528.

SE VENDE caja ganadera para cerdos, 3 pisos, ascensor, 6 metros de larga, nueva. Interesados llamar a los teléfonos (923) 219504 y 213405.

### Fe de errores

## Se suspendió el viaje de los Reyes

En nuestra edición del lunes dábamos como confirmada la presencia en Avila de los Reyes de España don Juan Carlos y doña Sofía. Don Juan Carlos iba a recibir la medalla al Mérito Policial, sin embargo, las condiciones climatológicas impidieron, a última hora, que el helicóptero en el que viajaban los Monarcas españoles llegara a la ciudad abulense y, por tanto, el acto quedara suspendido. El cierre de la edición del primer bloque de la tirada del periódico, antes de que nos llegara la noticia del aplazamiento de la visita, provocó que cometiéramos este error, por el que pedimos disculpas a nuestros lectores.

## PRECISAMOS OFICIALES ELECTRICISTAS, SOLDADORES y AYUDANTES

Teléf. 43 37 50 - 43 28 57  
(Ref. 40/1/M039)

## NECESITO CONDUCTOR CARNET C-2

Teléfono 48 50 76  
Ref. 40/1/4005

### FRUTOS DE FRUTOS





# EL ADELANTADO DE SEGOVIA

Reproducidas por el «Daily Star»

## La princesa Diana, furiosa por unas fotos tomadas mientras nadaba

Londres.— La Princesa Diana está furiosa por las fotos tomadas en secreto mientras nadaba en una piscina en Honk Kong, reproducidas hoy en el «Daily Star», después de haber pagado los derechos de exclusiva.

El diario londinense pagó 40.000 dólares al fotógrafo Thomas Ng, quien estuvo escondido durante dos días en un edificio cercano a la piscina donde la esposa del Príncipe Carlos estuvo nadando durante 20 minutos el miércoles.

El «Daily Star» dice en su primera página que la cámara que tomó estas fotos pudo haber sido un rifle, lo que demuestra los fallos de seguridad que rodean la visita oficial de los Príncipes de Gales a la colonia británica.

## Jack Lang apoya el espectáculo de la Fura dels Baus en Francia

El responsable de la sala donde La Fura dels Baus presentan su espectáculo «Tier Mon» comentó tener grandes esperanzas de que, a la vista de los informes de los bomberos de otros países la Policía parisina se convenciera de la inocuidad de su montaje. En medios próximos al Ministerio de Cultura francés dudaban de que, una vez inaugurada la obra por el ministro Jack Lang, la Policía, dependiente de su colega de la cartera de Interior, Pierre Joxe, prohibiese el espectáculo.

La intención de la primera dama francesa, Danielle Mitterrand, de ver «Tier Mon» el próximo día 17, aunque plantea problemas a sus servicios de seguridad personal, parece ir contra una hipotética decisión de prohibición de la obra. Lang y algunas de las personalidades y periodistas que asistieron al estreno no participaron directamente en el espectáculo, ya que permanecieron sentados en un graderío especial, acondicionado con cojines de terciopelo, en uno de los ángulos del cuadrilátero donde se desarrollaba la acción.

## Coppola comenzará la tercera parte de «El Padrino»

Madrid.— Francis Ford Coppola volverá a dirigir el rodaje de «El Padrino III», el próximo mes de diciembre en Roma con un presupuesto estimado en cincuenta millones de dólares.

Al Pacino vuelve a interpretar a Don Michael Corleone, con Diane Keaton nuevamente como su esposa y Talia Shire como su hermana. El reparto pretende dar coherencia y continuidad a las anteriores partes de la famosa

La esposa del heredero de la corona británica suele nadar cada mañana antes del desayuno, costumbre que ha seguido en Hong Kong.

La princesa Diana bajó ayer, miércoles, del yate real «Britannia» y fue a nadar a la piscina de una base militar británica cercana, acompañada solo por un escolta.

Las fotos en color muestran

como la Princesa de Gales se acerca a la piscina descalza, tapada con una toalla blanca que se quita, y luego, vestida con un bañador rojo, salta al agua de cabeza.

Las fotos fueron publicadas originalmente por el diario «The Tiger» de Hong Kong y los periódicos populares británicos compitieron arduamente para comprar los negativos.— Efe.



Diego Armando «Pelusa» Maradona, futbolista argentino cotizado internacionalmente, decidió regularizar su situación personal casándose con la madre de sus hijos, Claudia Villafañe. Maradona organizó un festejo espectacular por el número y la calidad de los invitados, y logró, incluso, paralizar a una nación en crisis que, en cambio, expresa afecto a su hijo predilecto, según señala el periódico «El Mundo». En la imagen, Maradona y su compañera Claudia Villafañe, después de la ceremonia religiosa en la que contrajeron matrimonio.—(Foto Efe)

## Jornadas de la URSS en España

### Cien culturas de Kazajstan luchan por sobrevivir

Madrid.— Más de cien nacionalidades, que intentan conservar su propia cultura, conviven en Kazajstán, una de las repúblicas

federadas de la URSS, según dijo a Efe Marat Mendibaiev, vicepresidente del Consejo de Ministros de esa región. una delegación de Kazajstán visita nuestro país con motivo de los «Días de la Cultura de Kazajstán», que se celebran, entre el día 3 y 13 de este mes, dentro de unas jornadas de la URSS en España a las que anteriormente asistieron otras repúblicas.

El objetivo de esta visita es «dar a conocer la ciencia, cultura y economía de Kazajstán», afirmó Mendibaiev, a quien acompañan una representación de los diversos sectores públicos, así como un grupo de danzas y canto que actuó en Madrid hace un par de días, y que después lo hará en Valencia, Alicante y Murcia.

Además, se ha montado una exposición de artesanía nacional, que se inaugurará próximamente.

«Con la exhibición folklórica

intentamos mostrar el carácter nacional de esta zona, no exenta de influencias de las diversas etnias y culturas que en ella conviven, y este tipo de espectáculos siempre gusta mucho al público español», aseguró el vicepresidente.

Kazajstán, situada en el Asia Central, con una extensión de 2.800.000 kilómetros cuadrados (cinco veces España), está formada por unas 100 comunidades y etnias diferentes. «Cada una quiere conservar su propio folklore, literatura o alfabeto, algo que crea problemas», afirmó Marat Mendibaiev.

El vicepresidente comentó que desde la administración de Kazajstán se está intentando que estos roces nacionalistas no lleguen a casos extremos, como ocurre entre las Repúblicas de Azerbaiyán y Armenia con el Alto Karabaj, zona que pertenece administrativamente a la primera, pero con población mayoritariamente armenia.— Efe

## Mariano Rubio dice que queda por realizar la parte más difícil del ajuste monetario

El gobernador del Banco de España, Mariano Rubio, afirmó ayer que el ajuste económico no se puede dar por terminado y que «queda por realizar la parte más difícil».

Mariano Rubio añadió que, «aunque creemos que contamos con las medidas necesarias y los resultados de la restricción del crédito por parte de bancos y cajas han sido espectaculares», si se viera que no se consiguen los objetivos de moderación económica «no dudáramos en pedir permiso al Gobierno para tomar nuevas medidas».

Subrayó que las decisiones monetarias restrictivas adoptadas hasta ahora se han reflejado ya en un descenso del crecimiento del crédito, que ha pasado del 22 por ciento en el primer semestre de 1989 al 7 por ciento en los meses de agosto y septiembre, y en una moderación del aumento de la masa monetaria, que ha pasado del 15 por ciento en el primer semestre a un 8 por ciento en los meses de agosto, septiembre y octubre.

Pese a estos buenos resultados, Mariano Rubio considera que es muy importante lo que va a pasar a principios de año.

## El futbolista Pelé se presentará a los comicios presidenciales de 1994

Sao Paulo.— El exfutbolista Edson Arantes do Nascimento, «Pelé», anunció el pasado martes su intención de presentar su candidatura a la presidencia de Brasil en las elecciones de 1994.

El rey, que hizo su carrera futbolística jugando en el ala izquierda, adelantó que en política continuará en ese puesto, pues es «socialista» según declaró. La última declaración política de este jugador data de 1974, durante el Gobierno de los militares, cuando afirmó: «Los brasileños no están preparados para votar».

Pelé explicó que dedicará los próximos cinco años a prepararse para ser presidente, pues considera que hoy no está preparado y si se postulase ahora «no sería un compromiso honesto con el pueblo».

Lo que Pelé no dijo es que también podrá, si lo desea, ser candidato a rey de Brasil. En efecto, la nueva Constitución establece que en 1993 se realizará un plebiscito, para que los brasileños se pronuncien sobre el sistema de gobierno y sobre una supuesta monarquía parlamentaria.

## En la dirección del Ballet Nacional Nacho Duato sustituirá a Maya Plisetskaya

La polémica en el seno del Ballet Nacional ha estallado con la anunciada sustitución de Maya Plisetskaya por el valenciano Nacho Duato.

Maya Plisetskaya abandona su puesto acusando al Ministerio de Cultura de incomprensión y cuestionándose incluso la necesidad de la existencia de un Ballet de estas características en nuestro país. El contrato de la «diva» soviética, que concluye el próximo uno de diciembre, será ampliado hasta junio de 1990. A partir de ese momento Nacho Duato se hará cargo de la dirección de la compañía.